le richelieu
agricole

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU 37,951 COPIES 30¢
LE MARDI 1er AVRIL 1980, VOL 44 NO 21

Cette année

# Le concours du mérite agricole dans Napierville, Saint-Jean...

### ● S'inscrire avant le 1er juin

Cette année, le concours du Mérite agricole se tiendra dans la région agricole formée des comtés d'Argenteuil, Beauharnois, Chambly, Châteauguay, Deux-Montagnes, Huntingdon, Laprairie, L'Assomption, Napierville, Soulanges, Saint-Jean, Terrebonne, Vaudreuil et Verchères.

On sait que pour les fins du Mérite agricole, la province est divisée en cinq secteurs et qu'un concours est organisé d'année en année dans chacun d'eux de façon à couvrir tout le territoire du Québec en l'espace de cinq ans.

L'Acadie, Lacolle et Napierville

# Syndicat de gestion agricole mis sur pied dans la région

### ● Campagne de recrutement

par Gilles LÉVESQUE

Les producteurs agricoles des syndicats de base de L'Acadie, Lacolle et Napierville ont officiellement mis sur pied, le 24 mars dernier, un syndicat de gestion agricole.

En fait, des cinquante producteurs présents à l'assemblée d'information tenue à Napierville, dix-neuf ont accepté de devenir membre du nouveau syndicat de gestion tout en se fixant comme objectif de recruter d'autres producteurs de la région d'ici le 15 avril '80 afin de former un groupe de cinquante membres.

Afin de mieux informer les producteurs sur les avantages que peuvent leur offrir un syndicat de gestion agricole, la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Jean-Valleyfield avait invité MM. Jean-Guy Raymond et Jean-Claude Leclerc, respectivement président et conseiller du syndicat de gestion agricole d'Iberville-Missisquoi. Il est à noter que ce syndicat existe déjà depuis une dizaine d'années.

Vers la toute fin de l'assemblée, les dix-neuf membres du syndicat se sont élus un conseil d'administration provisoire dont le président est M. Roland Lécuyer, de Saint-Édouard.

D'autre part, les membres du syndicat invitent tous les producteurs intéressés à se joindre à leur regroupement à bien vouloir communiquer avec les syndicats de base de l'U.P.A. ou à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield. Le numéro de téléphone à composer est 454-3996.

Accidents de travail

# Assemblée publique à L'Acadie mercredi

par Gilles LÉVESQUE

**La Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Jean-Valleyfield et la Commission des accidents du travail du Québec invite les membres des syndicats de base de L'Acadie, Lacolle et Napierville à assister, le mercredi 2 avril, à une importante réunion d'information qui se tiendra au Centre communautaire de L'Acadie situé au 946, Chemin du Clocher.**

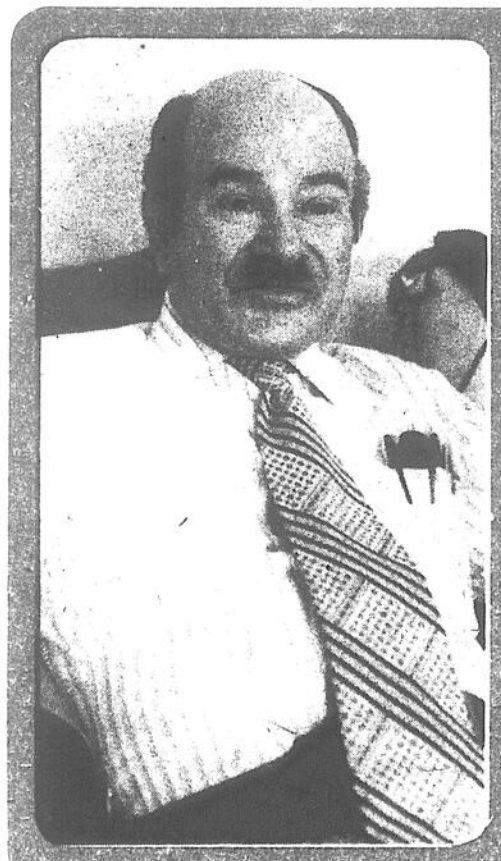
**Il sera alors question de la loi sur les accidents du travail, laquelle s'appliquera dans le milieu agricole à compter du 1er janvier '81. Les producteurs pourront alors obtenir des réponses à leurs questions auprès des représentants de la Commission. Ces questions pourront entre autres porter sur les avantages de la loi, le financement, le système général de classification des employeurs aux fins de cotisation, le mécanisme provisoire de classification des producteurs agricoles ou sur la déclaration de l'employeur relative aux états de salaires et autres.**

**Il est à noter que cette réunion d'information sera l'une des dernières tenues dans la région à ce sujet. Une invitation est donc lancée aux producteurs des autres syndicats de base affiliés à la fédération. L'assemblée de L'Acadie débutera à 13 heures.**

le richelieu

**37,951 copies**

| | |
|---|---|
| Abonnements | 44 |
| Ange Gardien | 400 |
| Bedford | 1445 |
| Brigham | 272 |
| Clarenceville | 544 |
| Dunham | 807 |
| East Farnham | 788 |
| Farnham (camelots) | 1500 |
| Frelighsburg | 98 |
| Henryville | 476 |
| Iberville (rurale) | 408 |
| Iberville (rurale) | 508 |
| Iberville (camelots) | 1400 |
| L'Acadie | 980 |
| Lacolle | 876 |
| Marieville | 1489 |
| Napierville | 1147 |
| Notre Dame de Stanbridge | 320 |
| Philipsburg | 214 |
| Pike River | 203 |
| Rougemont | 600 |
| Sabrevois | 521 |
| Saint Alexandre | 546 |
| Sainte Angele | 290 |
| Saint Armand | 245 |
| Saint Bernard de Lacolle | 446 |
| Saint Blaise | 500 |
| Sainte Brigide | 388 |
| Saint Cesaire | 1483 |
| Saint Gregoire | 722 |
| Saint Ignace | 215 |
| Saint Jacques le Mineur | 861 |
| Saint Jean (rural) | 188 |
| Saint Jean (camelots) | 10800 |
| Saint Luc | 2582 |
| Saint Paul | 450 |
| Sainte Sabine | 229 |
| Saint Sebastien | 235 |
| Saint Valentin | 164 |
| Stanbridge Station | 134 |
| Venise | 60 |



Le Dr Armour Lefebvre

# Vétérinaire depuis 33 ans

Pages 8 à 10

### Drainage

Trois autres producteurs de la région recevront une subvention de Québec leur permettant d'effectuer des travaux de drainage souterrain. Page 2.

### Présidents

MM. André Goss et Réal Denis viennent d'être élus présidents respectivement du Syndicat de base de Provençal et de la Relève agricole d'Iberville-Missisquoi. Page 3.

### Maïs

Les variétés de maïs Pride R108 et Warwick W777 ont connu un rendement nettement plus avantageux sur les produits concurrents, dans la région en '79. Page 18.

En résumé

Sainte-Brigide
Page 2
L'Ange-Gardien
Pages 2 et 3
Saint-Césaire
Page 3
Sabrevois
Page 4
Farnham
Page 24
Marieville
Page 25

26.6. mi/gal.
Estimation de Transports Canada pour une Esprit avec équipement standard et boîte automatique.
10.6 L/100 KM

Les essensationnelles Firebird économiques

LASNIER
ST-JEAN, QUÉ

505 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, 347-3711

Sainte-Brigide et Ange Gardien

# Trois autres producteurs de la région recevront une subvention de Québec

## ● Drainage souterrain

Deux producteurs de la municipalité de Sainte-Brigide et un autre de la ville d'Ange-Gardien recevront sous peu une subvention du ministere de l'Agriculture du Québec pour l'exécution de travaux de drainage souterrain.

Pour un, M. Jean-Marc Lasnier, de Sainte-Brigide percevra une subvention de l'ordre de $33,952.80 pour l'exécution de travaux évalués a $60,630. Par ailleurs, M. Joël Lebreton, également de Sainte-Brigide, recevra un cheque au montant de $25,916.80 pour l'exécution de travaux évalués a $46,280. Enfin, la Ferme Nichols Enregistrée, d'Ange-Gardien, pourra bénéficier d'une somme de $49,479.50 pour effectuer des travaux de drainage évalués à $88,356.

**Nouveauté**

Le drainage en une seule étape d'une superficie aussi importante par un même producteur représente un phénomène nouveau au Québec. Cela est le reflet d'une plus grande accessibilité des programmes d'aide à l'amélioration des sols mis de l'avant par le gouvernement du Québec et d'autre part, d'une augmentation des ensemencements en céréales au Québec qui amène une plus grande utilisation du drainage souterrain.

Le drainage souterrain constitue un des principaux volets de programme Sol-Plus du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Le programme Sol-Plus a pour but d'améliorer la qualité et le potentiel du sol en encourageant, outre le drainage souterrain, le creusage des cours d'eau principaux, les travaux mécanisés et le creusage d'étang de ferme pour fin d'irrigation.

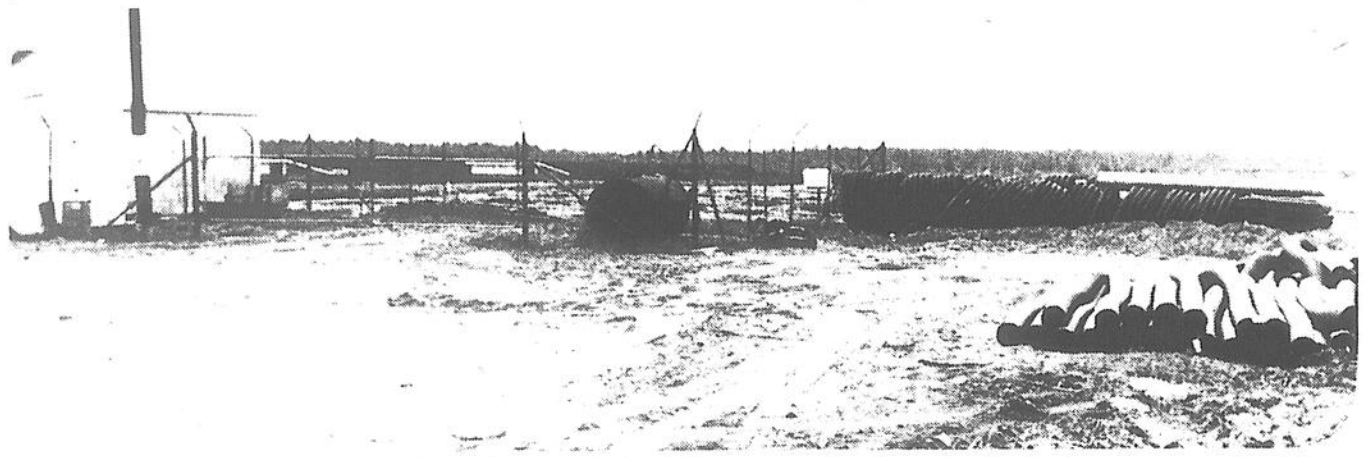
La décentralisation du service de l'Hydraulique Agricole dont le personnel a été affecté au printemps '78, dans les bureaux de renseignements agricoles, a permis d'accélérer l'exécution de ces travaux. En rapprochant le service de ses utilisateurs, cette décentralisation a permis au ministère de mieux satisfaire les besoins des agriculteurs.

**$52 millions**

En 1979-'80, le ministère a consacré plus de $52 millions à ce programme dont $48 millions en subventions directes aux producteurs agricoles ou sous forme de prise en charge de travaux pour l'aménagement de cours d'eau municipaux.

En raison même de l'importance de ces mesures pour l'accroissement de notre autosuffisance alimentaire, le ministre Jean Garon a apporté plusieurs modifications majeures au programme Sol-Plus au cours des trois dernières années afin d'en augmenter l'efficacité et d'en faire disparaître le patronage politique qui a trop nui au développement de notre agriculture dans le passé.

C'est ainsi que le principe du libre choix à l'agriculteur a été retenu pour chacune des mesures contenues dans le programme Sol-Plus. Selon le ministre, personne n'est mieux placée qu'un agriculteur pour déterminer quel entrepreneur peut effectuer le travail sur sa ferme.



**Trois producteurs de la région recevront sous peu une subvention du ministère de l'Agriculture du Québec pour l'exécution de travaux de drainage souterrain.** (Photo Archives)

le richelieu agricole

C.P. 383
84 A, Richelieu
Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 347-5371 - 861-4624
J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu située au sud de Montréal, pour un tirage certifié de plus de 37,000.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: Richard LAFONTAINE
Directeur de l'information: Paul-Émile LÉVESQUE
Directeur-Adjoint: Gilles LÉVESQUE

Journalistes: Francine Poulin, Marc-O Trépanier, Michel Phaneuf, Louise Bédard, Gilles Bérubé

Secrétaire-réceptionniste: Gabriella AGARLA

Directeur de la publicité: Normand McNEIL

Publicitaires: Denis Huard, Léo Facchino, Denis Jolin, Alain Gaudreault, André Corriveau, Jacques Thibault, Raymond Robitaille, Robert Gagnon, Jacques Morin, Jean-Jacques MacKenzie.

Publicité nationale: Marc Lefebvre et associée, 1548 Sherbrooke-ouest, suite 304, Montréal, P.Q. (931-2501).

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean (347-0323)

Imprimé par: Imprimerie Chartier inc., 2700 boul. Casavant, Saint-Hyacinthe, P.Q.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean inc., Provost Distribution (348-4065) et le service de la Poste en milieu rural

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: $15.00

Droit d'auteur protégé sous le numéro de régistre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions Le Canada Français Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

LES HEBDOS RÉGIONAUX

# Publicité gouvernementale et dossier "confidentiel"

## nos lecteurs...

*M. le directeur*

*Après la parution d'un article intitulé "Québec verse $44,750 à M. Clément Duquette" dans votre journal du mardi 25 mars 80, je me dois de faire les commentaires suivants.*

*S'il est vrai que je dois recevoir de Québec une subvention pour l'exécution de travaux de drainage souterrain, il est aussi vrai que le versement de ce dit montant ne m'est pas encore parvenu et ce, trois semaines après l'approbation par le Ministre de l'Agriculture, M. Jean Garon.*

*La publicité publiée par le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec sur son programme Sol-Plus n'est pas loyale. Comment se fait-il qu'un dossier confidentiel soit étalé en "Gros Titre" dans les journaux pour mousser la publicité d'un programme agricole? Si au moins, la personne dont le nom apparaît dans cette publication, était consultée et consentante. De plus, un seul paragraphe de l'article mentionné a un rapport direct avec le titre.*

*Le Ministère envoie régulièrement aux journaux ce genre de communiqué. Si j'ai fait la manchette, c'est que le hasard a bien voulu que mon nom soit tiré au sort. Qui sera la prochain? Je dois ajouter que je ne suis pas le troisième producteur de la région à obtenir une subvention pour l'exécution de travaux de drainage souterrain. Depuis les quelques années que le programme Sol-Plus existe, plusieurs producteurs ont eu accès à ce genre de subvention. Peut-être suis-je le troisième producteur à recevoir une subvention supérieure à $25,000.*

*Si le gouvernement du Québec aide davantage le producteur agricole, c'est qu'il sait qu'il a été trop longtemps négligé. Le gouvernement doit informer les producteurs de la multiplicité des programmes offerts et non faire la publicité de ses programmes en étalant publiquement des dossiers confidentiels. De toute façon, le montant de la subvention n'autorise pas le Ministère à publier ce genre de publicité sans le consentement de la personne concernée.*

*Je ne serai pas le seul producteur à dénoncer cet état de chose, s'il persiste.*

*Bien à vous,*

*Clément DUQUETTE*

RO-na

Quincaillerie | Cadeaux | Sport | Jardinage

Ets GERVAIS Frère Ltée
148 - 150 RICHELIEU TEL: 346-6865
167 CHAMPLAIN SAINT-JEAN.
QUINCAILLERIE - MERCERIE SPORT - CADEAUX

À Drummondville

# Les chercheurs de Saint-Jean parlent de leurs découvertes

● **Fruits, bovins...**

Le onze mars dernier avait lieu à Drummondville une journée d'information organisée par la direction de la recherche en collaboration avec la direction générale des Affaires intergouvernementales et internationales.

Le but de cette rencontre était d'informer les producteurs agricoles du Québec des recherches effectuées dans cette province par Agriculture Canada.

En '78, Agriculture Canada établissait un bureau régional dans chacune des grandes régions agricoles du pays afin de mieux gérer les ressources humaines et financières affectées à la recherche. De cette façon le travail des chercheurs est plus susceptible d'être relié aux besoins et aux priorités spécifiques de chacune de ces régions.

Saint-Jean

Au cours de la journée d'information, les chercheurs des stations de Saint-Jean, Sainte-Foy et de Lennoxville ont fait état de leurs travaux concernant notamment les plantes ornementales, les arbres fruitiers, les bovins laitiers, les moutons, les jeunes ruminants et autres.

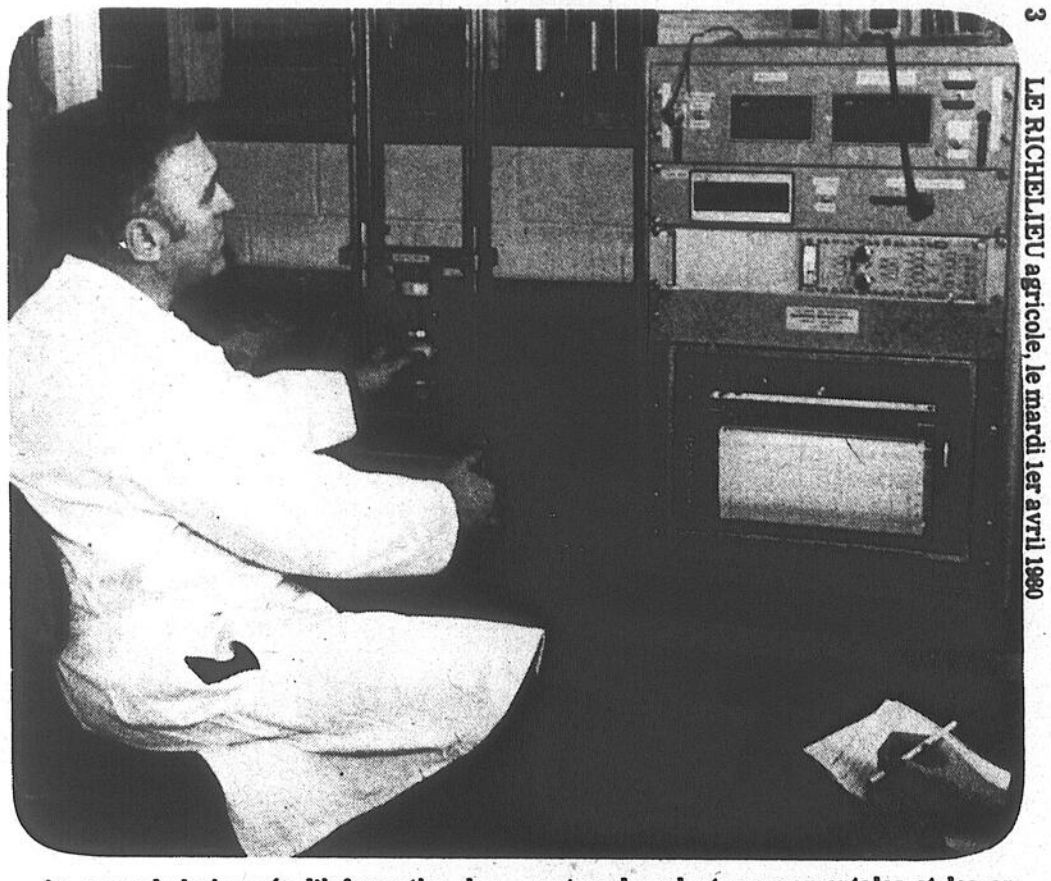
La décentralisation de l'administration des programmes de recherche a en outre permis d'accroître la collaboration des chercheurs et des représentants d'autres gouvernements et de l'industrie privée.

Depuis les dernières années, la recherche a contrat a pris beaucoup d'importance. Tout en bénéficiant des compétences et de l'expertise du secteur privé, elle facilite le transfert technologique et permet de nouvelles recherches au niveau de la transformation et de la distribution des aliments.

**Priorités**

Enfin, les dirigeants du bureau régional de l'Est ont grandement profité de cette échange avec les producteurs agricoles du Québec. Ainsi, ils pourront établir leurs priorités et élaborer leurs programmes en fonction des besoins perçus et exprimés par le milieu.

D'autre part, les producteurs agricoles sont mieux renseignés sur les services disponibles et les recherches en cours à Agriculture Canada. Il n'en tient qu'à eux d'en tirer profit car au Bureau régional de l'Est d'Agriculture Canada la recherche appartient à tous les producteurs agricoles.



**Au cours de la journée d'information, les chercheurs de la station de Saint-Jean ont fait état de leurs travaux concernant entre autres les plantes ornementales et les arbres fruitiers. (Photo Archives)**

Syndicat de Provençal

# André Goss élu président

● **4 administrateurs réélus**

**par Gilles LÉVESQUE**

MM. André Goss, d'Ange-Gardien, et Gilles Gendron, de Saint-Césaire, ont respectivement été réélus au poste de président et vice-président du syndicat de base de Provençal, lors d'une assemblée générale annuelle tenue le 28 février dernier à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Césaire.

Par ailleurs, les producteurs agricoles provenant des municipalités de Saint-Césaire, de Rougemont, d'Ange-Gardien et de Saint-Paul d'Abbotsford ont élus MM. Paul Auger et Guy Jalbert au sein du nouveau bureau de direction.

Comme c'est souvent le cas lors des assemblées générales annuelles, les membres du syndicat de Provençal, au nombre de 560, ne se sont pas présentés en grand nombre à la réunion.

Les producteurs présents ont toutefois obtenu de nombreux renseignements de la part de M. Marcel Chagnon, vice-président du conseil exécutif de la Fédération. Ce dernier devait profiter de son passage à saint-Césaire pour dresser les grandes lignes des principaux dossiers défendus en '79: plan conjoint pour les producteurs de cultures commerciales, environnement, raffinerie de sucre, lait, etc.

Le curé de Saint-Césaire, M. André Vincent, était également sur les lieux afin d'entretenir les membres du syndicat de base.

Dans un autre ordre d'idée, les producteurs ont réélu quatre administrateurs sortants. Il s'agit de MM. Jean-Marie Leduc, de Saint-Césaire, Denis Riendeau, de Saint-Paul d'Abbotsford, Claude Fournier, d'Ange-Gardien et Jacques Tétreault, de Rougemont.

Selon les informations obtenues auprès de Mme Colette Desnoyers, secrétaire du syndicat, quatre administrateurs, sur un total de vingt, doivent se représenter en élection lors de l'assemblée générale annuelle.

L'Agence Matrimoniale RIVE SUD Enr.
Bureau au centre-ville de St-Jean
CÉLIBATAIRES - SÉPARÉS - VEUVES
INSCRIPTION SANS OBLIGATION
Pour une rencontre sérieuse, adressez-vous à nous
Lundi au vendredi: 12 hres à 20 hres
Samedi: 12 hres à 16 hres
Tél.: 347-7577-8
Service confidentiel

## Poursuite à Sabrevois

# Le juge Ryan aurait rejeté certaines requêtes

par Gilles LÉVESQUE

D'après des informations obtenues la semaine dernière auprès de M. André Martel, l'un des trois producteurs de la municipalité de Sainte-Anne de Sabrevois demandant l'annulation du règlement 97 portant sur l'environnement agricole, le juge Gérald Ryan de la Cour supérieure aurait rejeté, le 20 mars dernier, plusieurs des requêtes soumises par le procureur à l'emploi de la ville de Sainte-Anne de Sabrevois, Me Claude Lauzon.

Malheureusement, nous n'avons pas été en mesure de vérifier les dires de M. Martel auprès de la Cour supérieure, le jugement rendue dans cette affaire n'ayant pas été rédigé au moment d'aller sous presse.

Pour en revenir aux informations obtenues auprès du Dr. André Martel, il semble que le juge Ryan ait tout d'abord rejeté la demande de non recevabilité de la poursuite présentée par M. Martel en rapport avec l'annulation du règlement numéro 97.

"D'autre part, précise notre interlocuteur, le juge Ryan nous a demandé, à moi et MM. Johann et Manfred Merkl, d'apporter, d'ici les deux prochaines semaines, quelques précisions en rapport avec certains points contenus dans nos requêtes. Il désire également que les deux membres de la famille Merkl soient plus précis en ce qui concerne leur poursuite en dommanges et intérêts de l'ordre de $80,000, chacun d'eux ayant à établir ses demandes".

"Par ailleurs, poursuit M. Martel, le juge a rejeté la requête de l'avocat Lauzon à l'effet que certains propos contenus dans les requêtes des producteurs portaient directement sur le conseiller Jean-Louis Brunelle et qu'ils n'avaient pas à être retenus lors du procès".

Notre interlocuteur conclut en disant qu'il est plus que satisfait du jugement rendu par le juge Ryan et qu'il entend faire la preuve, par l'entremise de son avocat, que le conseiller Brunelle avait fait adopter le règlement 97 pour des raisons personnelles.

## Engrais

# Hausse de 25%

Un resserrement du rapport entre l'offre et la demande pourrait faire grimper le prix des engrais de 25% cette année.

M. Vernon Heighton, économiste d'Agriculture Canada, précise que parmi les trois principaux éléments nutritifs (l'azote, les phosphates et la potasse), le dernier subira la plus faible hausse.

Le Canada qui est le plus grand fournisseur de potasse au monde, exporte aussi des engrais azotés tirés du gaz naturel.

L'économiste souligne que les prix canadiens dépendront dans une large mesure des conditions du marché international.

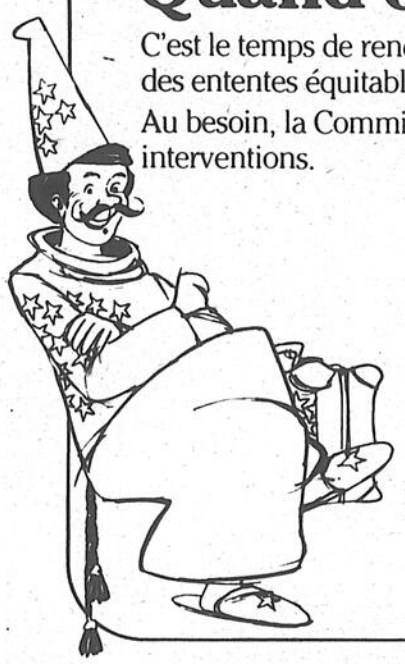
Bien que la production canadienne d'azote et de potasse augmentera, une bonne partie de la production supplémentaire sera exportée aux États-Unis.


Entre propriétaires et locataires...

**Quand on s'en parle clairement, on s'entend!**

C'est le temps de renégocier les baux. C'est aussi le temps de s'informer, de discuter ouvertement et de conclure des ententes équitables.

Au besoin, la Commission des loyers peut vous aider à y arriver par sa documentation, ses conseils et ses interventions.



Voici la liste des bureaux de la Commission des loyers de la région:

**SAINT-JEAN**
**320 Boul. du Séminaire, Bureau: 101;**
**tél.: 348-1108 (514)**
**Ouvert du lundi au vendredi**

Nous assumons les frais d'appel interurbain.
Gouvernement du Québec
**Commission des loyers**



# VENTE DE BOEUF

**"Maintenant disponible de notre fumoir...**

**Jambon et bacon fumés à l'ancienne"**

AUSSI DISPONIBLE: **Boeuf catégorie A-1 B-1 C-1** À VOTRE CHOIX

CANADA D1

**Demi boeuf** (280 à 350 lb approximatif) $1.39 LB

**Quartier arrière de boeuf** (150 à 200 lb approximatif) $1.59 LB

**Quartier avant de boeuf** (150 à 200 lb approximatif) $1.29 LB

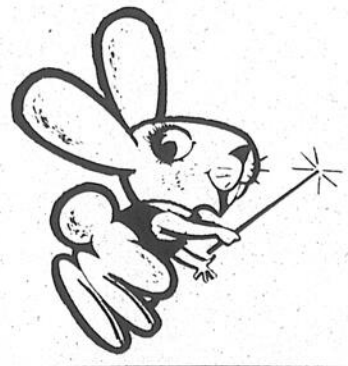
Excellent pour boeuf haché extra-maigre

**Haut-côte** Canada D-1 $1.39 LB

**Épaule** Canada D-1 $1.39 LB
(35-45 lb approximatif)
EXCELLENT POUR BIFTECK

**Surlonge** $1.79 LB
(30-40 lb approximatif)
(Donne 2 rôtis, bifteck de boston, filet et 2 lb de steak haché)
Canada D-1

**Longe longue** $1.69 LB
(60-90 lb approximatif)
(Donne bifteck d'aloyau, bifteck de boston, filet et steak haché)



*Joyeuses Pâques*

**Longe courte** (T-BONE) 1.79 LB

**Livraison gratuite**
Plusieurs autres spéciaux en magasin.
**sur boeuf, porc, poulet.**

Tous ces prix comprennent la coupe, l'emballage et la congélation.
Toutes ces coupes sont pesées avant toutes pertes du découpage.
Notre garantie: Depuis 1913 au service du public.

**ÉTHIER & FRÈRES**
**SAINT-BLAISE**
**Tél.: 291-3151 - 2 - Montréal 658-6231**

# place saint-jean

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

# aubaines surprises! du samedi

## 10 minutes de vente surprise!

DANS TOUS LES MAGASINS

**Rabais allant jusqu'à**

**50%** ET PLUS

**Voici comment se déroule cette vente:**

Le samedi à compter de 10 heures jusqu'à 16 heures, les marchands vous offrent l'un après l'autre des spéciaux qui seront annoncés durant "10 minutes seulement" au centre de la promenade par la voie du micro. À toutes les 15 minutes, un nouveau marchand vous offrira des aubaines "surprises" qui vous feront vraiment épargner!

**UNE VRAIE JOURNÉE SURPRISE!**

Premiers arrivés premiers servis

**TANT QU'IL Y EN AURA**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Économisez davantage!

Producteurs de fruits et légumes

# Quelques problèmes de mise en marché

## ● Absence de recherches
## ● Peu de main-d'oeuvre

Selon le président de la Fédération des producteurs de pommes de terre du Québec, M. Arthur Valois, les réseaux de vente de ce légume sont à repenser. Plusieurs producteurs écoulent directement leur production aux magasins-détaillants, d'autres dans des marchés locaux et au Marché central. Il est difficile d'obtenir, par conséquent, une qualité uniforme et il en résulte une présentation inadéquate. Les producteurs se font une lutte inutile, ce qui a pour effet de maintenir des prix excessivement faibles sans qu'il y ait augmentation du niveau de consommation de la pomme de terre.

De façon générale, les producteurs de fruits et légumes remarquent qu'il y a lieu de faire de la recherche pour mettre sur le marché des produits qui seront adaptés aux nouveaux comportement des consommateurs: "fast-food dinner", produits surgelés, etc.

**La main-d'oeuvre**

Le manque de main-d'oeuvre qualifiée est une préoccupation constante chez les producteurs horticoles souligne le président du Syndicat des producteurs de fruits et légumes de Saint-Jean et Valleyfield, M. Jean-Yves Lohé. "Les faibles marges de revenus a-t-il dit, empêchent les producteurs de pouvoir payer des salaires adéquats à cette main-d'oeuvre". L'aide fournie par le gouvernement pour l'embauche de chômeurs ou d'assistés sociaux est considérée comme un atout précieux pour les producteurs.

Les différentes fédérations présentes à la réunion de Trois-Rivières, ont fait écho à ce problème de main-d'oeuvre. M. Jean-Paul Mailhot, président de la Fédération des producteurs de fruits et légumes du Québec, a noté que pour certaines cultures en expansion, comme les asperges, les concombres, et, à un moindre degré, les tomates, des problèmes de main-d'oeuvre vont se poser à court terme. "Une cédule de déplacement de la main-d'oeuvre qui permettrait à celle-ci de se déplacer en fonction des différentes cultures, s'avérerait très utile", a-t-il mentionné.

**Recherche et technique**

On constate qu'il existe peu d'information sur l'adaptation, au climat du Québec, des fruits et légumes que nous cultivons. Il serait très utile, mentionne M. Jean-Yves Lohé de connaître des variétés qui donnent les meilleurs rendements, en tenant compte de la hâtivité, de la durée de conservation, de la valeur nutritive et du degré de saveur.

Les maraîchers aimeraient avoir plus d'information pour améliorer leurs techniques de culture. Ils se sentent souvent dépendants de travaux effectués en Ontario et aux États-Unis pour connaître les nouveaux développements en horticulture, ce qui entraîne certains problèmes d'adaptation de ces nouvelles technologies aux conditions du Québec.

L'installation de centres de recherche, une assistance technique améliorée, des séjours à l'extérieur du Québec, se sont là quelques-unes des suggestions qui aideraient les producteurs à mieux soutenir la concurrence extérieure.

**Cidre**

Alors qu'elles atteignaient 1,500,000 gallons en 1974 et 950,000 gallons en 1978, les ventes de cidre ont subi une chute vertigineuse de 43% en 1979 et ce, malgré une campagne publicitaire intense l'automne dernier. L'Association des fabricants de cidre du Québec impute cette situation à la décision gouvernementale d'introduire le vin dans les épiceries; bien qu'il occupe 30% de l'espace disponible sur les présentoirs de la S.A.Q., le cidre ne représente qu'environ 5% des ventes totales.

Afin de contrer cette situation les fabricants de cidre ont élaboré un plan de relance qui comprend la mise au point de produits dérivés du cidre; de types Vermouth et Kir, ces produits seraient susceptibles d'atteindre, selon les fabricants, un volume de vente de 500,000 à 1,000,000 de gallons dès la première année.

**Il semble que des problèmes de main-d'oeuvre à court terme vont se poser pour certaines cultures en expansion, comme les asperges, les concombres, et, à un moindre degré, les tomates. (Photo Archives)**

Pomiculture

# Retour en arrière sur la saison '79

## ● Constatations

Selon la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe, plusieurs conclusions importantes sont ressorties des assemblées générales annuelles tenues dans Missisquoi-Estrie et dans la Vallée Montérégienne.

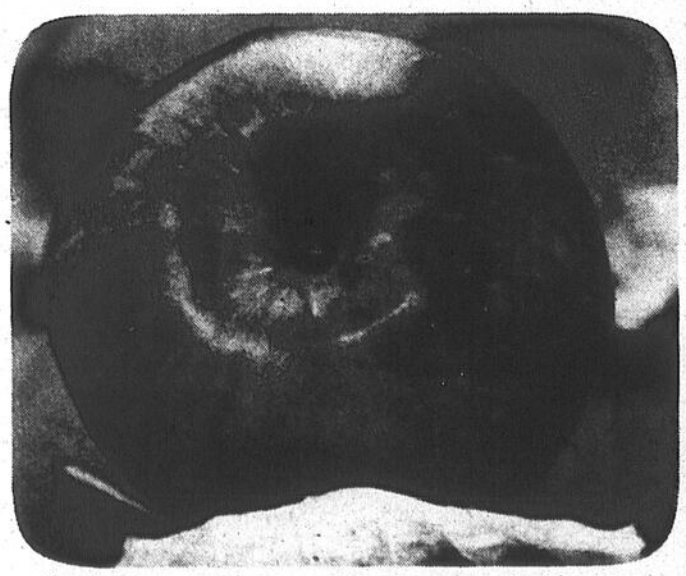
Il a entre autres été constaté que les pommes étrangères prennent de plus en plus de place dans les étagères des épiceries. Par ailleurs, les pomiculteurs ont dit souhaiter une règlementation à l'effet qu'un fort pourcentage des pommes du Québec soit écoulé avant que soit autorisé l'arrivage de pommes d'ailleurs.

**Plan conjoint**

Pour ce qui est du plan conjoint, les pomiculteurs ont appris que la perception de la contribution au plan avait très bien fonctionnée: 87% des paiements dûs au 15 novembre '79 ayant été perçus.

On a également constaté que la grande variété des emballages augmente les inventaires et les coûts. Il a été demandé que l'usage du sac poly de quatre livres et du contenant de trois litres soit aboli. Enfin, il a été demandé que le ministère de l'Agriculture du Québec instaure un programme "pomme-école".

Il est à noter que plus de 150 pomiculteurs ont assisté, le 22 février dernier, à une journée d'information pomicole.



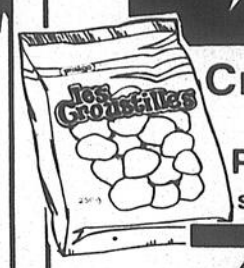
**Il semble que les pommes étrangères prennent de plus en plus de place dans les étagères des épiceries.**

JOYEUSES PÂQUES!

# provigain

**Jambon**
dans la fesse
pêt à manger
un bout ou l'autre
PROVIGO
**1.08 lb**

**Crème glacée**
PROVIGO
contenant de 2 litres
**1.59**




**Croustilles**
régulières
PROVIGO
sac de 250 g
**.79**

**Bacon** sans couenne PROVIGO paquet de 500 g **1.08**

**Filet d'aiglefin** surgelé **1.88 lb**

**Saucisses** fumees, régulières ou tout boeuf MAPLE LEAF paquet de 16 oz **1.48**

**Haricots** verts ou jaunes PROVIGO boite 19 oz **3/1.00**

**Asperges** en pointes, de fantaisie PROVIGO boite de 12 oz **1.29**

## Grande variété de chocolat pour Pâques!

**Mini déli** variés MAPLE LEAF rouleau 250 g **1.68**

**Bologne** tranché, 4 variétés MAPLE LEAF paquet 500 g **1.88**

**Oeil de ronde** fumée ROYAL **3.38 lb**

**Quiche** lorraine SCHNEIDERS boite de 200 g **1.28**

**Jambon** old fashioned SCHNEIDERS environ 2½ lb **3.38 lb**

Surveillez bien!
baisse de .10 à .30 la livre
sur nos coupes de boeuf
dans tous nos marchés

**Viande** à saucisses MAPLE LEAF rouleau 500 g **1.58**

**Tranches** de jambon prêt à manger **1.28 lb**

**Baril** de poulet SCHNEIDERS boite de 2 lb **3.78**

**Foie** de veau tranché produit decongele **2.28 lb**

**PEPSI COLA**
régulier
ou diète
**2.29**
caisse de 6 x 750 ml + dépôt

**Betteraves** marinées HABITANT bocal de 24 oz **.89**

**Café**
instantané
PROVIGO
bocal de 10 oz
**4.97**

**Canneberges** entières ou en gelée OCEAN SPRAY boite de 14 oz **.69**

**Maïs en crème** de fantaisie ROYAL ROSE boite de 19 oz **.39**

**Moutarde** préparée SCHWARTZ bocal de 16 oz **.53**

**Cocktail de fruits** de fantaisie
**Pêches** demies ou tranchees DEL MONTE boite de 28 oz **.99**

**Couches** jetables, régulières BABY SCOTT boite de 30 **2.29**

**Ananas** dans le jus naturel broyés, morceaux, tranchés DOLE boite de 540 ml **.69**

**Savons** pour bébés JOHNSON contenant de 70 **1.19**

**Olives** nature, reine CORONATION bocal de 20 oz **1.89**

**Poudings** prêt à servir, varies LAURA SECORD boite de 425 g **.59**

**Diners** varies FRENCH formats varies 7 a 8.2 oz **.85**

**Biscuits soda** premium plus CHRISTIE boite de 450 g **.95**

**Nettoyant** en aerosol pour les vitres BON AMI contenant 570 g **1.29**

**Ginger ale** CANADA DRY bouteille 750 ml depot **3/.99**

**Serviettes** humides pour bebes DIAPERENE contenant de 70 **1.79**

**Dattes** sans noyau JAFFA boite de 1 lb **1.39**

**Farine** tout usage FIVE ROSES sac de 5 kg **2.99**

**Ragoût** de boulettes CORDON BLEU boite de 30 oz **1.79**

**Poudings** caramel chocolat pomme MONARCH boite de 9 oz **2/.99**

**Rôtissoire** en aluminium 20 lb ou ovale geante SIPRATIC, l'unite **1.39**

**Mélange** pour croute a pizza FREDDY sachet de 6 oz **3/.89**

**Cornichons** à l'aneth (reguliers a l'ail, polonais) HABITANT bocal de 24 oz **.99**

**Chocolat** chaud, instantane PROVIGO boite de 2 lb **2.09**

**Sauce** b b q - 14 oz poulet chaud - 19 oz HABITANT **2/.79**

**Biscuits** oreo ou fudgee o CHRISTIE sac de 700 g **1.99**

**Papier hygienique** couleurs variees LADY SCOTT paquet de 4 rouleaux **1.25**

**Détersif** pour lave vaisselle PROVIGO boite de 2 kg **2.99**

**Mélange** pour croute de tarte MONARCH boite de 18 oz **.69**

**Jus d'orange** pur, reconstitue sucré ou non sucré F B I contenant de 64 oz liq. **1.29**

**Café** à mouture régulière MAXWELL HOUSE sac de 1 lb **3.29**

**Margarine** molle a l'huile de tournesol ACHIEVE contenant 2 x 8 oz ou 1 lb **.99**

**Tarte** aux pommes PROVIGO boite de 14 oz **.79**

**Danoises** aux bleuets PROVIGO boite de 12 **.99**

**Brioches** de Pâques boite de 8 **.99**

**Céleri frais**
variété pascal, canada no 1
importé de floride
grosseur 24

**.47 ch**

**Ananas frais** importés du mexique grosseur 10 **.87 ch**

**Echalotes** fraiches importees de californie **3 paq./.59**

**Noix de coco** fraiches importées de l'honduras grosseur 50 **2/.69**

**Asperges** fraiches importees de californie canada no 1 **1.39 lb**

**Frites surgelées** superfries MC CAIN sac de 2 lb **.89**

**Délices de mer** aiglefin farci aux crevettes surgelés BLUE WATER boite de 8 oz **1.49**

**Pains à l'ail** surgelés (2) PIAZZA TOMASSO sac de 227 g **.95**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 5 avril 1980.

**Supermarché Laplante**
440, 2ième Avenue
Iberville

**Marché Laplante & Goulet Inc.**
755, rue St-Jacques
St-Jean

**Provigain St-Jean**
429, rue St-Jacques
St-Jean

## Le Dr Armour Lefebvre

# Trente-trois ans de médecine vétérinaire

**Textes: Gilles Bérubé**
**Photos: Jacques Paul**

**Trente-trois ans de pratique en médecine vétérinaire, ça se raconte. Depuis 1947, le Dr. Armour Lefebvre écume les campagnes du Haut-Richelieu pour y soigner les animaux de ferme. Depuis 1947, il a vu l'agriculture du Québec se métamorphoser. Aujourd'hui encore, il pratique sa profession plus précisément dans le domaine de la prévention.**

C'est en 1941 que M. Lefebvre est entré à l'Institut agricole d'Oka tenu par les pères Trappistes. Pour y entrer, il fallait à l'époque, avoir complété un cours classique ou encore un cours scientifique et un examen d'admission qui semble-t-il, était plutôt difficile puisqu'il n'y avait guère plus de six ou sept étudiants qui le réussissaient.

Les cours étaient donnés par des médecins vétérinaires mais aussi par certains pères Trappistes, notamment pour la botanique et la génétique. M. Lefebvre se rappelle que la discipline n'était pas aussi rigide qu'on pourrait le croire pour l'époque. Les étudiants pouvaient sortir quand ils le désiraient, mais il faut savoir que le collège était situé à plus de trois milles du village. Notre interlocuteur ajoute qu'on devait un peu cette discipline relâchée aux étudiants d'agronomie qui avaient fait la grève à la fin des années '30. Le cours était de cinq ans à la fin duquel, l'étudiant obtenait un doctorat en médecine vétérinaire.

### Pratique

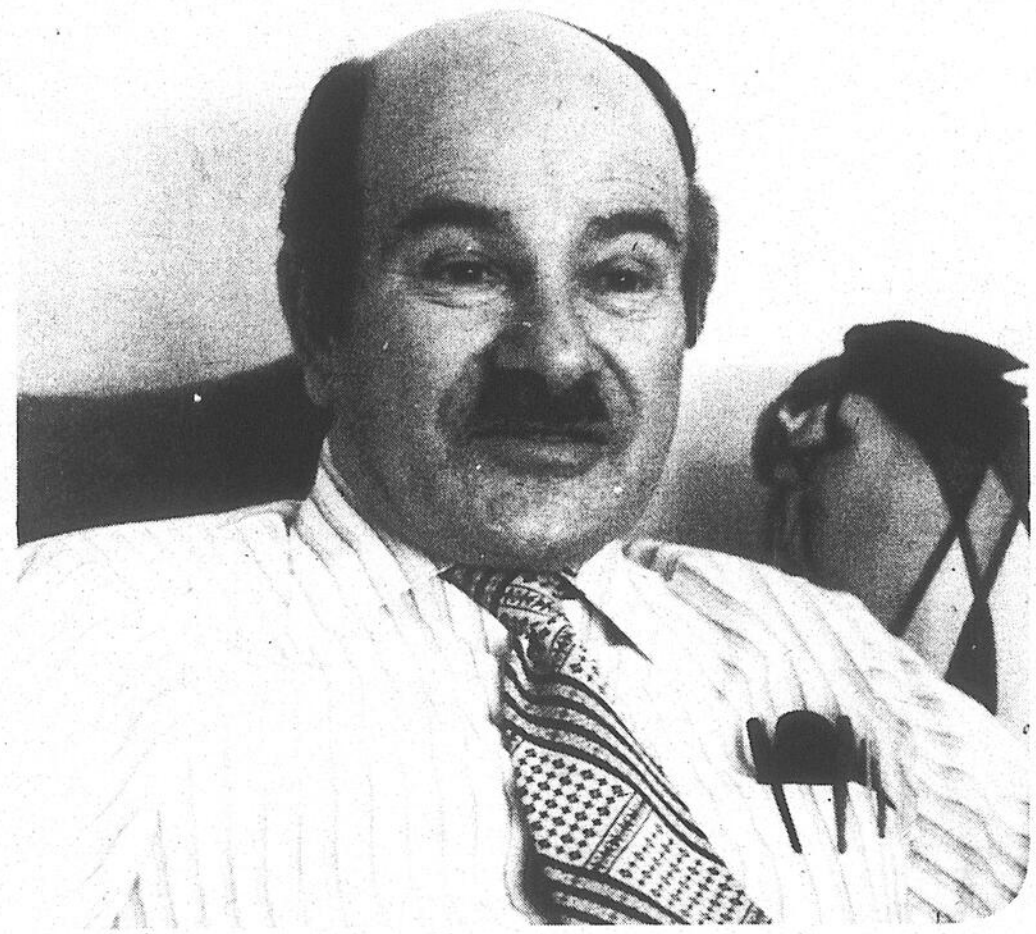
Dès 1947, le Dr Lefebvre commence sa pratique privée immédiatement en sortant de l'Institut. Aujourd'hui, les nouveaux diplômés doivent poursuivre un stage d'un an avec un vétérinaire avant de pouvoir commencer à pratiquer seul. Toutefois, notre interlocuteur raconte qu'il avait travaillé avec un vétérinaire pendant la période des vacances. À l'été 1946, il a travaillé avec le Dr Filion de la région de Saint-Hyacinthe; à cette époque, on expérimentait la pénicilline notamment pour soigner les cas de mammite.

Lorsqu'il a ouvert son premier cabinet sur la rue Notre-Dame, M. Lefebvre habitait en pension chez une dame Guilbert. Sa chambre servait à la fois de bureau et de pharmacie alors que Mme Guilbert prenait méticuleusement ses appels téléphoniques.

### Saint-Jean

Originaire de Saint-Philippe de Laprairie, M. Lefebvre s'est installé à Saint-Jean pour être situé dans une localité centrale, mais aussi pour être près des services. Il pratiquait tout de même dans sa paroisse natale où ses parents exploitaient une ferme. C'est d'ailleurs la principale raison qui l'a amené vers cette profession et à se spécialiser dans les animaux de la ferme.

En 1947, les débuts ont été difficiles et les premiers mois ont été tranquilles. Il commence alors à travailler pour le gouvernement dans le dépistage de la brucellose et de la tuberculose et aussi pour vacciner les veaux. Les salaires n'étaient pas ce qu'ils sont aujourd'hui: $7 par jour plus les frais de transport pour la vaccination, $0.10 la prise de sang pour le dépistage ou dans d'autres cas, $15 par jour incluant les frais de transport. M. Lefebvre s'était aussi fait accréditer par le ministère de l'Agriculture Canada pour examiner les animaux destinés à l'exportation vers le marché américain. Ce travail pour les gouvernements constituait un bon revenu au départ, mais cela lui a permis de se faire connaître et monter sa clientèle.
monter sa clientèle.



Le docteur Armour Lefebvre.

### Cabinet

Dès 1948, M. Lefebvre se marie, acquiert une maison et s'installe dans un nouveau cabinet. Trois ans plus tard, il s'installe sur la rue Bouthillier à Saint-Jean où il habite depuis. Il pratique ainsi jusqu'en 1971 alors qu'il doit laisser son cabinet pour des raisons de santé.

La même année, il entre au service du gouvernement du Québec à titre de médecin hygiéniste à l'Institut de Sainte-Martine. Son travail se résume à visiter les établissements de ferme et inspecter l'équipement de laiterie pour vérifier les conditions d'hygiène.

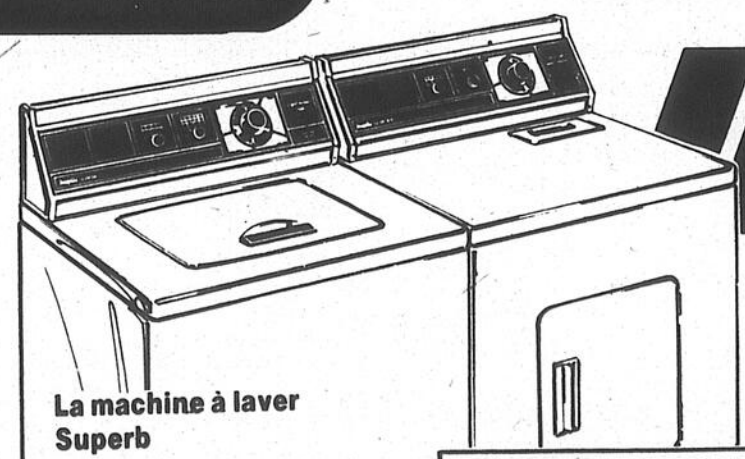
En 1973, il est transféré au bureau de Saint-Jean et est affecté à la surveillance de l'abattoir Fortin à Saint-Blaise. Loin de dénigrer ce travail, M. Lefebvre affirme qu'il lui a permis de parfaire ses connaissances en pathologie. Parallèlement, il commence à faire de la médecine préventive. En 1976, on l'affecte pour de bon à ce poste qu'il occupe encore aujourd'hui.

Une profession exigeante...


prestige

C'EST 125 MAGASINS AFFILIÉS
ACHETONS AUX CHARS
ÇA C'EST UN POUVOIR D'ACHAT

67e anniversaire



Inglis

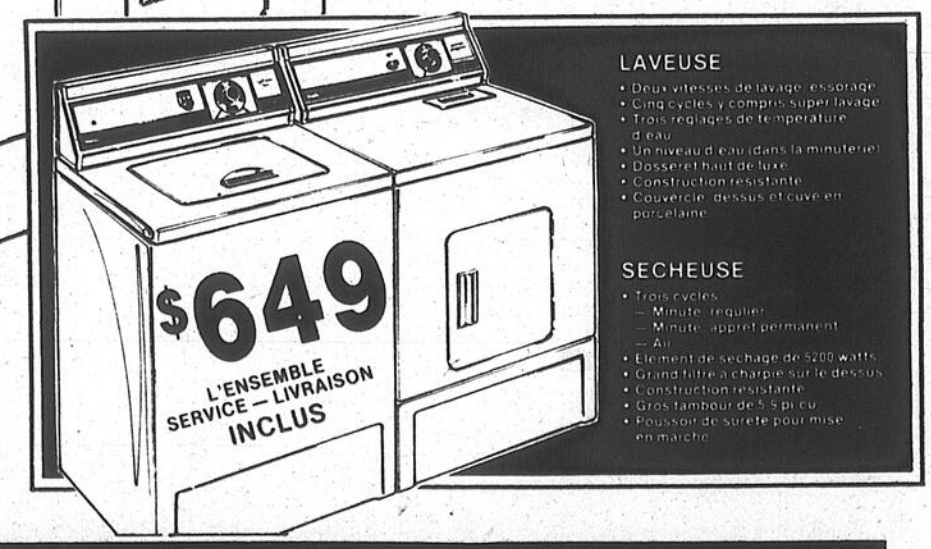
comble tous vos désirs...
et même davantage

La machine à laver Superb
- 5 cycles
- 2 vitesses Lavage/Essorage
- Filtre autonettoyant
- Sélecteur de température—5 réglages de lavage / rinçage
- Distributeur d'agents de blanchiment
- Distributeur du produit de rinçage monté sur l'agitateur

La sécheuse Superb
- Séchage automatique au choix
- Commande 3 températures
- Grille fixe de séchage
- Signal de fin de cycle
- 3 cycles

Disponibles en Blanc, Moisson dorée et Amande

Futurs mariés
Venez visiter notre salle de montre
Ensembles à prix spéciaux durant février



$649
L'ENSEMBLE
SERVICE — LIVRAISON INCLUS

LAVEUSE
- Deux vitesses de lavage/essorage
- Cinq cycles y compris superlavage
- Trois réglages de température d'eau
- Un niveau d'eau (dans la minuterie)
- Dosseret haut de luxe
- Construction résistante
- Couvercle dessus et cuve en porcelaine

SECHEUSE
- Trois cycles
  — Minute régulier
  — Minute apprêt permanent
  — Air
- Element de séchage de 5200 watts
- Grand filtre à charpie sur le dessus
- Construction résistante
- Gros tambour de 5.5 pi cu
- Poussoir de sureté pour mise en marche

COMPACT
12-RCA
$99.95

Chez vos amis Les bons gars de Saint-Blaise
LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES ET VIANDES DE LA REGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

ETHIER & FRÈRES
SAINT-BLAISE 291-3151 658-6231

Dr Armour Lefebvre...

## Plus de temps

# "La médecine préventive, c'est très intéressant!"

"La médecine préventive, c'est très, très intéressant". Cette affirmation résume bien l'appréciation que le docteur Lefebvre a de ses nouvelles fonctions au sein du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

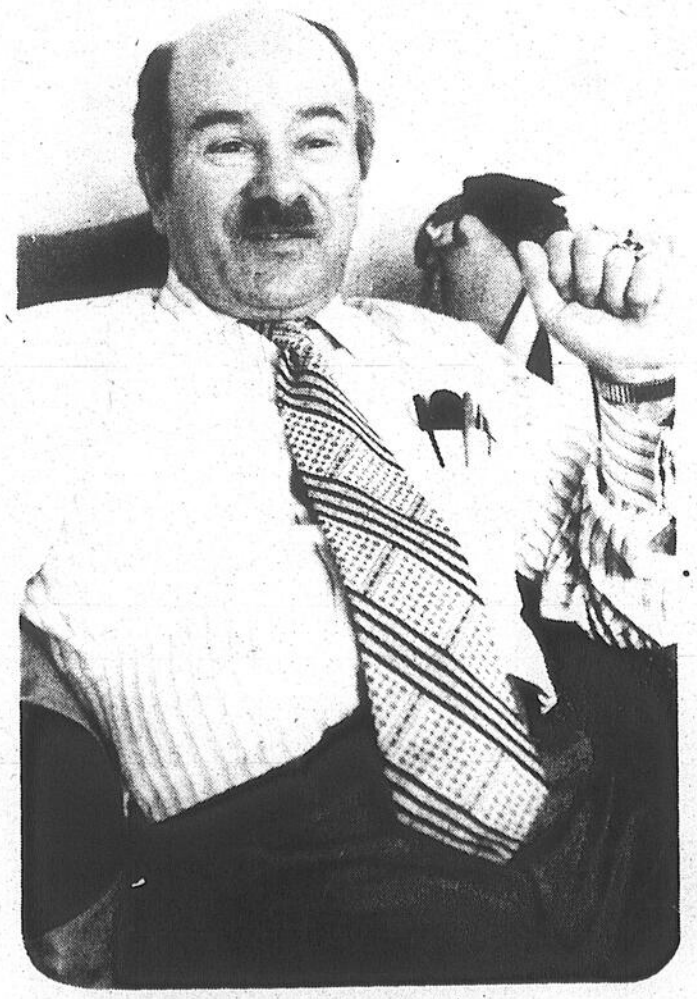
Plus précisément, son travail consiste à informer les producteurs sur les pratiques à appliquer pour maintenir la santé de ses animaux et prévenir les problèmes. Mais, les problèmes, il y en aura toujours et sa fonction l'amène a résoudre des problèmes particuliers sur diverses fermes.

À titre d'exemple, il parle d'un producteur dont le troupeau est infertile. Le vétérinaire qui est en pratique privée règle souvent des cas individuels, mais lorsque le problème touche plusieurs sujets du troupeau, il faut souvent approfondir le dossier et y donner plus de temps. Dans ces cas, les vétérinaires réfèrent les agriculteurs à leurs confrères du ministère qui se rendent sur place pour étudier le cas. C'est ce que fait le docteur Lefebvre. À la ferme, il discute avec le producteur (il aime bien jaser), il étudie l'alimentation, effectue des prélèvements pour des analyses, "il prend le temps", ce que les vétérinaires n'ont généralement pas la possibilité de faire.

Avant de revoir le producteur, il peut étudier les dossiers, consulter de la documentation, en parler avec des confrères. M. Lefebvre apprécie beaucoup cet aspect de travail.

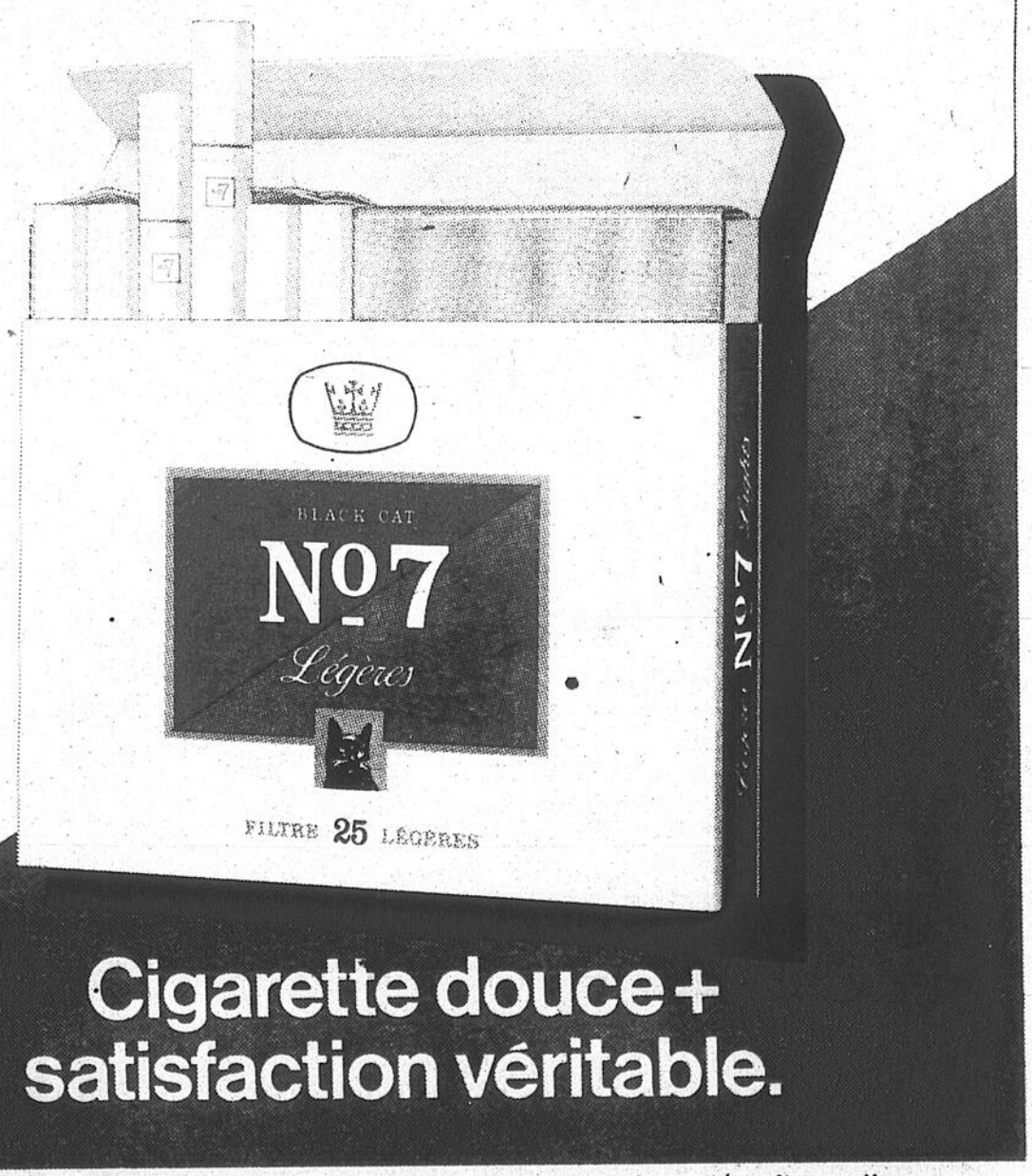
Enfin, M. Lefebvre a souligné certains côtés de son métier qui en fait une activité professionnelle plutôt exigente. À ce chapitre, il parlait surtout de la pratique privée. Lorsqu'il a laissé son cabinet en 1971, il n'avait pas pris de vacances depuis quatre ans. C'est un travail qui demande d'être disponible 365 jours par année. Il fait état de périodes où il avait à peine le temps de voir ses enfants. Il n'a pas manqué parler du travail de son épouse qui s'est occupé du bureau pendant toutes ses années et il s'est rappelé des occasions où il amenait toute la famille avec lui, le dimanche après-midi, pour effectuer des visites d'urgence.

"La médecine vétérinairea a changé avec l'évolution de l'agriculture".



"En 1947, l'utilisation de la pénicilline en était à ses débuts".

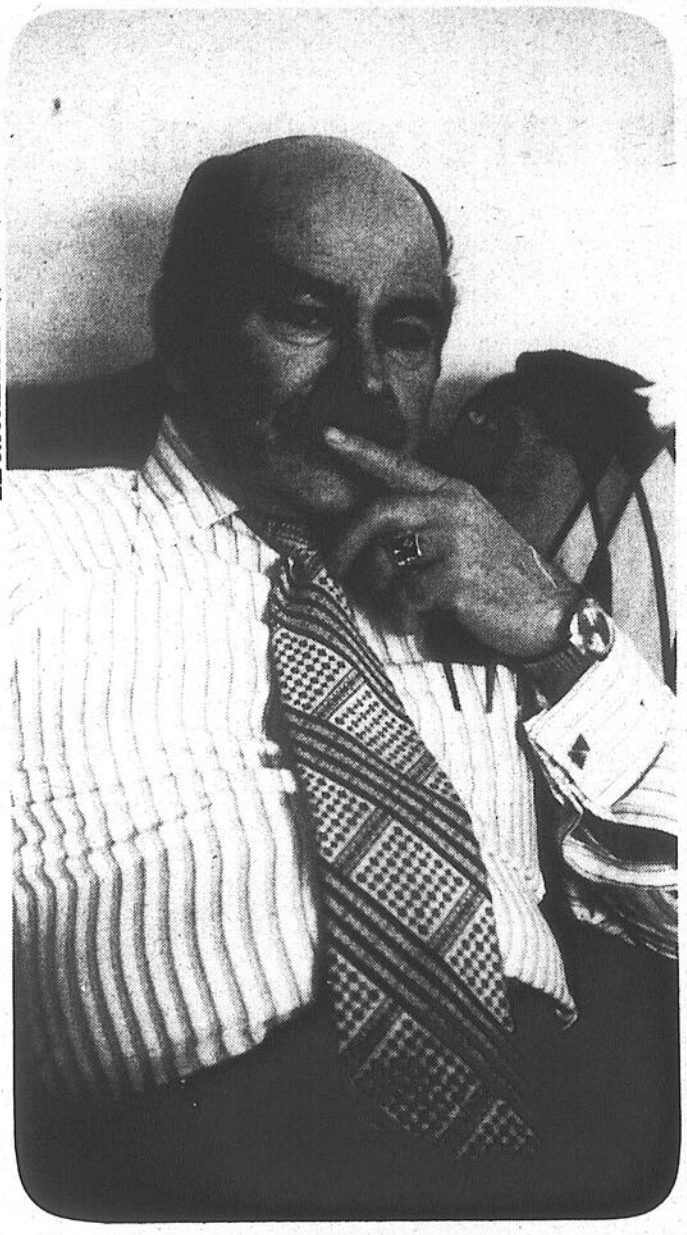

Nouveau!
No 7
Légères
Longueur régulière




Cigarette douce + satisfaction véritable.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage – éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette – Régulière: "goudron" 14 mg, nic. 0.9 mg.

Dr Armour Lefebvre...



**"La médecine préventive laisse plus de temps pour étudier un problème".**

## Évolution de l'agriculture

# La profession de vétérinaire a beaucoup changé en 30 ans

"La pratique vétérinaire d'autrefois n'était pas ce qu'elle est aujourd'hui. Les troupeaux étaient moins importants et les animaux n'avaient pas la même valeur." Le docteur Lefebvre pourrait multiplier les exemples pour illustrer ce qu'était la médecine vétérinaire lorsqu'il a commencé dans la profession.

En 1947, il restait encore beaucoup de chevaux de trait qui souvent avaient plus d'importance que les vaches sur la ferme. M. Lefebvre avoue d'ailleurs avoir eu du succès dans le soin de ces animaux. Autre signe du temps, lorsqu'il a commencé, la pénicilline sortait des laboratoires.

Au cours de sa carrière, notre interlocuteur rappelle qu'il a dû utiliser plusieurs moyens de transport pour répondre à ses appels. À pied, à cheval, en voiture et même en motoneige. Les moyens de communication ne facilitaient pas non plus les choses. Ainsi, bien souvent il n'y avait que deux ou trois téléphones dans un rang. Les agriculteurs n'avaient pas non plus les habitudes d'aujourd'hui. Ils attendaient parfois longtemps avant d'appeler le vétérinaire et ils lui demandaient presque des miracles.

Ils n'avaient pas non plus les connaissances que les producteurs agricoles d'aujourd'hui possèdent. "Auparavant, les éleveurs nous demandaient de soigner leurs animaux. Aujourd'hui, ils veulent connaître les causes de la maladie et comprendre les soins et la médication à apporter." M. Lefebvre ajoute que les animaux n'avaient pas la valeur ni le rendement qu'ils ont aujourd'hui.

Les producteurs de l'époque n'étaient pas non plus aussi spécialisés qu'ils le sont aujourd'hui. On retrouvait plusieurs espèces d'animaux en petit nombre, alors que maintenant, les éleveurs se spécialisent dans une production et leurs troupeaux ont décuplé.

**Évolution**

En trente-trois ans de pratique, M. Lefebvre a vu l'agriculture changer radicalement. Ces changements n'ont pas été sans marquer la profession de vétérinaire.

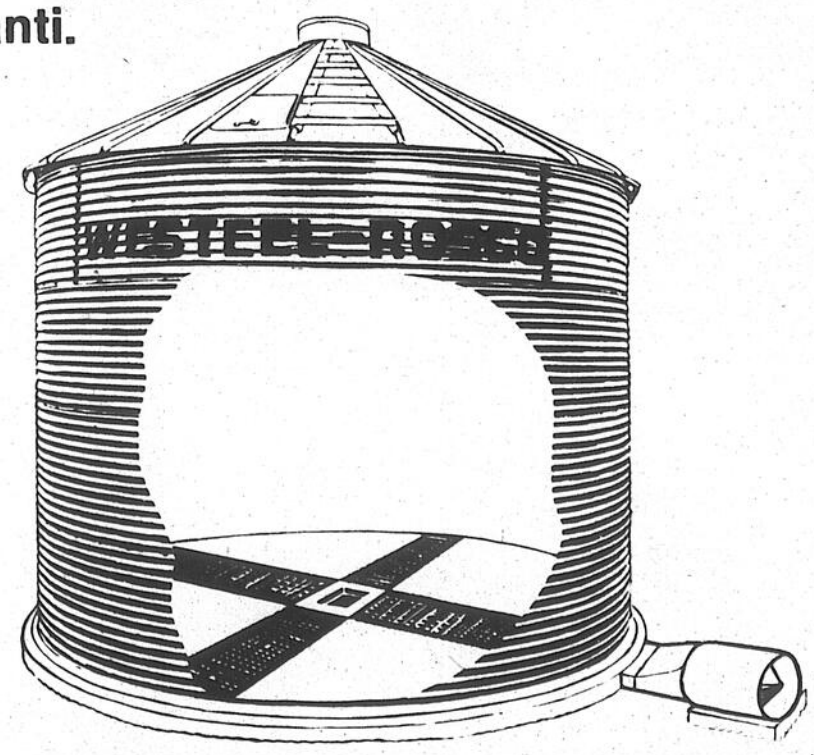
L'avènement du tracteur a été moins important qu'on aurait pu le penser. Il n'y avait plus de chevaux de trait à soigner, mais l'élevage du juments pour la production de la folliculine s'est développé dans la région.

Par contre, la mécanisation des étables a amené la croissance des troupeaux et un surcroît de travail pour les vétérinaires. Lorsqu'il a commencé en 1947, M. Lefebvre avait un seul client qui possédait un nettoyeur d'étable. En moyenne, notre interviewé évalue que les troupeaux comptent environ trois fois plus de têtes de nos jours qu'avant la mécanisation des étables. C'est vers la moitié des années '50 que les agriculteurs ont commencé à moderniser leurs installations avec de nouvelles étables, plus propres, mieux ventilées et mieux isolées.

L'avènement des lactoducs, des refroidisseurs de lait, des silos sont autant de facteurs qui ont contribué à l'accroissement des troupeaux. Quant aux silos, ils symbolisent une évolution dans l'alimentation. Cette nouvelle alimentation a amené avec elle de nouvelles maladies métaboliques. Les vaches d'autrefois étaient souvent sous-alimentées alors que celles de nos jours sont au contraire sur-alimentées. À l'heure actuelle, la gestion de l'alimentation prend cependant beaucoup plus d'importance puisque les producteurs voient la nécessité d'une alimentation bien équilibrée.

Avec le temps, de nouvelles maladies sont survenues comme les maladies respiratoires, mais de nouveaux médicaments et de nouveaux traitements les ont suivies. La génétique a aussi connu un développement sans précédent. L'insémination artificielle est devenue une pratique généralisée qui contribue à l'amélioration du troupeau laitier québécois. M. Lefebvre résume bien cette évolution en soulignant que c'est une profession où il faut constamment se recycler et où les développements sont parfois difficiles à suivre.


C'est le temps d'acheter votre silo d'entreposage à grain et avoir un prix garanti.



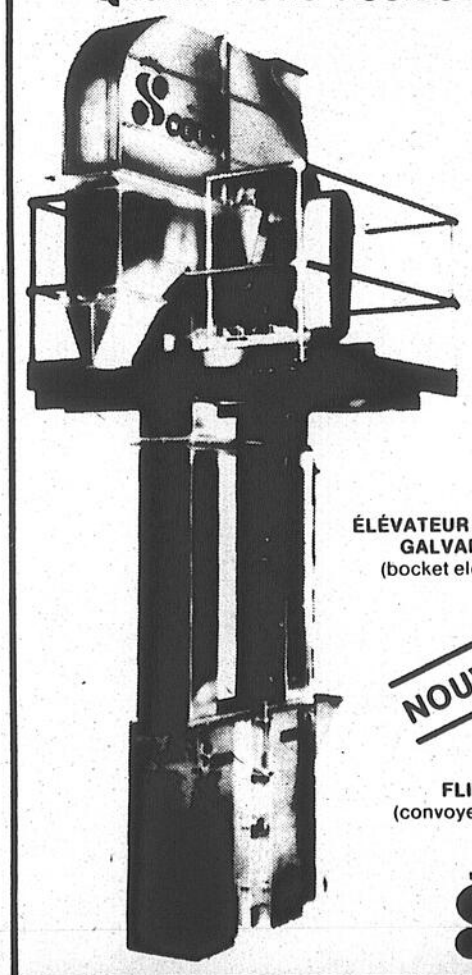

Subvention Provincial jusqu'à 50% du prix d'achat.

POUR RENSEIGNEMENTS Tél.: 347-5596-7
Montréal: 658-2071

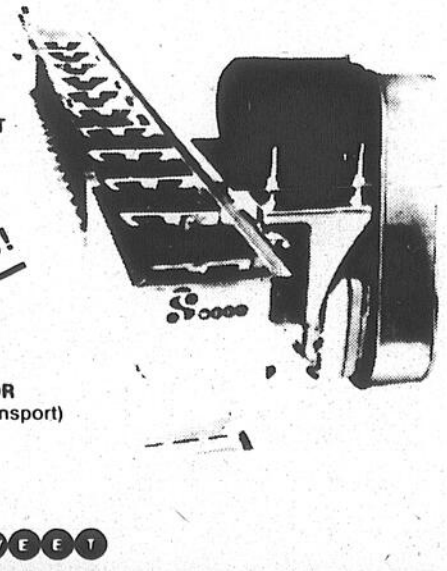
Guillet & Robert Inc.
125 Rte 104, Iberville, P.Q. J2X 1H4
DISTRIBUTEUR DE
Ford · Charrue Sasam · Forano · Allied · Silo Westeel Rosco Badger

Vendeurs accrédités
Machineries agricoles

Quand vous désirez ce qu'il y a de mieux...



Reconnu depuis toujours pour ses produits de qualité et sa fidèle expérience dans le domaine, SWEET VOUS offre maintenant un service amélioré et un assortiment encore plus varié d'articles de toutes sortes. SWEET dessine et fabrique POUR VOUS l'équipement agricole et commercial le meilleur qui soit à l'échelle nationale et internationale.



ÉLÉVATEUR À GODET GALVANISÉ
(bocket elevator)

NOUVEAU!

FLITE-VEYOR
(convoyeur de transport)

Sweet

POUR RENSEIGNEMENTS Tél.: 347-5596-7
Montréal: 658-2071

Guillet & Robert Inc.
125 Rte 104, Iberville, P.Q. J2X 1H4
DISTRIBUTEUR DE
Ford · Charrue Sasam · Forano · Allied · Silo Westeel Rosco Badger

Vendeurs accrédités
Machineries agricoles

Entreposage

# Nouveau tableau des durées

Aux dires des conseillères en alimentation d'Agriculture Canada, il est important de savoir entreposer les aliments si l'on veut en conserver la pleine saveur et la valeur nutritive.

Qu'on conserve les aliments dans une armoire, au réfrigérateur ou au congélateur, il faut respecter certaines durées d'entreposage bien précises. La Division de la consultation en alimentation a préparé à cet effet un tableau intitulé "Durées d'entreposage des aliments."

Le tableau donne les durées d'entreposage en armoire pour des aliments tels les céréales, bon nombre de denrées sèches, les graisses et les huiles, les denrées sucrées et les sirops. Il compte aussi un groupe d'aliments divers dont entre autres les fruits en conserve, les jus de fruit et de légume, aliments pouvant être conservés pendant un an sans perdre de leur qualité. Toutefois, dès que leur contenant a été ouvert il faut les garder au réfrigérateur.

**Variations**

Les durées d'entreposage varient considérablement suivant le produit. Par exemple, si on ouvre un pot de beurre d'arachide et le laisse dans l'armoire, il est préférable d'en consommer le contenu dans les deux mois qui suivent; toutefois si le pot n'est pas ouvert, on peut le conserver pendant six mois. Certains produits tels les pâtes alimentaires, le riz, la moutarde sèche, le vinaigre et tous les types de sucre peuvent être conservés pendant plusieurs années.

Au réfrigérateur, la température de conservation idéale est de 4°C (40°F). Le tableau énumère une grande variété d'aliments: la viande et la volaille fraîche ou cuite, les produits laitiers et les graisses, les oeufs, les fruits et les légumes, les poissons et les crustacés. La margarine peut être conservée au réfrigérateur jusqu'à quatre mois tandis qu'un emballage de beurre non ouvert ne peut l'être que deux semaines. Dans certains cas, il est bon de vérifier la date d'expiration indiquée sur l'étiquette.

Lorsqu'on congèle des aliments (-18°C ou 0°F), utiliser des emballages pour congélation ou des contenants hermétiques. Le tableau nomme différents aliments de base tels la viande et la volaille et comprend un groupe d'aliments divers. Par exemple, les pains à la levure cuits ou non cuits se conservent bien pendant environ un mois, les fruits et les légumes, un an.

Pour obtenir un exemplaire gratuit du tableau "Durées d'entreposage des aliments" publication 1695, écrire aux Services de l'Information, Agriculture Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0C7.


Woolco

À l'oeuvre!

Coudre c'est économiser

McCall's Pattern 6583

OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

**Achat exceptionnel! Nouveaux tissus estivaux**

Une nouvelle sélection de tissus mode américains vient tout juste d'arriver! Vous découvrirez une magnifique variété de tissus imprimés Faites vos achats dès maintenant et confectionnez-vous une garde-robe estivale à prix modique!

**Largeur 115 cm, le mètre: 1.59**

**Rabais de 33%! Tissus imprimés aspect lin.**

Tissus en 50% polyester et 50% rayonne Avril à motifs dernier cri, aux couleurs pimpantes et éclatantes. Largeur 115 cm. **Prix courant Woolco, le mètre: 2.99.**

**Achat avantageux! Tricots**

Tricots en polyester et coton aux couleurs unies et éclatantes pour confectionner vos vêtements d'été favoris... les tee-shirts et les robes. Laver et sécher par égouttement. Largeur 152 cm. Venez vite!

**Le mètre, AU CHOIX: 1.99**

**Tricots imprimés à 30% de rabais!**

Grande variété d'interlocks soyeux 100% polyester. Faciles d'entretien, lavables à la machine, sèchent par égouttement. Largeur 150 cm. **Prix courant Woolco, le mètre: 4.99.**

**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LE MÈTRE: AU CHOIX: 3.49**

*Rabais de 33%!* **Tissus pour vêtements sport**

Un tissu aspect lin qui vous enchantera. Variété de tissus unis, à carreaux, boudinés ou de tweed. Largeur 140 ou 150 cm. **Prix courant Woolco, le mètre: 5.99.**

*Rabais de 33%!* **Gabardine de polyester**

100% polyester à armure sergé. Idéale pour les jupes, vestes et pantalons. Blanc, marine, rouge et plusieurs autres teintes! Largeur 150 cm. **Prix courant Woolco, le mètre: 5.99.**

**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LE MÈTRE: AU CHOIX: 3.99**

*Rabais de 28%!*

Double maille Chino en 100% polyester; parfaite pour confectionner des ensembles et des coordonnés sport. Lavable à la machine, sèche par égouttement. Largeur 150 cm. **Prix courant Woolco, le mètre: 6.99.**

*Rabais de 16%!*

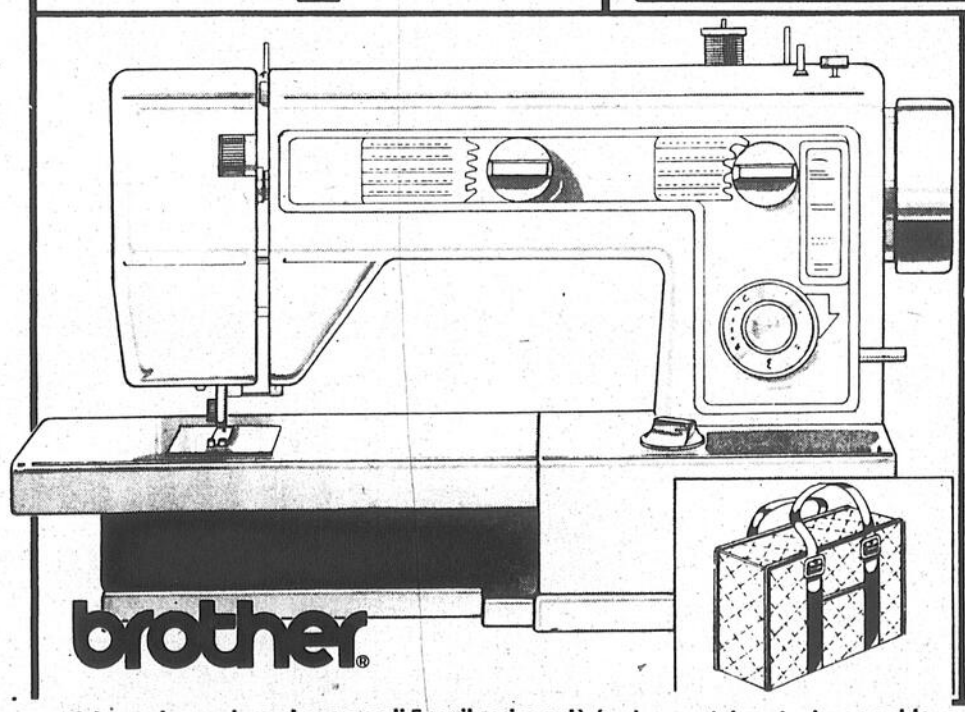
Tricot éponge en 70% acétate et 30% polyester. Idéal pour les vêtements sport. Offert en 9 teintes étincelantes. Largeur 150 cm. **Prix courant Woolco, le mètre: 5.99.**

**AU CHOIX: 4.99**

*Offre spéciale!* **Tissus matelassés réversibles**

Choix d'imprimés piqués et réversibles en 65% polyester et 35% coton. Bourre de polyester. Parfaitement lavables. Largeur 115 cm.

**Le mètre, AU CHOIX: 6.99**



brother®

**Machine à coudre à bras libre et mallette de Brother**

Cette machine à coudre de luxe, légère et à bras libre se transforme en modèle à plateau en quelques secondes. Effectue 9 points différents comprenant les points broderie et satin, les points invisible, extensible et zigzag. Aiguille jumelée pour piqûre 2 couleurs; griffe réglable pour repriser, coudre les appliqués et broder les monogrammes. Rebobinage automatique pendant que vous cousez. Donne des résultats professionnels aux ourlets et poignets. Mallette à glissière avec côté non rigide pour faciliter le rangement. Accessoires et livret avec instructions faciles à suivre. Une offre exceptionnelle..

Venez vite!

**228.88**

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

pour faciliter vos achats

Prix en vigueur jusqu'au samedi 5 avril ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Woolco

**LES GALERIES RICHELIEU**

978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

## Prévisions des mouvements de caisse

# Planification des besoins de crédit d'exploitation

Directeur du service agricole
de la Banque Royale du Canada

**le financement agricole**

Florent Fortier
agronome

L'agriculteur qui a eu, par le passé, à déterminer ses besoins de crédit sait que c'est loin d'être une tâche facile, en raison de la multitude de facteurs qui entrent en jeu.

Par exemple:

- Les recettes de la plupart des agriculteurs varient considérablement d'une saison à l'autre;
- les dépenses d'exploitation peuvent être prévues dans une certaine mesure, mais leur versement est, en général, exigible à des périodes précises de l'année.
- Certaines exploitations cycliques (poulets de gril, porcs, animaux d'engraissement, etc.) entraînent au moins deux rentrées de fonds par année.
- L'achat ou la vente de biens de capital peut venir perturber des mouvements de caisse "normaux".

Face à ce genre de problèmes, comment l'agriculteur peut-il estimer à l'avance ses besoins de crédits d'exploitation pour s'assurer qu'il disposera en temps opportun d'une marge de crédit suffisante?

La loi du moindre effort pourrait l'inciter à deviner simplement ses besoins de façon globale. Mais encore là, faudrait-il qu'il soit sans cesse disposé à entreprendre des démarches pour obtenir des prêts supplémentaires au fur et à mesure de ses besoins.

On doit convenir que ce mode d'évaluation est fort sommaire, sinon aléatoire. Nous vous recommandons plutôt un système qui a fait ses preuves: "la méthode des prévisions des mouvements de caisse".

### Mouvements de caisse

Cette méthode consiste à dresser pour chaque mois ou chaque trimestre, la liste de toutes les recettes et de tous les déboursés prévus pour l'année. Elle permet de prévoir la situation de caisse nette à la fin de chaque mois ou de chaque trimestre.

En notant bien pour chaque mois ou trimestre, d'une part, tous les déboursés prévus (dépenses d'exploitation, frais personnels de subsistance, achat de biens de capital, remboursement de dettes, etc.) et d'autre part, toutes les recettes (ventes de produits agricoles, revenus de travaux effectués à l'extérieur de la ferme, ventes de biens de capital, etc.), on peut calculer la différence nette entre les entrées et sorties de fonds pour obtenir la situation de caisse nette pour la période considérée.

En établissant ainsi les prévisions des mouvements de caisse et en additionnant les chiffres exacts correspondant à chaque mois ou trimestre, l'agriculteur se trouve en mesure d'évaluer, rapidement et en tout temps, le niveau de crédit nécessaire pour boucler la différence entre ses entrées et sorties de fonds.

Ce sont ces renseignements qui intéressent le prêteur. Le relevé des mouvements de caisse lui indique le niveau de crédit dont devra disposer l'agriculteur en période de déficit maximal, la durée d'immobilisation du capital prêté et la date probable du premier remboursement.

### Prêts d'exploitation

Avant d'aller plus loin dans l'élaboration des prévisions des mouvements de caisse, il nous faut définir ce que sont les prêts d'exploitation.

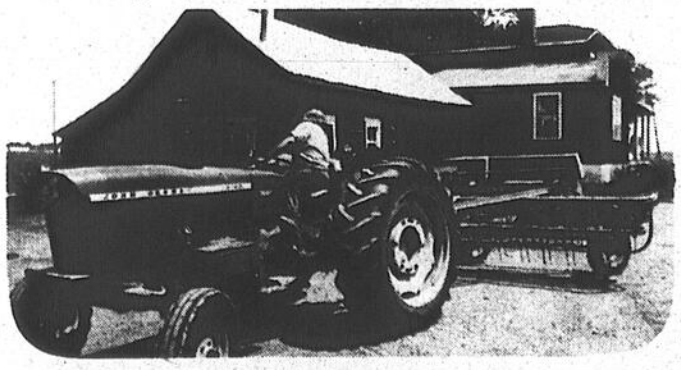
Les prêts d'exploitation viennent normalement couvrir les frais courants d'exploitation: carburant, engrais, animaux d'engraissement, réparations, main-d'oeuvre, etc. Comme ils peuvent habituellement être remboursés dans l'année, ces prêts sont, en général, mis à la disposition de l'agriculteur pour une période d'un an. Le prêteur s'attend bien sûr à ce que les revenus de production de l'année soient affectés au remboursement du prêt d'exploitation. Il y a deux principales catégories de prêts d'exploitation:

- les prêts à "échéance fixe";
- et les prêts "renouvelables".

Jetons un coup d'oeil sur ces deux types de prêts.

**Les prêts à échéance fixe** sont délimités en ce sens que leur montant et leur date de remboursement sont déterminés à l'avance, au moment de l'emprunt. Ils sont réservés habituellement à l'achat d'animaux d'engraissement, d'engrais, de carburant, etc.; ils sont garantis par la valeur même des biens ainsi acquis (animaux d'engraissement par exemple) ou par la récolte résultant de l'investissement alimenté par le prêt.

La semaine prochaine il sera question des prêts d'exploitation renouvelables.



**La méthode des prévisions des mouvements de caisse consiste à dresser pour chaque mois ou chaque trimestre la liste de toutes les recettes et de tous les déboursés prévus pour l'année. (Photo Archives)**


La bonne PEINTURE LAVABLE INTÉRIEURE...

DU 2 AVRIL AU 12 AVRIL

Satisfaction garantie ou le prix d'achat sera remboursé

La boite peut contenir un peu moins pour permettre d'ajouter le produit colorant. Voir contenu net sur l'étiquette.

SÈCHE EN QUELQUES MINUTES
S'APPLIQUE FACILEMENT/DURABLE ET LAVABLE
LES OUTILS SE NETTOIENT À L'EAU ET AU SAVON
UNE COUCHE SUFFIT À COUVRIR LA PLUPART DES SURFACES
BLANC ET 800 COULEURS SUPERBES

C'est ici que ça se trouve!

SHERWIN Williams ®

Pour faire les choses en beauté

QU111 Certains des détaillants mentionnés peuvent ne pas participer à cette offre.

**ST-JEAN**
M. André Lebeau
212 rue St-Jacques
Sherwin-Williams
32 Place du Marché

**IBERVILLE**
Ctr. de Rénovation
Dufresne Inc.
440—2ième avenue

**LACOLLE**
Quinc. Lacolle Hardware
12 rue Vanvielt

Marché du porc

# Demande d'un projet de plan conjoint

par Gilles BÉRUBÉ

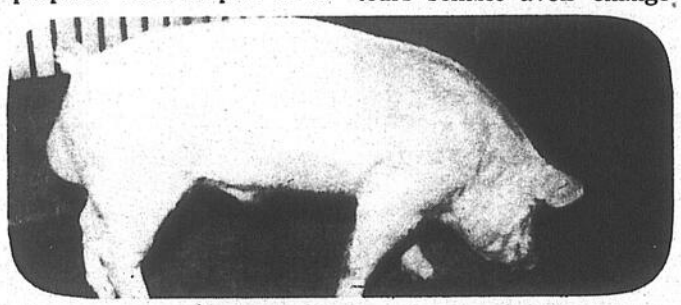
Quelque trois cent cinquante producteurs de porcs de la région de Saint-Hyacinthe ont assisté à l'assemblée générale annuelle de leur Syndicat des producteurs de porcs qui s'est tenue le 20 mars dernier. Le fait marquant de l'assemblée est que les producteurs présents ont demandé unanimement à leurs représentants de préparer dans les plus brefs délais un projet de plan conjoint.

C'est ce qu'indique M. Michel Saucier, de la Fédération régionale de Saint-Hyacinthe, en soulignant que le mandat donné par les producteurs vise surtout a préparer un document de base pour étudier les effets d'un plan conjoint sur la situation du porc au Québec. Avouant que l'opinion des producteurs semble avoir changé depuis six mois, M. Saucier explique que ce revirement est sans doute attribuable à la situation qui prévaut actuellement sur le marché nord-américain du porc.

**Difficile**

Les producteurs traversent actuellement une période difficile en raison d'une surproduction à l'échelle du continent, ce qui a pour effet de faire baisser les prix. Au Québec, la situation est d'autant plus compliquée puisqu'il n'y a pas de mécanisme en place qui permette d'atténuer les conséquences actuelles du marché.

Pour sa part, la Fédération indique qu'elle a l'intention de travailler avec tous les producteurs de porcs et de faire son possible pour aider ce marché. Il demeure que les producteurs devront être les premiers à s'impliquer et à vouloir s'aider avant que la Fédération n'intervienne.



*Il me fait plaisir*
*de vous informer que nous possédons*
*la voûte la plus moderne pour*
**L'ENTREPOSAGE**
*de vos fourrures.*
*Nous en prendrons soin comme si*
*c'étaient les nôtres.*

Manufacturiers
depuis 1927

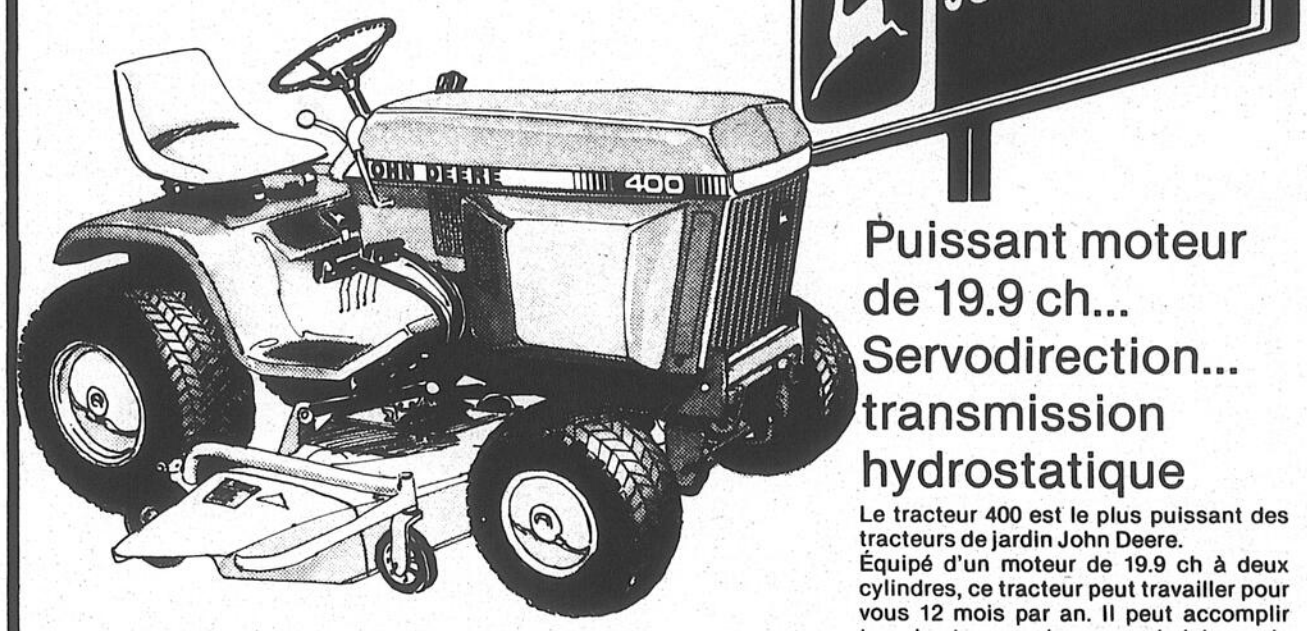
*Louvet Fourreurs* Inc.

**Mont Saint-Grégoire, Qué.**

Sur rendez-vous
**347-7953**

Maison de confiance

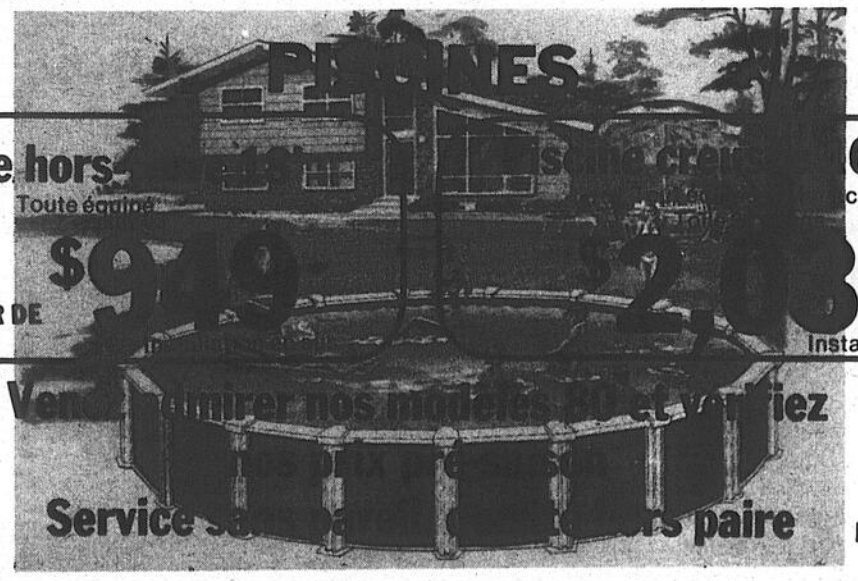
**TRACTEUR JOHN DEERE 400**




**Puissant moteur de 19.9 ch... Servodirection... transmission hydrostatique**

Le tracteur 400 est le plus puissant des tracteurs de jardin John Deere.
Équipé d'un moteur de 19.9 ch à deux cylindres, ce tracteur peut travailler pour vous 12 mois par an. Il peut accomplir tous les travaux de coupe, de labour, de terrassement et de négeigement.

La transmission hydrostatique et le pont arrière à deux rapports vous permettent d'adapter la vitesse et la puissance au travail à faire. Avec le système hydraulique à triple fonction, vous pouvez très facilement relever, abaisser et orienter les accessoires.
Ce tracteur est livré en série avec un servodirection et des freins individuels sur les roues arrière pour travailler en endroits restreints. Ces tracteurs sont également équipés d'un siège rembourré à haut dossier et de commandes de couleurs différentes.
Commes les autres tracteurs John Deere, le 400 est étudié pour la sécurité et le confort du conducteur. Un système de démarrage à triple sécurité évite les mises en marche accidentelles. Un contacteur arrête automatiquement le moteur si vous quittez le siège avec la PdF embrayée.
Venez nous voir sans tarder pour une démonstration. Renseignez-vous également sur nos modalités de financement.




**Piscine hors-** **6' x 32'**
Toute équipé cier
**$9 89**
**À PARTIR DE** Installations en sus

Ver mirer nos modèles avant d'acheter
Service s paire

**Plan de financement bancaire sur place**

master charge
CHARGEX

**Pièces pour filtre JACUZZI**

P.S. Au sujet de notre service,
parlez-en à vos voisins ou amis qui sont déjà nos clients, vous verrez.

Membre

Les spécialistes de la piscine Jardin et pelouse

**PISCINES Jacques Cartier inc**

Clovis Oligny pres
22 rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean 347-9833

DÉPOSITAIRE
VOGUE
Hercules
ACPQ
Jacuzzi
Sauna Royal
Mermaid
SUN

# Plans offerts par Agriculture Canada

## ● Disponibles à Saint-Jean

Le Service des plans du Canada, autrefois le Service de plans de constructions rurales canadiennes, fut créé il y a plus de vingt-cinq ans pour mettre au point et produire des plans pour la construction et l'aménagement de bâtiments agricoles et de matériel d'automation.

Ce service offre également des renseignements sur la conception des bâtiments et des installations de ferme en fonction de la gestion et des exigences de main-d'oeuvre et autres facteurs propres à différents types d'élevage et de culture. Il est dirigé par un comité d'une quinzaine d'ingénieurs des gouvernements fédéral et provinciaux qui élaborent et évaluent les plans en consultation avec des spécialistes en génie rural des universités.

**Services**

Le Service offre une multitude de plans de bâtiments et d'équipements classés dans les catégories suivantes: bovins de boucherie, bovins laitiers, porcs, moutons, volailles, fruits et légumes, entreposage des grains et constructions spéciales et accessoires.

Jusqu'à présent, le Service des plans du Canada a été un outil efficace pour encourager la conception de bâtiments et d'équipements agricoles répondant aux exigences du code canadien de la construction des bâtiments agricoles.

Au nombre des développements importants du Service, on peut mentionner les fermes de toit à portée libre, la construction de murs à ossature de poteaux et les fondations isolées à l'extérieur.

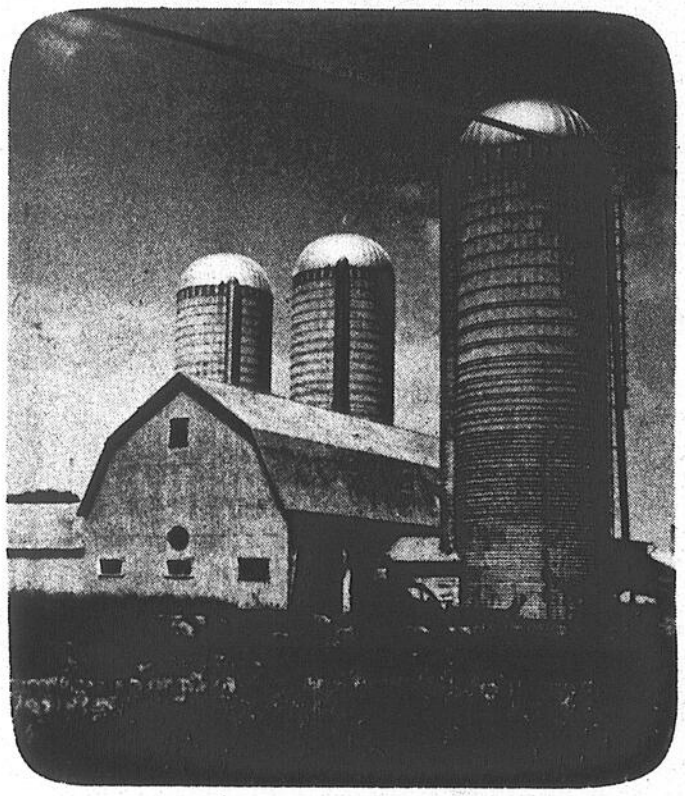
**Concepts**

Plusieurs concepts qui ont très bien été adaptés dans la construction sont le résultat d'une combinaison d'idées des ingénieurs et du constructeur. La collaboration étroite entre le Service des plans du Canada, les constructeurs de silos et le Conseil national de la recherche, par exemple, a permis d'améliorer les fondations pour les silos.

Les efforts des ingénieurs du service ont eu des répercussions significatives non seulement sur la silhouette des bâtiments de ferme dans le paysage, mais aussi sur leur efficacité fonctionnelle pour l'agriculture.

**Informations**

Les agriculteurs intéressés à obtenir la liste des plans disponibles peuvent s'adresser au bureau régional d'Agriculture Canada, ainsi qu'à l'agronome de comté. Le bureau de Saint-Jean est situé au 90, Lajeunesse. Le numéro de téléphone à composer est 346-4494.



**Le Service des plans du Canada fut créé il y a plus de 25 ans pour mettre au point et produire des plans pour la construction et l'aménagement de bâtiments agricoles et de matériel.** (Photo Archives)

**Nous sommes à vos côtés au moment des impôts avec deux bonnes idées.**

**Service Beneficial de déclarations d'impôt.** Faites désormais appel à Beneficial. Nous nous chargeons de rechercher tous les dégrèvements et les déductions auxquels vous avez droit. Nous prenons à coeur tout ce qui rend votre déclaration d'impôt différente de toutes les autres — afin d'éviter les erreurs qui peuvent vous coûter cher. Pas besoin de prendre rendez-vous.

**Prêt Beneficial instantané pour votre remboursement d'impôt.** N'attendez pas que le fisc vous adresse votre chèque de remboursement d'impôt. Beneficial veut vous prêter aujourd'hui le plein montant du remboursement que vous avez en vue, ou même plus. Il s'agit d'un prêt normal, aux conditions habituelles, qui n'est pas lié à votre remboursement d'impôt — pour vous permettre d'accomplir dès maintenant ce qui vous tient à coeur. Téléphonez ou venez-nous voir dès aujourd'hui.

Beneficial

Tous les prêts sont évidemment régis par notre généreuse politique de crédit habituelle

ST. JEAN — 192 rue Richelieu ..... 347-2338

GARDEZ VOS FOURRURES JEUNES

*Pendant la saison chaude*
*confiez vos*
**FOURRURES**
**À UNE MAISON DE CONFIANCE**

*Spécialiste en entreposage de la fourrure depuis plus de 30 ans.*

**Nous possédons la voûte la plus vaste de la région avec un système de réfrigération.**

*Vous possédez un manteau de fourrure?*
*Donc, vous vous devez de l'entreposer dans notre voûte!*

- **Nous fournissons une assurance à l'année.**
- **Service de cueillette à domicile gratuit.**

Retouches et nettoyage

Entrepôt de Fourrures

St. Jean Enrg.

**347-4688**

**282, SAINT-PIERRE SAINT-JEAN**

Iberville-Missisquoi

# Réal Saint-Denis est élu président

## • Nouvel exécutif

par Gilles BÉRUBÉ

Une trentaine de personnes ont assisté à l'assemblée de la Relève agricole Iberville Missisquoi qui s'est tenue à la salle des Loisirs de Saint-Alexandre le 27 mars dernier. À cette occasion, les membres ont profité de l'occasion pour élire un nouvel exécutif. Par ailleurs, la Relève agricole tiendra deux réunions de secteur cette semaine.

Lors de la réunion de jeudi dernier, M. François Canivets de la compagnie "Pick seed" a donné une conférence sur le problème des mauvaises herbes. Des trente personnes présentes, vingt-cinq d'entre elles étaient membres du mouvement alors que les autres n'étaient encore membres.

En plus de la conférence, les membres ont procédé à l'élection d'un nouvel exécutif. Les nouveaux dirigeants de l'organisme sont Réal Saint-Denis qui a été élu président, Bertrand Guérin à la vice-présidence, Roger Govaerts qui agit au poste de trésorier et Daniel Brodeur comme secrétaire. Ce dernier a accepté le poste à la condition d'être secondé dans son travail; pour ce faire, on lui a adjoint Marcel Galipeau. Les deux directeurs sont Gilles Leduc et Pierre Jetten.

**Secteurs**

Par ailleurs, la Relève agricole tiendra des réunions dans les secteurs Prévert et Des Rivières cette semaine.

Demain mercredi, le deux avril, une première assemblée aura lieu à l'hôtel de ville de Rainville à Farnham pour les membres du secteur Des Rivières.

**Syndicalisation**

À cette occasion, M. Jean-Pierre Frédette, agent d'information à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe donnera une conférence sur la structure, les buts et les pouvoirs de l'Union des producteurs agricoles.

Dans un deuxième temps, les responsables de la Relève agricole Iberville-Missisquoi présenteront le projet de syndicalisation. Par la suite, on procédera à l'élection d'un nouvel exécutif.

**Ateliers**

Enfin, on réunira les personnes présentes en ateliers pour discuter de l'avenir et des projets des membres de ce secteur qui regroupe les municipalités de Saint-Ignace, Notre-Dame de Stanbridge, Sainte-Sabine et Farnham.

**Saint-Alexandre**

Le lendemain, jeudi trois avril, une assemblée pour les résidants dans le secteur Prévert se tiendra à la salle des Loisirs de Saint-Alexandre. Dans ce cas, le programme est le même que la veille. Toutefois, le conférencier invité sera M. Jean-Guy Raymond, président du secteur Prévert. Ce secteur comprend les municipalités de Saint-Alexandre, Saint-Grégoire, Iberville (Saint-Athanase) et Sainte-Brigide.

Budget Parizeau

# Salaire de l'épouse déductible du revenu

par Gilles BÉRUBÉ

Le salaire versé à l'épouse collaboratrice de l'entreprise de son mari pourra dorénavant être déduit du revenu imposable de celui-ci, du moins pour l'impôt provincial. Cette nouvelle mesure répond à une revendication que les mouvements d'action féminine défendent depuis fort longtemps.

Il s'agit là d'un des éléments du budget déposé mardi soir dernier à l'Assemblée nationale du Québec par le ministre Jacques Parizeau. Ce sujet a d'ailleurs retenu l'attention des agriculteurs lors du dernier congrès annuel de l'Union des producteurs agricoles qui s'est tenu à Québec l'automne dernier. Les membres ont alors adopté une résolution appuyant la démarche, notamment de l'A.F.E.A.S., qui demandait cette pratique depuis longtemps.

Concrètement, les époux auront dorénavant intérêt à verser un salaire à leur conjointe pour économiser sur l'impôt. Le revenu du ménage en sera augmenté d'autant. Lors du congrès, les membres avaient de plus soulevé le fait que les femmes des agriculteurs sont, dans la plupart des cas, le gestionnaire de la ferme. Elles collaborent à monter des entreprises qui valent très cher sans pour autant recevoir de rémunération. Les cas de séparation et de divorce avaient été mis en évidence lors des discussions.

Cette mesure qui ne s'applique qu'aux entreprises non-incorporées, concerne particulièrement les agriculteurs. Elle constitue une baisse de quelque $15 millions dans le revenu du gouvernement provincial.

Le ministre Parizeau a ainsi devancé le gouvernement fédéral qui est sur le point, du moins si on se fie aux promesses électorales, d'adopter une mesure semblable. On sait que le budget Crosbie qui a entraîné la chute du gouvernement conservateur, prévoyait l'application de cette politique fiscale.

**Économisez** sur les nouveaux modèles à bas profile

**Économisez** sur les nouveaux tracteurs à 2 R.M. de la série 90 de Case

VOUS POUVEZ ÉCOMONISER DES CENTAINES, PEUT-ÊTRE DES MILLIERS DE DOLLARS SUR UN NOUVEAU TRACTEUR CASE

ET ON VOUS ATTEND

**Économisez** sur les nouveaux tracteurs à 4 R.M. de la série 90 de Case.

VENEZ NOUS VOIR DÈS MAINTENANT POUR DES ÉCONOMIES SENSATIONNELLES SUR UN NOUVEAU TRACTEUR CASE.

EQUIPEMENTS DESFORT INC.
VENTE & SERVICE
436 Route 219, NAPIERVILLE, P.Q. J0J 1L0
Hubert Deslauriers (514) 245-7837

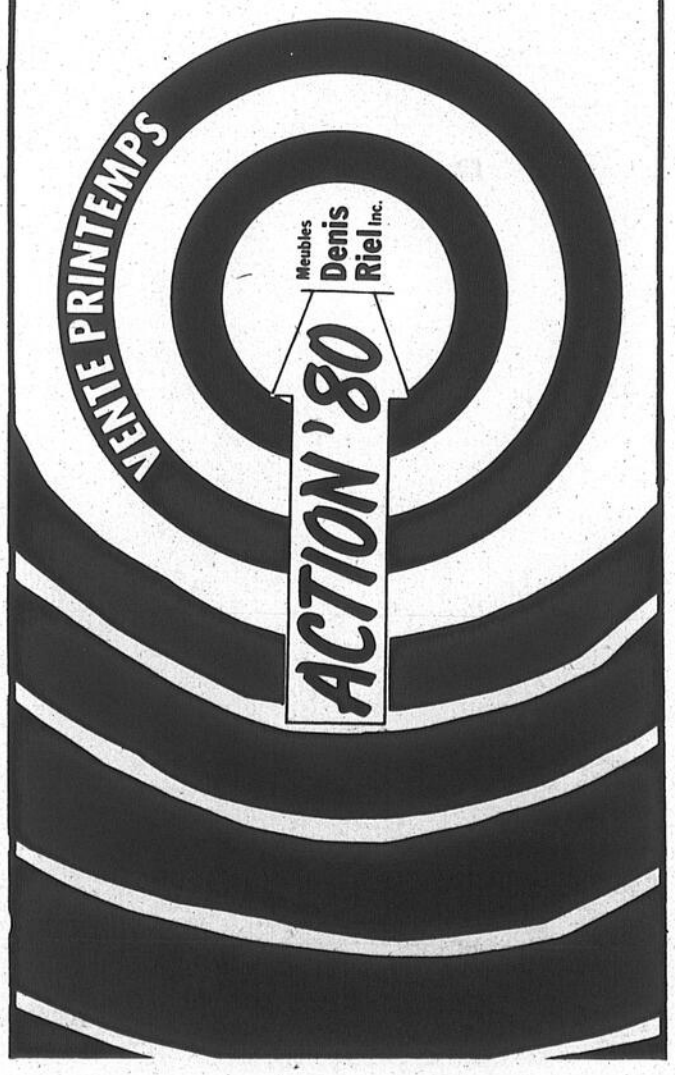
case



À suivre la semaine prochaine
MEUBLES DENIS RIEL

Saviez-vous que c'est pour très bientôt...

L'évènement annuel à ne pas manquer!

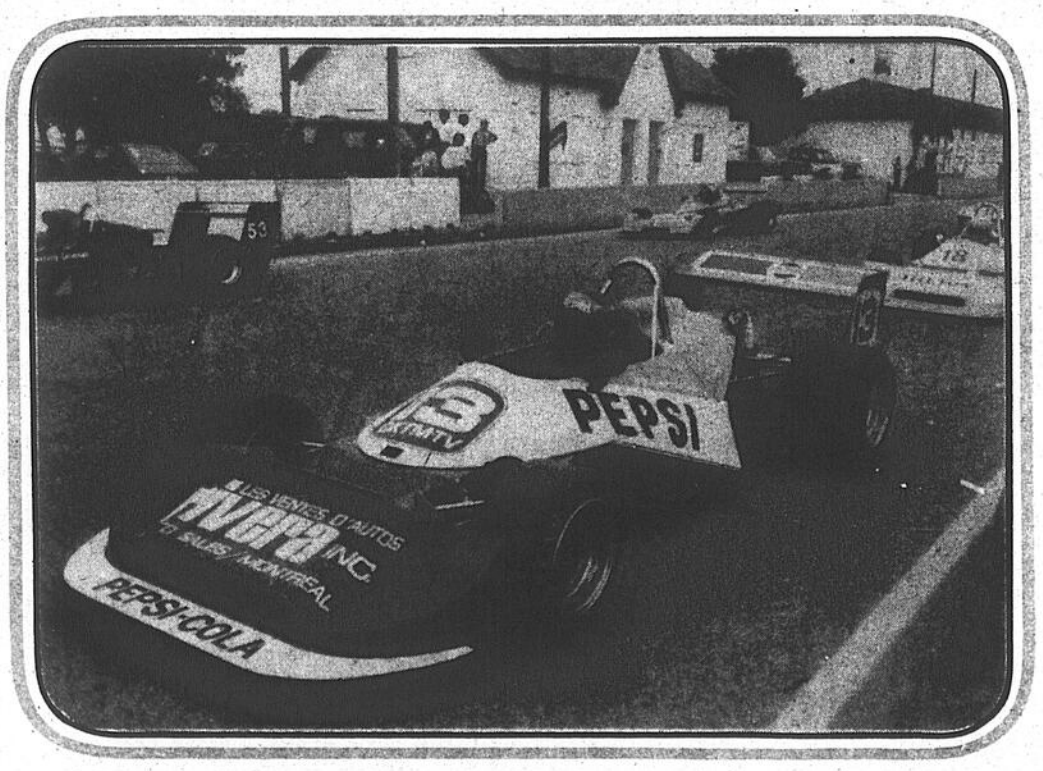


# LE CARREFOUR LAPL
# DES COUREURS

vous invitent à venir voir l'
au CARREFOUR L

$ 50,

de billets
pour assister aux courses à Sana




gratuiter
des 45 h

Une occa
de cours

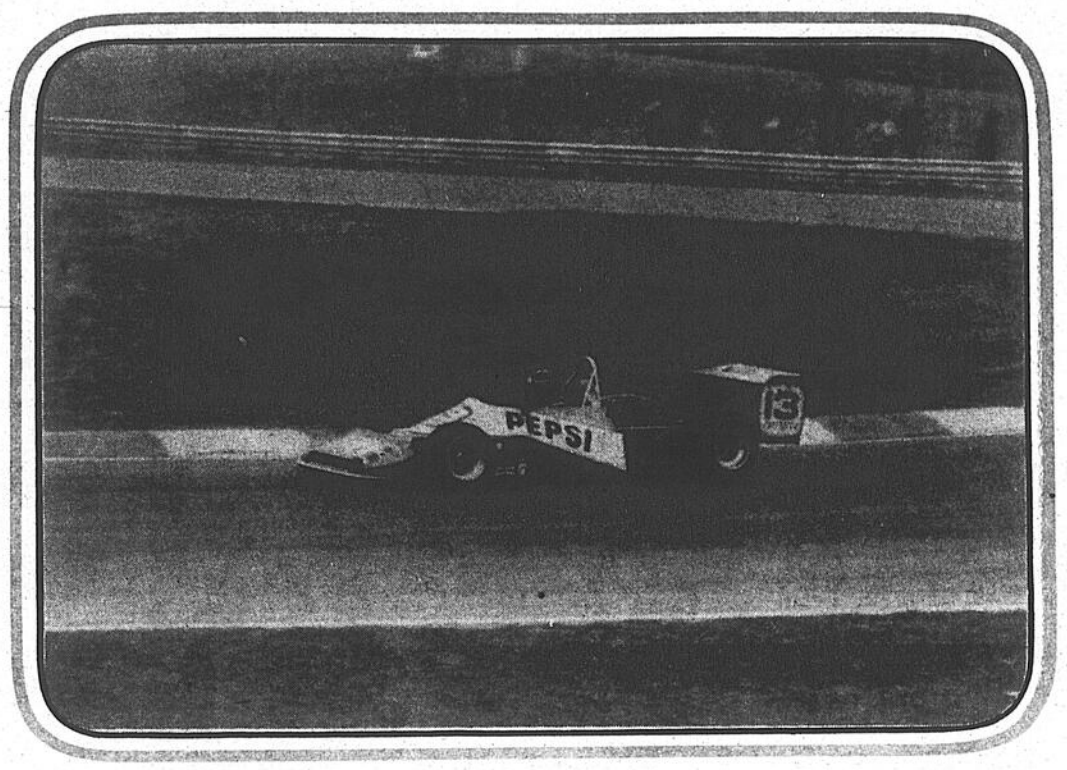
Tirage
prix de présence, 3 kiosques d
sur la course

carrefour laplante 420, 2e avenu
VASTE STATION

# APLANTE INC. ET L'ASSOCIATION
# RS AUTOMOBILES DE MONTRÉAL

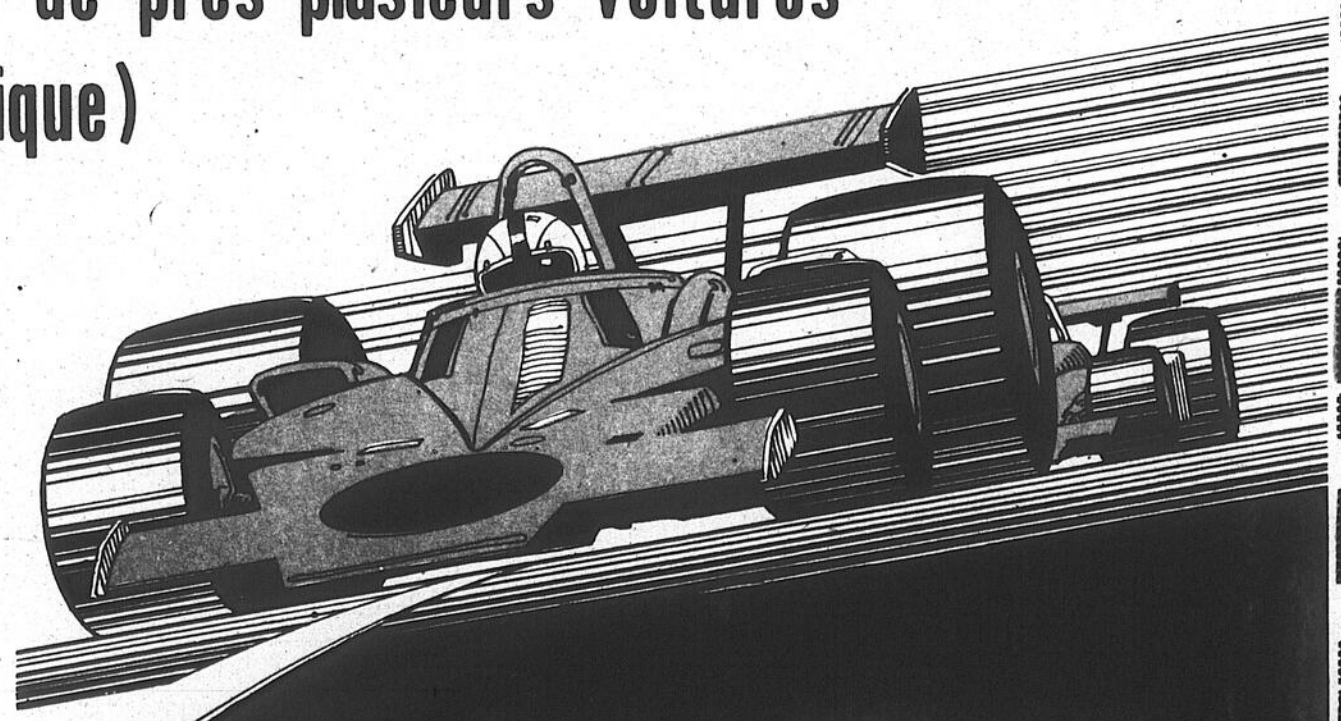
## oir l'exposition de voitures de courses (Formule Atlantique)
## OUR LAPLANTE les 3, 4 et 5 avril 1980

# 0,000.




Sanair, vous seront offert
tuitement par les marchands
45 boutiques du Carrefour

occasion unique de voir de près plusieurs voitures
courses (Formule Atlantique)



rage de plusieurs
es d'informations
urse d'automobile

**venue Iberville**
**TIONNEMENT**

Yves Sauvé et CHRS seront
sur les lieux toute la fin de semaine

Variétés de maïs

# Pride R108 et Warwick W777 avantageuses

## ● Agriculture Canada à l'Acadie

par Gilles BÉRUBÉ

Selon les expériences d'Agriculture Canada à la ferme expérimentale de L'Acadie sur les variétés de maïs, la marque de semence Pride R-108 s'est avérée la variété la plus avantageuse à semer dans la région en 1979. Elle est suivie de près par la "Warwick W777". Toutes deux devancent nettement leurs concurrentes.

Les résultats obtenus par l'équipe de chercheurs de la Station d'Agriculture-Canada à Saint-Jean ne sont pas nécessairement applicables à d'autres régions, mais ils constituent un indicateur sérieux pour les producteurs de notre région.

Notons que ces expériences sont faites pour le Conseil des productions végétales du Québec (C.P.V.Q.). Les chercheurs ont éprouvé les 26 variétés recommandées par le C.P.V.Q. On peut voir dans le tableau six colonnes de résultats pour chacune des variétés expérimentées, soit le rang, le témoin, le pourcentage d'humidité au moment de la récolte et le rendement lorsque les plants ont été infestés artificiellement par des organismes nocifs.

Le rang a été obtenu en composant divers résultats et en leur donnant plus ou moins d'importance selon le cas. Cette formule a été établie par l'Université du Dakota du Sud et elle a été adaptée à la région pour ce qui est des coefficents de pondération. Pour être plus clair, prenons l'exemple de la Pride R-108. Chacun des résultats obtenus dans les colonnes 1 à 5, a été multiplié par un pourcentage selon son importance.

Le témoin est le rendement obtenu avec des plants en bonne santé et qui ne sont atteint d'aucune maladie; ce chiffre a été multiplié par 50% ce qui lui donne le plus d'importance. Pour le deuxième chiffre, on a pris non pas le taux d'humidité, mais le taux de matière sèche, soit 100% moins le taux d'humidité (100% - 28%: 72%); ce chiffre a été multiplié 20%. Enfin, chacune des trois autres colonnes obtiennent chacune 10% d'importance. Les chiffres de chacune des trois colonnes indiquant le rendement obtenu avec des plants infestés artificiellement par de la pyrale, de la fusariose et de la kabatiellose. Pour la "Pride", la formule donnait donc (83 x 50%) + (72 x 20%) + (69 x 10%) + (77 x 10%) + (75 x 10%) = 78.0, ce qui s'est avéré le résultat le plus élevé.

Chacune des colonnes méritent d'être étudiée individuellement puisque le producteur doit considérer divers facteurs lorsqu'il choisit la variété de semence qu'il entend utiliser. Il demeure que dans tous les cas, la Pride R-108 se montre la plus avantageuse.

Le rendement témoin, soit pour une récolte de plants en parfaite santé, mérite le plus d'attention si le producteur n'a habituellement pas de problème avec les organisme nocifs. Dans ce cas, comme dans tous les autres, il faut tenir compte du taux d'humidité, donc des coûts qu'entraîne le séchage qui sont toujours à la hausse.

Par ailleurs, lorsqu'un producteur s'attend à connaître des problèmes avec la pyrale, la fusariose et la kabatiellose, il a intérêt à prendre une variété qui a un bon rendement malgré l'infestation; là encore, le taux d'humidité est un facteur à considérer. Ainsi, on s'aperçoit que la P.A.G. SX111 infestée de fusariose donne tout de même un bon rendement. De plus, rien n'empêche un producteur d'utiliser une variété dans un champ et une autre dans un autre champ qui par exemple ne serait pas drainé (un mauvais drainage peut parfois être une cause de fusariose).

Ces résultats ne sont évidemment pas absolus et peuvent comporter des erreurs. Les résultats de cette année peuvent également varier beaucoup par rapport à l'an dernier, particulièrement en raison du climat de cet hiver. En effet, certains organismes nocifs peuvent avoir été détruits par les grands froids. De plus, la semence demeure un produit marchandable comme un autre bien de consommation. Le prix, le service du marchand, l'habitude d'achat restent des facteurs qui méritent d'être considérés au moment de l'achat.

| Rang | Hybride | Témoin* | % d'humidité | Pyrale* | Fusariose* | Kabatiellose* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Pride R-108 | 83 | 28 | 69 | 77 | 75 |
| 2 | Warwick W777 | 77 | 28 | 64 | 74 | 68 |
| 3 | P.A.G. SX111 | 72 | 28 | 66 | 74 | 65 |
| 4 | Stewart 255 | 75 | 28 | 63 | 68 | 68 |
| 5 | Stewart 2660 | 72 | 26 | 63 | 67 | 66 |
| 6 | Stewart 38 | 75 | 29 | 65 | 67 | 68 |
| 7 | Warwick SL 207 | 73 | 27 | 67 | 66 | 65 |
| 8 | Acco exp. 6114 | 74 | 27 | 67 | 69 | 60 |
| 9 | Coop S259 | 70 | 26 | 63 | 66 | 66 |
| 10 | Cargill 810 | 68 | 26 | 66 | 62 | 67 |
| 11 | Stewart 2501 | 70 | 27 | 60 | 71 | 63 |
| 12 | Pionneer 3978 | 71 | 31 | 53 | 69 | 67 |
| 13 | Funk's G 4082 | 68 | 30 | 66 | 65 | 62 |
| 14 | Semico 26 | 75 | 26 | 55 | 63 | 64 |
| 15 | Funk's G 5048 | 73 | 31 | 62 | 64 | 63 |
| 16 | Pride R-107 | 73 | 30 | 60 | 60 | 67 |
| 17 | Pick seed 2277 | 71 | 27 | 63 | 66 | 54 |
| 18 | Pionneer 3981 | 67 | 30 | 59 | 59 | 61 |
| 19 | Stewart 3701 | 71 | 35 | 55 | 62 | 64 |
| 20 | Coop S260 | 72 | 32 | 65 | 48 | 63 |
| 21 | Pick seed 2262 | 69 | 33 | 58 | 63 | 54 |
| 22 | Pionneer 3992 | 61 | 25 | 47 | 60 | 55 |
| 23 | Pionneer 3977 | 65 | 31 | 58 | 60 | 59 |
| 24 | Stewart 278 | 65 | 26 | 52 | 62 | 54 |
| 25 | Asgrow UH106 | 64 | 30 | 53 | 60 | 56 |
| 26 | Pionneer 3994 | 60 | 25 | 46 | 53 | 55 |

* Les colonnes 1, 3, 4 et 5 donnent la production en quintaux par hectare.


Nouveau Chiropraticien

**Chiro-Clinique Napierville**

Richard Roy D.C.
Docteur en Chiropratique

Le Dr Richard Roy est membre de l'ordre des Chiropraticiens du Québec, membre de l'Association des Chiropraticiens du Québec, membre de l'Association Chiropratique Canadienne et membre de l'International College of Applied Kinesiology.

Le Dr Roy est gradué de l'école-mère de la chiropratique, le "Palmer College of Chiropractic".

Dr Roy était chef interne en charge du département clinique de Kinésiologie à la clinique publique du Palmer College of Chiropractic.

Le bureau est situé au 341 rue Saint-Alexandre coin Saint-Gervais à Napierville.

Ouverture du bureau 1er avril 1980.

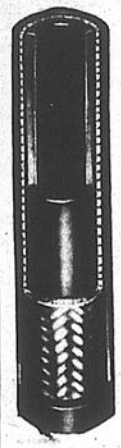
Pour rendez-vous appelez

**245-7828**

Heures des bureaux: Mardi - jeudi 9:00 h. à 12:00 h. / 18:00 h. à 21:00 — Samedi 9:00 h. à 12:00 h.



HYDRAULIQUE

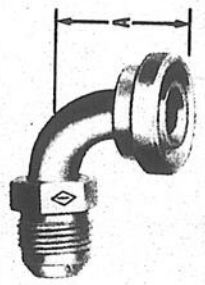


**NOUVEAU**

**HYDRAULIQUE**

**BOYAUX - POMPES**

**VALVES - FITTINGS**



Nous pouvons maintenant vous offrir les boyaux hydrauliques de toutes sortes jusqu'à 4 rangs d'acier ainsi qu'un très grand nombre d'accouplements de pompes, valves, etc., etc...

**Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous.**

POUR RENSEIGNEMENTS

Tél.: 347-5596-7
Montréal: 658-2071

**Guillet & Robert Inc.**

**125 Rte 104, Iberville, P.Q. J2X 1H4**

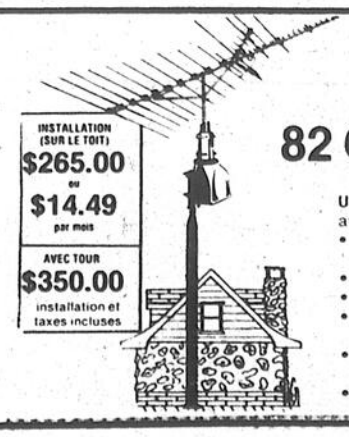
DISTRIBUTEUR DE

Ford · Charrue Sasam · Forano · Allied · Silo Westeel Rosco Badger.

Vendeurs accrédités

Machineries agricoles





AVANTAGES D'UNE ANTENNE

INSTALLATION (SUR LE TOIT) $265.00 ou $14.49 par mois

AVEC TOUR $350.00 installation et taxes incluses

**82 CANAUX**

UHF - VHF - FM
avec rotateur automatique

- meilleure réception des canaux
- couleurs
- FM
- prix de revient économique
- rendement efficace et de longue durée
- antenne 82 canaux

**INSTALLATION P.L. ENR.**

250, Saint-Régis, Saint-Constant
Jacques Mayrand, *représentant*

**Saint-Jean: 348-7040**

Laval: 622-1046 **Saint-Constant 632-2872**

Plan de financement 30 jours sans intérêt

VENTE - SERVICE - TRAVAIL GARANTI

**Ventilateur à turbine**

Le ventilateur à turbine règle les problèmes suivants:

- givre et buée dans vos fenêtres
- sous-sol humide
- fumée, odeurs et moisissure
- coût de chauffage élevé
- aucune dépense d'énergie
- aucun entretien

ESTIMATION GRATUITE

TURBINE 8" $99.95 installation et taxes incluses

FABRIQUE AU QUÉBEC — Prix défiant toute compétition

ASPIRATEUR CENTRAL $439.95 propriété en construction ou déjà existante ou $24.07 par mois

En Cour supérieure

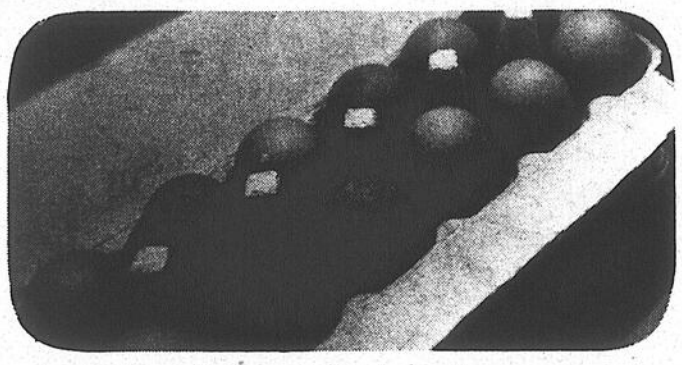
# Les producteurs d'oeufs obtiennent gain de cause

## ● Article de la loi 116 jugé illégal

Le procureur de l'Association des producteurs d'oeufs québécois (A.P.O.Q.), M. Pierre Paradis, de Bedford, a obtenu gain de cause devant la Cour Supérieure, le 11 mars '80, dans ce qu'il est convenu d'appeler "la cause des oeufs".

On se souvient que le débat opposant les producteurs d'oeufs du Québec à leur union avait connu son apogée lors du vote de la loi 116, l'hiver dernier, par le gouvernement du Parti Québécois.

C'est le juge Jean-Louis Péloquin, de la Cour Supérieure du district de Bedford, qui a rendu le jugement déclarant illégal l'article numéro six de la loi 116.



**Le procureur de l'Association des producteurs d'oeufs québécois, M. Pierre Paradis, de Bedford, a obtenu gain de cause devant la Cour Supérieure dans ce qu'il est convenu d'appeler "la cause des oeufs".**

**Réclamation**

Ce jugement du juge Péloquin, permet aux agriculteurs de réclamer de leurs offices de commercialisation les sommes qui ont été illégalement enlevées sur leur chèque de paye.

Pour les producteurs d'oeufs du Québec, c'est approximativement vingt millions de dollars qu'ils pourront réclamer pour les années passées tandis que la réclamation des producteurs de lait pourrait s'élever à quelques centaines de millions de dollars.

Essentiellement, le juge Péloquin dit que Fedco n'a pas le droit de réclamer de l'argent des producteurs québécois afin de s'en servir à enlever des surplus, ailleurs, dans d'autres provinces du Canada.

Et ce qui avait le plus "choqué" les producteurs d'oeufs à l'époque, c'est le fait que le ministre Garon lui-même a tenté de légaliser la perception de ces argents devant servir à financer le retrait des surplus d'oeufs ailleurs au Canada.

Les anchois

# Une denrée périssable

## ● "Semi-conserve"

Les anchois que vous achetez dans des contenants métalliques à votre marché d'alimentation ou chez votre dépanneur ne sont pas de véritables conserves.

Ces fruits de mer sont préparés par un procédé de salage et de fermentation qui dure environ six mois. Ils sont ensuite découpés en filets avant d'être mis en conserve. Mais comme ils ne subissent aucune cuisson comme les sardines, il faut désigner ce produit comme en étant un de "semi-conserve".

Selon la loi de la préparation des produits de mer, l'expression "semi-conserve" désigne du poisson traité par salage ou saumurage, ou traité au vinaigre, au sucre ou aux épices ou à tout mélange de ces ingrédients, et mis en boîte de façon qu'il puisse se conserver propre à la consommation humaine au moins six mois, par réfrigération, sans congélation.

**Directive**

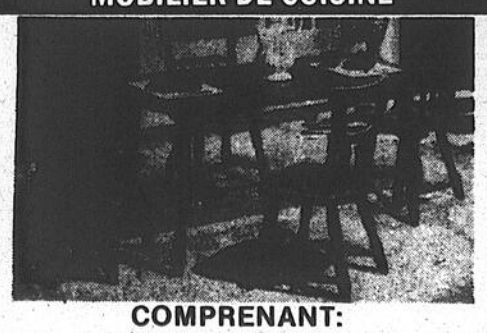
La Direction générale de l'inspection des aliments du ministère vient d'envoyer à tous les détaillants une directive relative à la conservation des anchois, tant dans l'entrepôt que sur les présentoirs des magasins. L'endroit choisi pour la conservation doit être le plus frais possible et soigneusement éloigné de toute source de chaleur car celle-ci peut avoir des effets dommageables sur les qualités physiques et microbiologiques du produit.

Il est bien évident que le consommateur doit respecter chez-lui les mêmes règles d'entreposage s'il ne veut pas consommer un produit avarié ou de qualité douteuse. Gardez vos anchois au réfrigérateur. Quand vous ferez vos emplettes, n'achetez pas d'anchois dont les boîtes sont placées avec les autres conserves.


ameublement * L'acadie * NEUF et USAGÉ

788, Chemin des Ormes L'Acadie, Route 219, P.Q.
TÉL.: 347-4054

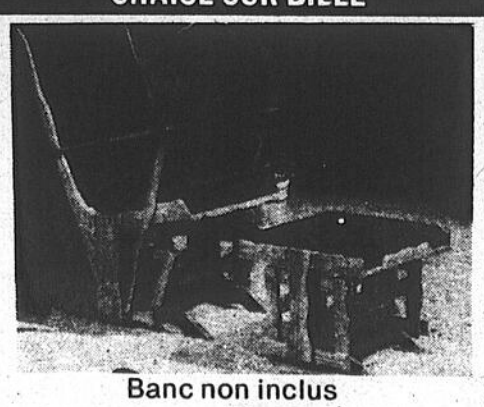
MOBILIER DE CUISINE



COMPRENANT:
6 chaises, table 40" x 60"
et 2 panneaux de rallonge de 12" chacun.
Avec imperfection rég.: $989.00

EN SPÉCIAL: $579.00

CHAISE SUR BILLE



Banc non inclus

EN SPÉCIAL: $89.00



MICHELIN
je te confie ma voiture

...sur des Michelin, mon dollar fait du chemin!

Grâce à leur très grande durabilité et leurs qualités techniques extraordinaires, les Michelin font faire du chemin à votre dollar! Ils vous offrent en plus quelque chose qui n'a pas de prix: une grande *sécurité!*

Roulez
MICHELIN



le relais du pneu
ST-JEAN, INC.
450, CH. GRAND BERNIER, SAINT-JEAN, P.Q.
TÉL.: 346-4457 MLT: 658-0312

Entrepôts de fruits et légumes

# Ottawa prolonge son programme d'aide

## ● Subvention possible de $500,000

**Agriculture Canada prolongera son programme d'aide financière pour la construction d'entrepôts de fruits et légumes en 1980-'81. Jusqu'à maintenant, vingt-et-un projets se partageront une subvention d'environ $2,3 millions, et ces chiffres devraient doubler d'ici à la fin de l'année financière.**

Le programme, qui a été mis sur pied en 1973, devait prendre fin en septembre 1978, en raison des coupures budgétaires.

D'abord réinstauré pour une période d'un an, on annonçait en janvier dernier qu'il se poursuivrait en 1980-1981, à cause de sa popularité auprès des producteurs.

En vertu de ce programme, l'État défraie le tiers de chaque projet approuvé, jusqu'à concurrence de $500,000. Le programme admet les groupes de producteurs comptant au moins trois membres.

En 1979-1980, neuf projets ont été approuvés en Ontario, cinq au Québec, trois en Colombie-Britannique, un au Nouveau-Brunswick et un en Alberta.

"Nous voudrions particulièrement aider les producteurs des provinces Maritimes à améliorer leurs entrepôts de pommes de terre", souligne M. Lussier, sous-ministre d'Agriculture Canada. "Leur amélioration favoriserait une commercialisation plus stable et la mise en marché d'un produit de qualité supérieure".

**Intérêts**

Ce programme sert les intérêts des producteurs, des consommateurs et de l'écoromie canadienne en général.

Ainsi, les agriculteurs peuvent prolonger la saison de commercialisation et recevoir des prix avantageux plus longtemps après la fin de la récolte. Un entreposage efficace permet également d'offrir aux consommateurs un produit de haute qualité. L'entreposage en atmosphère contrôlée, par exemple, permet de conserver des pommes de six a huit mois sans que la qualité des fruits en soit affectée. De plus l'entreposage des fruits et des légumes canadiens réduit les importations et améliore notre balance de paiements.

L'exemple qui suit illustre bien le fonctionnement du programme.

Williams Grove Orchards Ltd., de Newcastle (Ont.) appartient à un groupe de trois producteurs qui possèdent une bonne expérience de la production, de l'emballage, de l'expédition et de la commercialisation des pommes.

**Exemple**

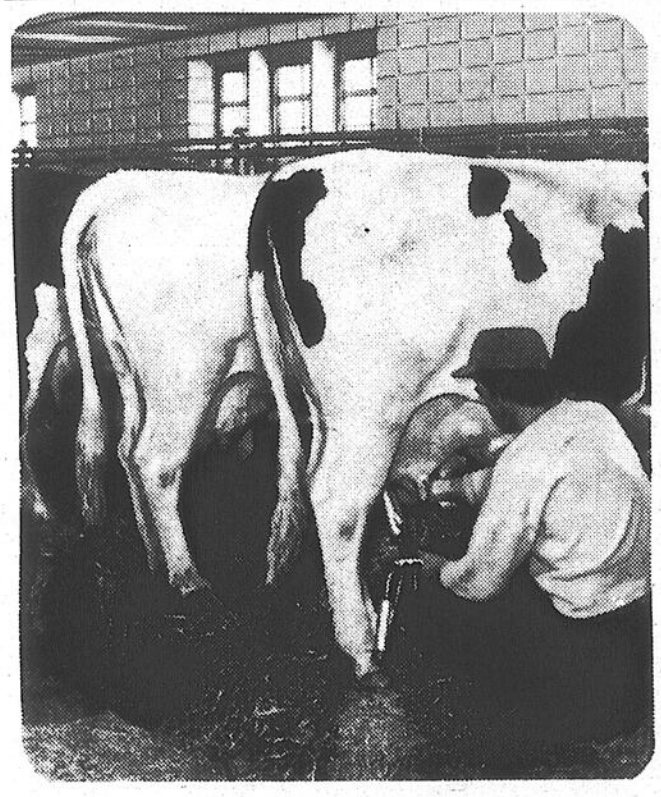
Le groupe a présenté une demande de subvention pour la construction d'un entrepôt à atmosphère contrôlée d'une capacité d'environ 25,000 pieds cubes; le bâtiment servirait à entreposer des pommes de 6 à 8 mois et serait converti en entrepôt frigorifique pendant le reste de l'année.

"Selon nous, ce groupe de producteurs offre de grandes possibilités d'expansion; il a développé son marché entre Ottawa et Windsor, et un entrepôt à atmosphère contrôlée lui permettra de prolonger sa saison de commercialisation de plusieurs semaines", poursuit M. Lussier.

Le coût du projet a été évalué à $133,000, dont le tiers sera défrayé par le gouvernement fédéral.

Le Programme d'aide financière pour la construction d'entrepôts de fruits et légumes n'est qu'un volet d'une vaste stratégie fédérale pour le développement de l'horticulture.

"L'horticulture canadienne est destinée à prendre un essor important. La faible valeur de notre devise a fait grimper le prix des produits importés. De plus, les coûts de l'énergie, et par conséquent les frais de transport sont de plus en plus élevés, et ne peuvent qu'engendrer une hausse des prix de détail. Enfin, maintenant, l'industrie est mieux protégée en ce qui a trait aux tarifs", conclut M. Lussier.



**La cotisation des producteur e lait industriel sera haussée de $0.09 l nt livres de lait pour des fins publicitai . (Photo Archives)**

Lait industriel

## Rajustement de quota souhaité le 1er août

En février dernier, révèle le bulletin d'information bimensuel publié par la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe, les producteurs de lait ont eu une augmentation de leur quota de l'ordre de 2%, c'est-à-dire sur la quantité utilisable pour l'année laitière en cours et c'est une quantité qui ne peut pas se vendre. L'U.P.A. espère que cette quantité sera ajoutée au quota annuel le 1er août prochain.

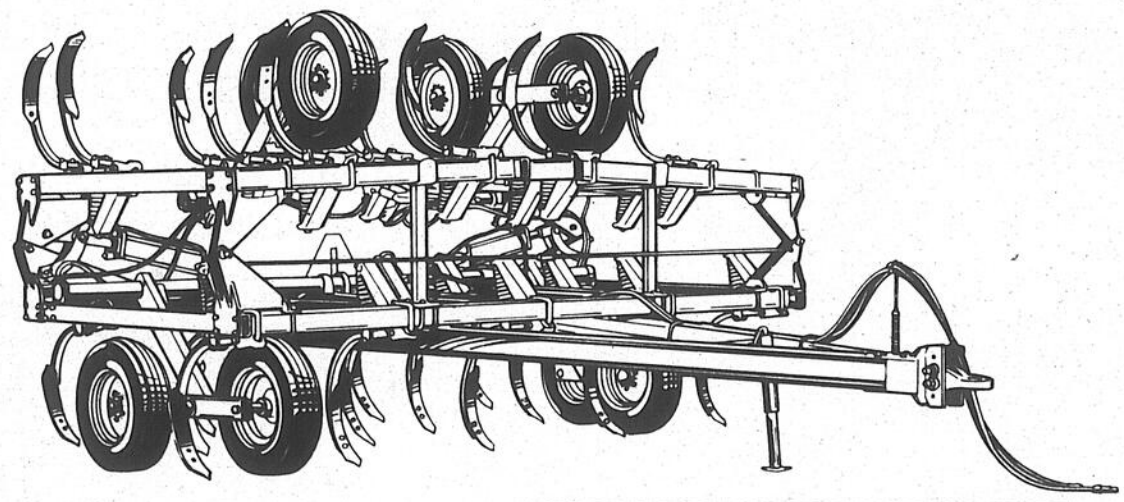
Le sept mars dernier, le syndicat de lait industriel de la région tenait son assemblée annuelle à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe. Un amendement aux règlements du syndicat fut proposé et accepté par plus des deux tiers des membres et qui se lit comme suit: Peuvent être membres du syndicat: 1. Les personnes qui au 31 mars '80 livrent le produit visé au plan conjoint des producteurs de lait industriel du Québec, si elles continuent à expédier du lait. 2. Les personnes qui depuis le 31 mars '80 livrent le produit visé au plan conjoint des producteurs de lait industriel du Québec.

**Publicité**

Afin de pouvoir faire une publicité voulue par le producteur sans avoir à rendre de comptes au gouvernement fédéral, et pour s'assurer d'avoir les argents nécessaires pour faire une bonne publicité, il fut accepté à l'assemblée générale d'augmenter le prélevé de $0.09 le cent livres de lait à cette fin.


BONIS 1980

Jusqu'à $480 en bonis et la protection-prix si vous commandez cet équipement John Deere en avril ou en mai



Commandez en avril ou en mai n'importe lequel des appareils neufs John Deere énumérés ici. Vous y trouverez pulvériseurs, charrues, presses, faucheuses-conditionneuses et récolteuses de fourrage semi-portées. Dès que vous passez votre commande, vous êtes protégé contre toute augmentation de prix, quel que soit l'appareil de ce programme-bonis que vous choisissez.

Après livraison de l'équipement, vous recevrez de $60 à $480 en bonis-rabais. Votre chèque de rabais vous sera adressé directement par John Deere Limitée.

Ne tardez pas. Étudiez la liste et commandez en avril ou en mai l'équipement neuf John Deere dont vous avez besoin.

Il est entendu que vous accepterez la livraison de l'équipement dès qu'il pourra vous être expédié.

| BONIS À L'ACHETEUR D'ÉQUIPEMENT NEUF, COMMANDES SIGNÉES DURANT:* | |
|---|---|
| ÉQUIPEMENT | AVRIL, MAI 80 |
| **PULVÉRISEURS:** | |
| 111 et 115 | $ 60 |
| 210, 215, 310, 315, 340, 1630 | $120 |
| 220, 230, 235, 350, 440, 455, 1640 | $180 |
| 331 et 360 | $300 |
| 370 | $425 |
| **CHARRUES:** | |
| 1610 portée rigide, 1610 semi-portée rigide (11 à 17 pi.) | $ 60 |
| 1610 semi-portée rigide (19 à 23 pi.) 1610 semi-portée flexible (23 à 27 pi.) | $150 |
| 1610 semi-portée flexible (29 à 41 pi.) | $240 |
| 1650 pliable | $480 |
| **PRESSES:** | |
| Toutes presses à balles carrées et rondes | $150 |
| **FAUCHEUSES–CONDITIONNEUSES:** | |
| 1207, 1209 et 1380 | $200 |
| **RÉCOLTEUSES DE FOURRAGE:** | |
| 3940 semi-portée | $200 |
| 3960 serni-portée | $275 |

*Ces offres dépendent de la disponibilité de l'équipement et elles sont nulles là où la loi les interdit ou les restreint.

JOHN DEERE

GARAGE ROCH FORTIN INC.
131, RUE DE L'EGLISE RÉS.: 245-3643 245-3624

## Par rapport à l'an dernier

# Population porcine en hausse de 14%

Le premier janvier '80, Statistique Canada évaluait les inventaires porcins à un nouveau sommet de 9.1 millions de têtes, soit une augmentation de 14% par rapport à l'an passé. L'accroissement fut de 15% dans l'Ouest alors que l'Est traînait de l'arrière avec 13%.

Au cours du présent trimestre, d'après les intentions des producteurs, il y aurait 7% plus de mise-bas (jan.-mars) qu'à la période correspondante de 1979. Pour ce qui est du trimestre printanier (avril-juin), les prévisions de mise-bas sont à la baisse de 1%, soit: une baisse de 2% dans l'Est et une augmentation de 1% dans l'Ouest canadien.

Si ce rapport statistique récent peut être un indicateur précis des tendances, il semble qu'une réduction des abattages de porcs est improbable avant la fin de 1980. Si on se repose sur ces prévisions, il est très vraisemblable qu'en 1980, le nombre total de porcs classifiés soit d'environ de 12 1/4 millions de têtes, comparativement à 11.2 millions en 1979.

**Statistique Canada**

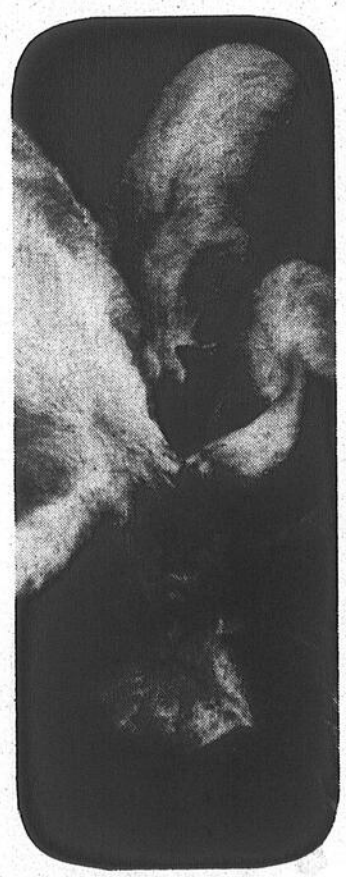
Il se peut également que Statistique Canada ait surévalué, en ce moment le nombre de porcs. Depuis plusieurs mois déjà, les abattages de truies sont très élevés. Considérant l'avilissement des prix du marché, actuellement 15% inférieurs à ceux de l'automne dernier, et, approximativement, 66% du prix payé en mars 1979 concurrement avec la montée des coûts de production (y compris les coûts élevés d'intérêt), plusieurs producteurs font face à des difficultés financières par les temps qui courent.

**Équilibre**

Il se peut que le portrait global ci-dessus décrit, illustre le fait que l'un des défis les plus cruciaux qu'a à affirmer le système porc/viande de porc, est de trouver un moyen d'équilibrer le cycle de la production aux fins d'assurer une stabilité financière à tous les secteurs de l'industrie. Tout en cherchant une solution, il semble que les partenaires de l'industrie souhaitent demeurer à l'écart des contrôles de production et de la formation forcée des prix.

**Prévisions '80**

Il semble que d'ici la fin de l'année 1980, les consommateurs auront d'amples approvisionnements en viande de porc. Il s'établira alors un nouvel équilibre de leurs habitudes de consommation, soit: quelques 70 lb de porc et 85 lb de boeuf, en '80 comparativement à 55 lb de porc et 113 lb de boeuf, il y a à peine 4 ans (1976).



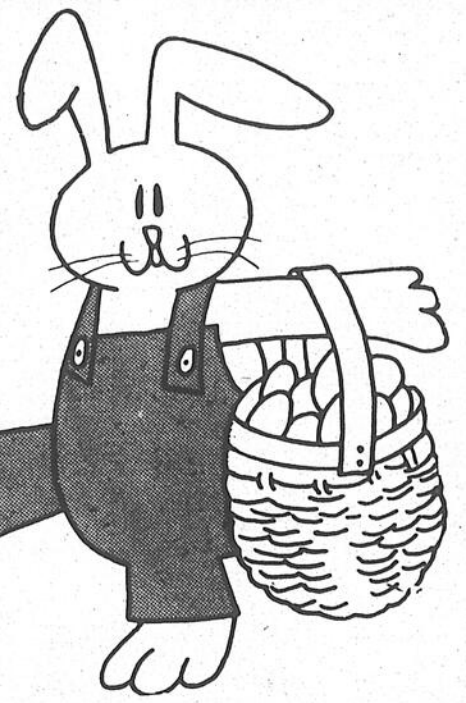
**Le premier janvier '80, Statistique Canada évaluait les inventaires porcins à un nouveau sommet de 9,1 millions de têtes, soit une augmentation de 14% par rapport à l'an passé.** (Photo Archives).


VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE

fantastic

246 rue Richelieu
Saint-Jean
347-8944

Joyeuses Pâques



Chocolat de Pâques
99¢ à $4.79
Grand assortiment

Fer à friser
Jérôme Alexandre
avec
3 attachements
14.77

Savons parfumés

Yardley
3 savons et porte savon en porcelaine Rosenthal
4.77

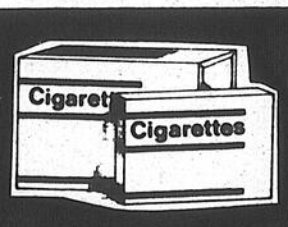
Crème
2nd Début
CF 1200
Format 4 oz
5.77

Plan d'amaigrissement
Vitamines et minéraux
104 bonbons
4 saveurs

3.99

Rince-bouche
Listerine
Format 750 ml
1.77

Biscuits
Peek-Freans
Format 400 gr
Toutes les sortes
99¢




Cigarettes
Rég. 7.89
King 7.99

LOTERIE
- Mini
- Provincial
- Super
- 6/36
- La Quotidienne

Désodorisant
Noxzéma
Aérosol
Format 300 ml
1.39

Lotion pour les mains et le corps

Wondra
Format
180 ml
89¢

Lotion après usage
Yardley
Black Lebel
Format 11 ml
1.99

Shampooing
Clairol
Condition II
Format 450 ml.
1.99

Nettoyeur à dentier
Polident
Format
32 comprimés
75¢

Crème médicamentée
Noxzéma
Format 220 ml
2.19

Serviettes sanitaires

Stayfree
Mini
Boîte de 30
1.77

Nettoyeur à vitre
Easy-Off
Format 20 oz
aérosol
79¢

Arachides salées
Arachides
Bocal
de 600 gr
1.77

Agro-alimentaire au Québec

# Hausse des investissements de 31.8%

## ● Augmentation de 10% prévue pour '80

L'industrie des aliments et boissons se trouvait, l'an dernier, dans une situation financière lui permettant d'accélérer ses programmes d'investissements.

Le rapport que le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a rendu public en début de semaine montre effectivement que les investissements ont augmenté au Québec de 31.8% en '79, soit $241 millions, comparativement à seulement 1,5% en '78. À l'échelle canadienne, les augmentations pour ces mêmes années ont été respectivement de 5% et 21% dans le secteur des aliments et boissons. La part relative des investissements réalisés au Québec est donc passée de 22,4% en '78 à 24,2% en '79 pour l'ensemble de ce secteur au niveau canadien.

L'importance des investissements au cours de la dernière année, conjugée à une baisse des bénéfices et à l'augmentation des taux d'intérêts, laissent prévoir en '80 un taux moyen de croissance des investissements de 10% dans ce secteur des aliments et boissons.

**Produits laitiers**

Représentant près de 40% des livraisons canadiennes de lait de transformation, le secteur des produits laitiers québécois a connu en '79 une croissance modérée, la valeur des livraisons ayant augmentée de 9,6% et l'indice des prix de vente, de 8,4%.

Pour les neuf premiers mois de '79, on estime à 1% la baisse des ventes totales de lait et de crème à la ferme au Québec par rapport à la même période en 1978. De plus, on a constaté en 1979 une baisse de 11% de la production de beurre, celle-ci s'établissant en début de novembre à 43,9 millions de kilogrammes, soit plus de 46,9% du total canadien.

En outre, la production de fromage a progressé de 18,2% pour s'élever à 56,3 millions de kilogrammes. Alors que la production de cheddar s'est située à 36 millions de kilogrammes, marquant une croissance de 34,4% par rapport aux neuf premiers mois de 1978, le cottage (1,7 million de kilogrammes) et les fromages de spécialité (18,7 millions de kilogrammes) ont vu leur production baisser respectivement de 9% et 1,5%. Quant à la production de mélanges et de crème glacée (64,900 kilolitres), elle a augmenté de 9,7% au cours des neuf premiers mois de 1979. Enfin, le lait nature, qui à lui seul constituait 21,3% de la valeur des livraisons en 1976, a vu la valeur de ses ventes augmenter de 3,8% pour les 3 premiers trimestres de 1979.

**Évaluation**

On évalue à 55,6$ millions les dépenses d'investissements en 1979, soit une hausse de 90% par rapport à 1978. Plusieurs projets d'investissement ont eu pour but la reconversion des entreprises. Ainsi, la Coopérative du Bas-Saint-Laurent a modifié son usine d'Amqui afin de fabriquer des fromages. Notons de plus le projet Sodispro, lequel vise la récupération des matières nutritives contenues dans le petit lait de fromages. Finalement, on a annoncé en 1979 l'ouverture d'une usine produisant du lait concentré en conserve, dont la production entière sera dirigée vers les marchés étrangers. D'autres projets sont en voie de réalisation, tels ceux d'Agropur et de la Coopérative de la Côte du Sud.

**L'industrie de l'abattage**

Au Québec, la valeur totale des livraisons est estimée en 1979 à 1,368$ milliard, comparativement à près de 1,075$ milliard en 1978, soit une progression de 27%. Près de 81% de ce montant provient du secteur des viandes et le reste, de l'industrie de la volaille.

Depuis le 1er janvier 1980, tous les abattoirs et établissements de conditionnement, sous inspection québécoise, doivent détenir un permis d'opération. Un programme de rationalisation du secteur, mis sur pied en 1977 par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, prévoit accorder une aide financière totale de 9$ millions sur les investissements de 50$ millions. En 1979 l'industrie a investi plus de 37,8$ millions, en progression de près de 9% sur 1978.

Le poulet frais ou congelé de moins de 1,8 kilogramme constitue 59% du total des livraisons de cette industrie; le poulet de plus de 1,8 kg représente 14% des livraisons et le dindon, 18,1%. Le Québec ne transforme que 6% de son dindon et une quantité négligeable de gros poulets.

En décembre 1979, on avait abattu 127,2 millions de kilogrammes de poulets au Québec, ce qui constitue une hausse de 8,6% par rapport à la même période en 1978.

La différence entre le prix de gros et le prix au producteur a été de 50,9 cents le kilogramme sur le Marché de Montréal en 1979, comparativement à 52 cents en 1978.

Les stocks de volaille en entrepôt ont augmenté de 35,8% sur l'an dernier, les stocks de poulets s'accroissant à eux seuls de plus de 100%.

Abattoirs de classe "B"

# Vente interdite aux restaurants

Dans un message envoyé récemment à tous les propriétaires de catégorie "B", c'est-à-dire ceux qui sont dispensés de permis, la Direction générale de l'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec a tenu à rappeler à tous les intéressés que les opérations permises à ces établissements sont limitées seulement au commerce de détail au consommateur ou au producteur agricole.

On y souligne qu'il est donc interdit à ces abattoirs de vendre leurs viandes à des établissements tels que restaurants, boucheries, foyers d'accueil, cafétérias, hôpitaux et hôtels.

Selon le Directeur général de l'inspection des aliments, M. Claude Bergeron, les autorités du ministère souhaitent que tous les propriétaires d'abattoirs de cette catégorie collaborent et respectent intégralement les exigences de la loi en cette matière.

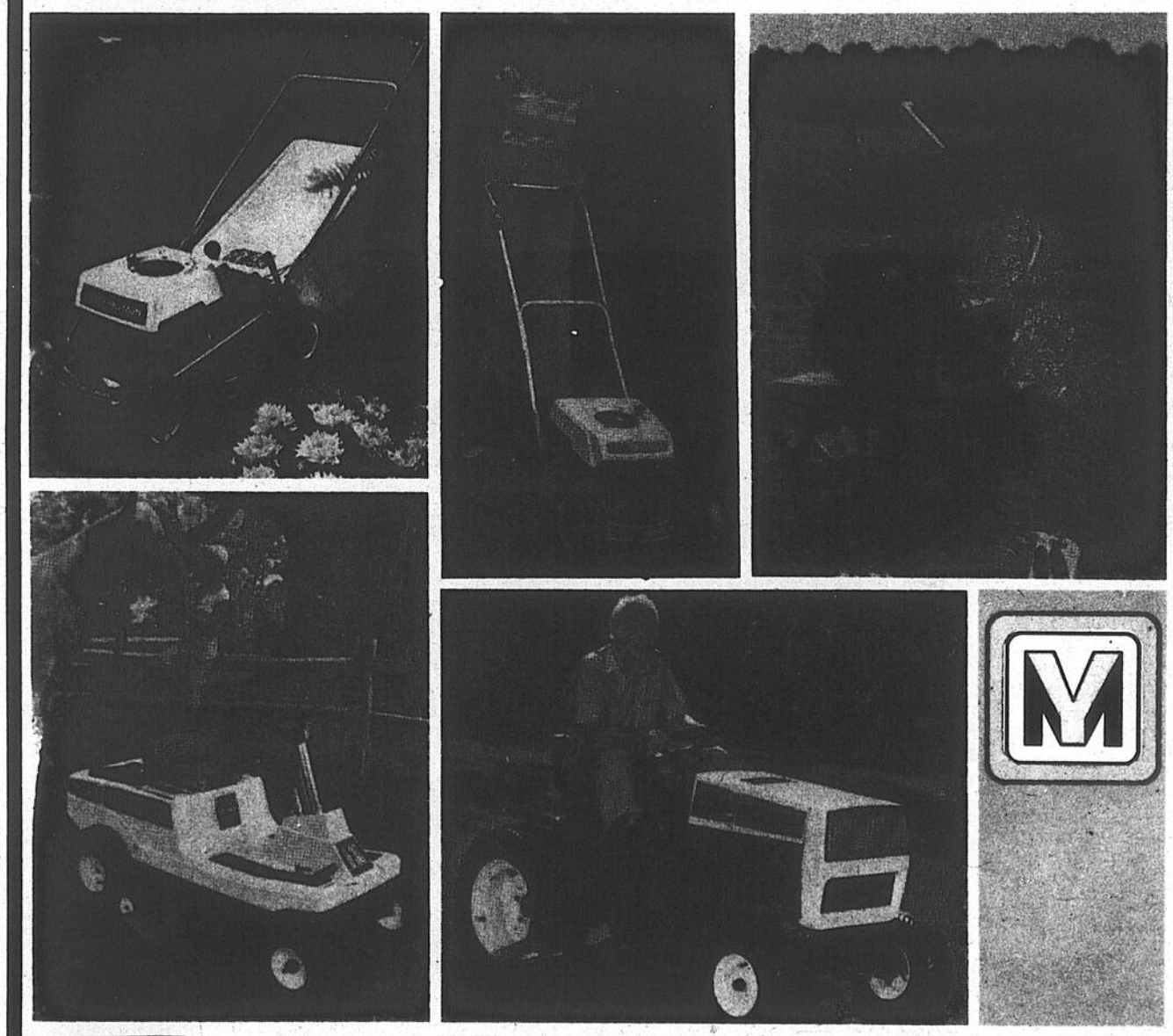

Tout va bien mieux avec

YARD-MAN

MATÉRIEL MOTORISÉ ET ACCESSOIRES

Une tradition de qualité.

Voyez la gamme comlète des produits Yard-Man à prix très compétitifs chez Ostiguy Équipement.



Distributeur au Québec par
Les Distributions RVI Limitée
2525, Louis Amos, Lachine, Québec H8T 1C3

YARD-MAN

OSTIGUY EQUIPEMENT INC EQUIPMENT INC
À VOTRE SERVICE

Saint-Hyacinthe - Claude Martel - gérant
Jean-Pierre Daignault - Représentant

Gérald Bessette - Gérant général - Marieville - Saint-Hyacinthe

Conrad Bessette - Représentant

Paul Barre - Représentant

660, CHAMBLY, MARIEVILLE
460-4441 866-8016

224 rue Principale, Saint-Thomas d'Aquin
Saint-Hyacinthe, tél.: 467-1492 774-7757

Dépositaire pour les régions Rive-Sud, Granby, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean.

Vendeurs accrédités

Machineries agricoles

Étude menée par Agriculture Canada

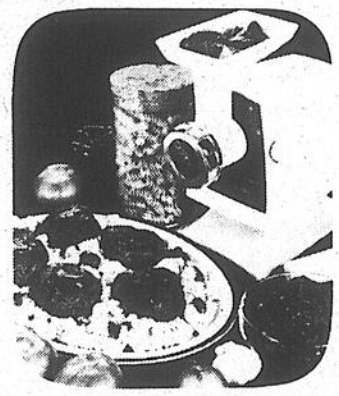
# Boeuf haché ordinaire: plus économique

## • $0.40 de moins la livre

madame

Les consommateurs dépensent plus qu'il ne le faut en achetant le boeuf haché maigre plutôt que le boeuf haché ordinaire. Au Québec, les consommateurs payent au moins $0.40 la livre de plus pour le boeuf haché maigre, sous prétexte que ses pertes à la cuisson sont moins grandes.

Une étude réalisée par le Département d'Agriculture Canada au Maryland démontre que les pertes de poids totales dues à la cuisson du boeuf haché ne sont pas affectées significativement par sa teneur en gras; qu'au fur et à mesure que la teneur en gras du boeuf haché augmente, la proportion de perte de cuisson due au gras augmente; et, que la perte de poids à la cuisson du boeuf haché maigre est attribuable principalement à la perte d'eau.



"Les galettes de boeuf contenant plus de gras semblent à nos yeux perdre plus de poids uniquement à cause du gras liquide visible dans le poêlon après la cuisson; tandis que l'eau qui s'évapore durant la cuisson des galettes maigres ne laisse aucune trace de pertes", explique le Dr Cross.

Les résultats de cette recherche ont permis de déduire que les galettes contenant 16% de gras étaient moins tendres que celles contenant de 25% à 28% de gras. Les galettes de 28% de gras se sont révélées considérablement plus juteuses que celles de 16 à 20% de gras.

Les règlements gouvernementaux limitent au Canada, la teneur en gras de boeuf haché maigre à un maximum de 17%, de boeuf haché moyennement maigre à 23% et de boeuf haché ordinaire à 30%.

La même étude américaine démontrait que des galettes de 85% (3 onces) faites de boeuf haché maigre perdaient 5.7 g de gras et 25.6 g d'eau, donc une perte totale à la cuisson de 31.3 g. Les galettes de boeuf haché ordinaire perdaient 34.1 g dont 12.5 g en gras et 21.6 g en eau.

Les galettes de boeuf haché congelées, utilisées au centre de recherches, furent grillées et la perte totale de la décongélation à la cuisson, mesurée. Les galettes maigres pesaient 53.7 g après la cuisson tandis que les galettes de boeuf haché ordinaire pesaient 50.9 g, une différence de seulement 2.8 g ou environ un dixième d'once.

Les galettes cuites de boeuf haché ordinaire contenaient légèrement plus de gras, soit 12.6 g comparé à 8.9 g dans le cas des galettes maigres.

**À retenir**

À retenir, pour des raisons d'économies, de saveur et de tendreté, que le Centre d'Information sur le Boeuf recommande aux consommateurs l'utilisation du boeuf haché ordinaire ou moyennement maigre à moins que ceux-ci soient à la diète ou à préparer une recette qui ne permetterait pas l'extraction du gras après la cuisson.

De plus amples économies peuvent être réalisées en créant vos propres casseroles à partir d'ingrédients que vous avez déjà dans votre cuisine plutôt que de vous en remettre à des mélanges commerciaux plus dispendieux.

Crino concentré

# Trois lots de lait retirés du marché!

## • Absence de vitamines

Le ministère de la Santé Nationale et du Bien-Être Social tient à informer la population que la coopérative agricole de Granby est présentement à retirer du marché ses boîtes de conserves de 385 millilitres de lait concentré Crino portant les numéros de lot PSN, PSI-2 ou PH7-2 imprimés en relief à l'une de leurs extrémités. Le produit est distribué dans tout le Québec et le nord-est du Nouveau-Brunswick depuis le 14 janvier dernier.

On a en effet découvert que ces trois lots, d'abord destinés à l'exportation, ne contiennent pas les vitamines C et D qui doivent y être ajoutées en vertu des règlements sur les aliments et drogues canadiens.

**Carences**

Le ministère avise le public que l'utilisation prolongée de ce produit, comme seule source alimentaire d'un nourisson, pourrait occasionner des carences nutritives dues à l'absence de ces deux vitamines essentielles. Il est donc conseillé de retourner le produit à l'endroit d'achat.

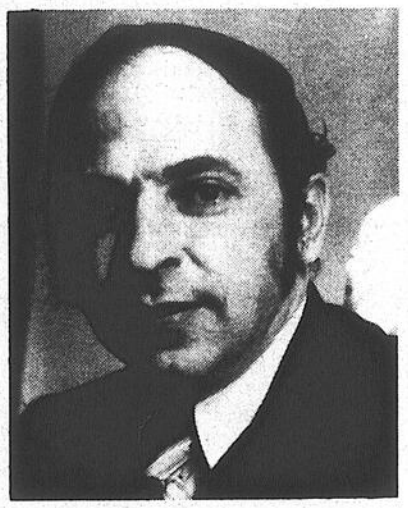
Il est à noter que la direction générale de la protection de la santé, en collaboration avec Agriculture Canada, surveille le retrait du marché.

Mont Saint-Grégoire, Qué.
Sur rendez-vous
347-7953
Manufacturier depuis 1927
Maison de confiance



# "La santé"

*Une clinique de renseignements sur l'intoxication:*



M. Yves Leblanc, Dr. Ac. Dh.
*membre de l'ordre des acupuncteurs du Québec*

- alimentaire
- par le stress
- par la fatique
- par l'insomnie

À PARTIR DU JEUDI

**3 avril**

à 14 h. 30 et 20 h.

Mme Françoise O'Sullivan
*professeur phytothérapeute*

Conférencière invitée

*Mme Françoise O'Sullivan*

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à la clinique d'acupuncture du Dr Yves Leblanc

**236 rue Longueuil, Saint-Jean**

Pour réservations: **Mme Marie Bonneau - Tél.: 347-7521 - 22**

**Les conférences auront lieu tous les jeudis à partir du 3 avril seulement**

AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

# au conseil de FARNHAM

**Protocole d'entente**

Il est résolu que le protocole d'entente entre la Défense Nationale et la Ville de Farnham, relatif au système d'alerte en cas d'infraction et de vol, soit approuvé tel que soumis.

**Congrès**

**Le maire Gilles Desrosiers et les conseillers MM. Georges Roy et Raymond Tétreault seront délégués au congrès de l'Union des Municipalités du Québec, les 29, 30 avril et le 1er mai 1980.**

**Soumissions**

Imprimerie Farnham Inc. se voit accorder un contrat de $1,898.92 en raison de l'achat et l'impression de papeterie par la ville.

Les Distributeurs F. Roy Inc., soumissionnaires pour la fourniture de mazout et d'huile diesel, ont été acceptées.

**Emprunts**

**La ville demandera à la Commission Municipale du Québec l'autorisation d'emprunter temporairement la somme de $54,000. de la Banque Nationale du Canada, en attendant la vente des obligations des règlements 457 et 479.**

**La ville empruntera de la Banque Nationale du Canada, une somme n'excédant pas $8,100., en attendant la vente des obligations du règlement 495.**

**Surveillance**

**La ville, ne pouvant assumer les frais de brigadiers scolaires à l'intersection des rues Saint-Paul et Yamaska, demandera à son service de police d'exercer une surveillance spéciale à cette intersection.**

**Démission**

**Le conseil de la ville accepte, "avec regret" la démission de M. Maurice Bellerose comme membre de la Commission d'Urbanisme de la ville de Farnham.**

**Autopompe**

La ville demande à la "Compagnie 92888 Canada" un délai, d'une période de 40 jours à 3 mois, pour l'acceptation de la soumission en vue de l'acquisition d'une autopompe.

**Patinage**

**Mlle Marie-France Chénier remplacera M. Pierre Henry en tant que professeur de patinage artistique, au taux de $8.00 l'heure, à raison de 4 heures par semaine.**

**Eau**

**Il est résolu que le règlement 506, 3ième série, ordonnant des travaux pour augmenter la capacité de la centrale de traitement d'eau à 4,500,000 gallons impériaux par jour, l'addition à la réserve d'eau filtrée et l'amélioration de certains procédés du traitement de l'eau et pourvoyant à un emprunt par obligations au montant de $976,000.00 à cette fin, soit adopté suivant sa forme et teneur.**

**Emploi**

On procédera à une offre d'emploi dans les journaux et à l'engagement d'un employé temporaire, pour une période d'environ 7 mois.

**Analyste**

**On retiendra les services de M. Stanley McNamara afin d'analyser les soumissions que la ville recevra en rapport aux assurances générales de la ville.**

**Échange**

Sujet à l'approbation de la Commission Municipale du Québec, la ville de Farnham effectuera un échange de terrains avec les Placements Jurik Inc. Proposition résolue sur division.

**Achat**

**La ville désire acheter un terrain appartenant au Canadien National pour un montant de $16,000. L'offre d'achat sera signée lorsque les crédits seront disponibles.**

**Exposition**

**La Chambre de commerce utilisera gratuitement le Palais des Sports, pour la tenue de leur exposition industrielle, sportive et commerciale 1980. L'exposition aura lieu du 16 au 18 mai.**

**Convention collective**

Le conseil de ville acceptait, à sa séance spéciale du 17 mars, le projet de convention collective de travail des employés municipaux pour une durée de deux ans, soit du 13 novembre 1979 au 13 novembre '81, tel que soumis par ces mêmes employés et modifié par le conseil municipal afin de le rendre conforme à la négociation.

**Eau potable**

**Dû à l'état actuel de l'eau dans la ville de Farnham, le conseil municipal a décidé de demander aux autorités gouvernementales de déclarer l'état d'urgence sur tout le territoire de la ville et de prendre les mesures qui s'imposent pour remédier à la situation actuelle dans le plus bref délai.**

**Le conseil recommande aussi qu'il soit fait diligence dans le dossier de l'épuration de la Yamaska et que cette résolution soit transmise à tous les organismes et associations de la région ainsi qu'aux municipalités concernées pour solliciter leur appui et que la présente résolution soit transmise au Ministère de la Justice, au Ministre des Affaires municipales, au Ministre de l'Environnement et au député d'Iberville.**

**Maire suppléant**

Madame le conseiller Madeleine Auclair a été nommée maire suppléant, pour les mois de mars, avril, mai et juin 1980, tel qu'entendu lors de la séance régulière du 3 mars du conseil municipal.

**Réparations**

Les deux fournaises du Palais des sports seront réparées par Plomberie Farnham Inc. Le tout à un prix approximatif de $900.00. La Compagnie Plomberie Farnham remplacera également le "rapfast" dans la chambre des fournaises au coût de $1,875.00.

**Autorisation**

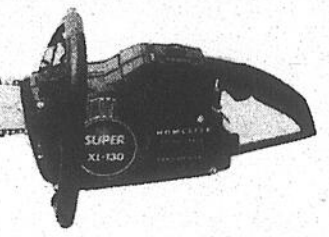
Une demande sera faite à la Commission Municipale du Québec afin d'autoriser la ville à emprunter de son fonds de roulement une somme de $100,000 remboursable de 1980 à 1984, à raison de $25,000. par année, pour payer des honoraires professionnels sur des travaux effectués pour l'usine de filtration.

**Appel d'offres**

La ville procédera à un appel d'offres, pour l'achat d'une automobile de police modèle 1980, auprès des vendeurs d'automobiles de la ville.

HOMELITE®

SUPER XL-130




Nous faisons l'affilage de toutes les marques de scies à chaînes

**Nous possédons la gamme complète de chaînes adaptables à tous les modèles de scies.**

XL-1-AO = **$210.00** XL-76 = **$265.00**
XL-130 = **$290.00**

**Nous possédons tous les modèles**

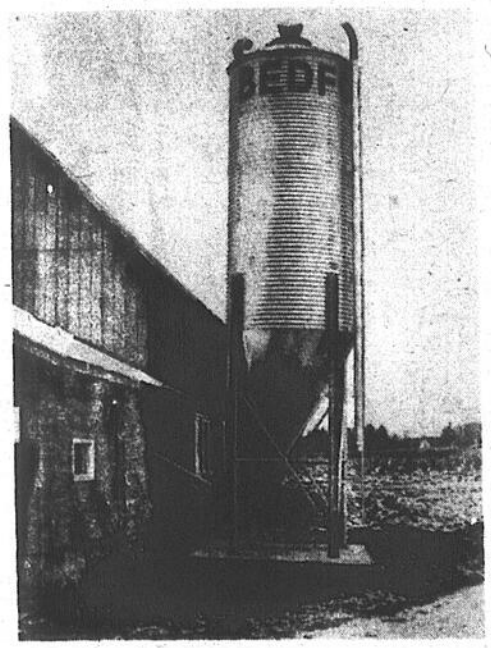
CHARGEX

**BERGER STATION SERVICE**
**817 - 1ère Rue, Iberville,**
**Tél.: 346-4422**

# Attention agriculteurs à la page...

*VOUS CHERCHEZ DES PRODUITS*

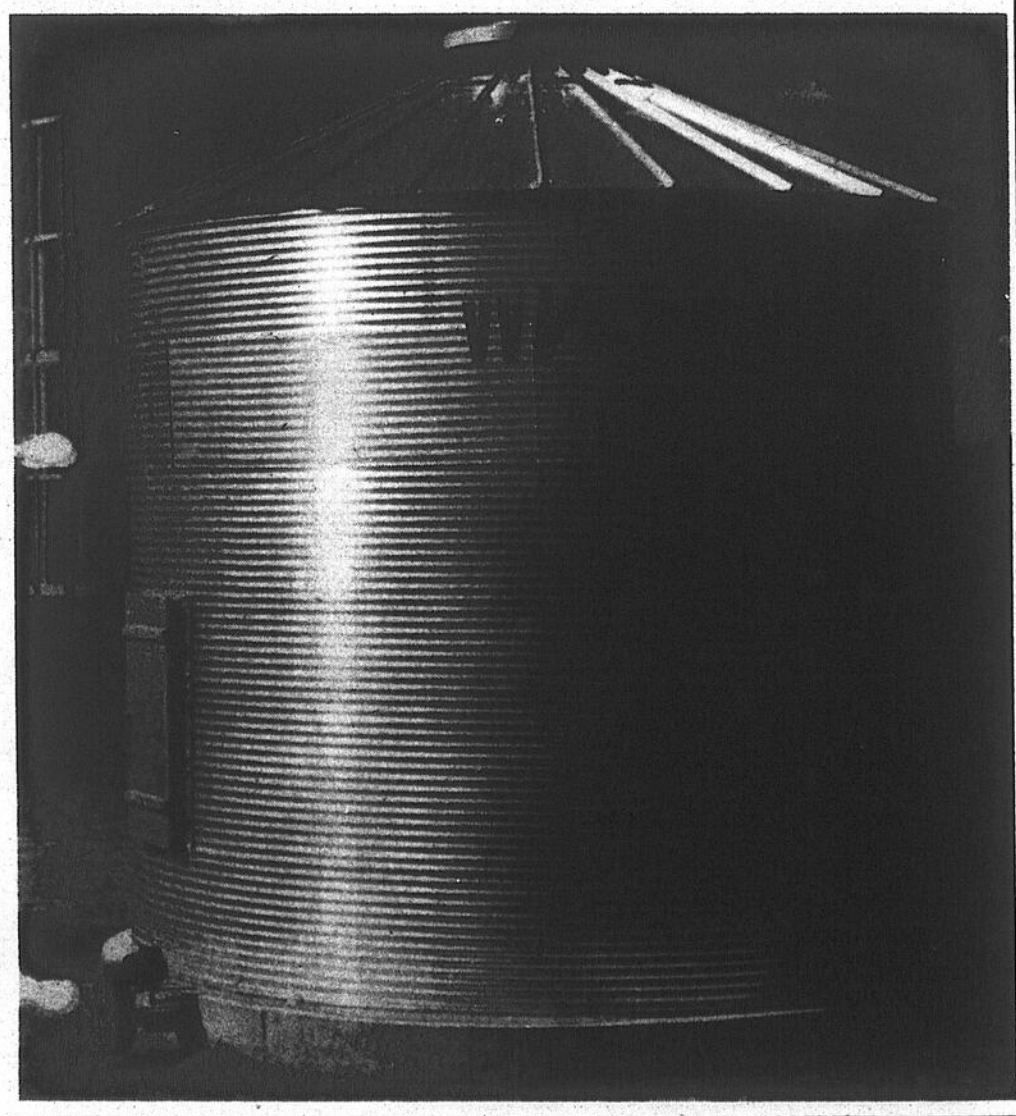
*ROBUSTES
*DURABLES
*UTILES




## Silos à moulée Bedford

**ESM-6** - Silo à moulée **BEDFORD** de 6' dia. Côté droit; capacité: 4 à 12 tonnes.
**ESM-7** - Silo à moulée **BEDFORD** de 7' dia. Descente au centre; capacité: 4 à 12 tonnes.
**ESM-10** - Silo à moulée **BEDFORD** de 10' dia. Descente au centre; capacité: 15 à 33 tonnes.

***Disponibles jusqu'à 165 tonnes sur demande.**



Produit fabriqué par des québécois, pour des québécois - **DISTRIBUTEUR DE SILO À GRAIN** - Éligible à une subvention - en acier galvanisé de fort calibre, d'une capacité d'environ 1200 à 13,380 boisseaux.

Faites confiance à nos produits de qualité supérieure.

**Distributeurs d'équipements avicoles et de porcheries**

TÉLÉPHONE (514) 248-3328 MONTRÉAL 878-1353

**J. O. LÉVESQUE LIMITÉE**

C.P. 1200 BEDFORD, QUÉ. J0J 1A0

## au conseil de MARIEVILLE

**Obligations**

La Ville émettra des obligations pour un montant total de $1,340,000. Il y aura modification des dix-neuf (19) règlements d'emprunt en vertu desquels ces obligations seront émises, tel que convenu par le conseil le 25 mars dernier.

**Terme plus court**

**En ce qui concerne l'emprunt par obligations au montant de $1,340,000., on demandera l'autorisation d'émettre des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans les règlements d'emprunt, c'est-à-dire, un terme de cinq ans à compter du 21 avril '80 en ce qui touche les amortissements annuels de capital.**

**Prolongation**

Comme le terme original d'un emprunt peut être prolongé, on demandera au ministre des Affaires municipales l'autorisation d'émettre les $161,700. d'obligations de renouvellement de 8 autres règlements pour un terme additionnel de 11 mois 21 jours au terme original des règlements qu'était de 10 et 20 ans.

**Autre prolongation**

**On profitera de l'émission des nouvelles obligations pour demander au ministre des Affaires municipales d'émettre les $30,300. d'obligations à renouveller pour un terme additionnel de 11 mois 21 jours, au lieu de 5 et 15 ans comme prévu aux règlement 293, 302, 304 et 305.**

**Prolongation**

On demandera au ministre des Affaires municipales l'autorisation d'émettre les $178,500 d'obligations de renouvellement pour un terme additionnel de 11 mois 21 jours au terme original du règlement 348.

**Soumission**

**De quatre soumissions reçues pour la vente de $1,340,000. d'obligations, la ville a choisi celle de Lévesque, Beaudin Inc... Elle demandera donc au ministre des Affaires municipales l'autorisation de vendre les $1,340,000. d'obligations à ceux-ci aux conditions énumérées dans leur offre, à savoir $1,340,000. à 14% échéant de 1981 à 1985 et au loyer de 15.0839.**

**Impression**

L'impression des émissions d'obligations pour un montant de $1,340,000 sera confiée à Yvon Boulanger Ltée.

**Zone agricole**

**Le plan de la zone agricole, préparé par la Commission de Protection du Territoire Agricole, est accepté par la Ville.**

**Travaux**

On demandera au ministre de l'Agriculture du Québec de s'occuper de l'exécution des travaux projetés dans le cours d'eau "Décharge du Milieu", et ce, à titre gratuit, au nom et pour le compte de la Ville.

## Agriculture

# Emplois disponibles

Le Service de la main-d'oeuvre recherchent présentement un ouvrier agricole en général, avec expérience, un ouvrier agricole à l'arboriculture, un ouvrier agricole à l'élevage de porcins, un ouvrier agricole à l'aviculture et un conducteur de machinerie agricole.

Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de la main-d'oeuvre agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe au 1775 rue Des Cascades, Saint-Hyacinthe.


SAME

Les tracteurs reconnus par leur résistance

Demandez-nous une démonstration aujourd'hui même!

le seul manufacturier à vous offrir une gamme complète de tracteurs refroidis
- 9 modèles de 35 HP à 130 HP
- 4 roues motrices et version 2 roues motrices.

- Pas de danger de gel
- Moins de surchauffage
- Meilleur démarrage
- Coût d'entretien réduit
- 12 vitesses AV et 3 Ar, en option 24 AV et 6 AR.
- Pour des vitesses de moins de 1/3 de mille/hre.

VOTRE CONCESSIONNAIRE:

Vehdeur accrédité

IMPORTATEUR ET DISTRIBUTEUR:

**Les Entreprises Biasotto et Hardy (Canada) Inc.**
100 rue Saint-Arthur, Portneuf Station
Comté Portneuf, P.Q. Canada, G0A 2Z0 tél.: (418) 286-6941

OSTIGUY EQUIPEMENT INC EQUIPMENT INC

À VOTRE SERVICE

Saint-Hyacinthe · Claude Martel · *Gérant*
J.P. Daigneault · *représentant*

Gérald Bessette · *Gérant général* · Marieville · Saint-Hyacinthe

Conrad Bessette · *représentant* · Paul Barré · *représentant*

| | |
|---|---|
| 660, CHAMBLY, MARIEVILLE<br>460-4441 - 866-8016 | 224 rue Principale, Saint-Thomas d'Aquin<br>Saint-Hyacinthe, tél.: 467-1492 774-7757 |

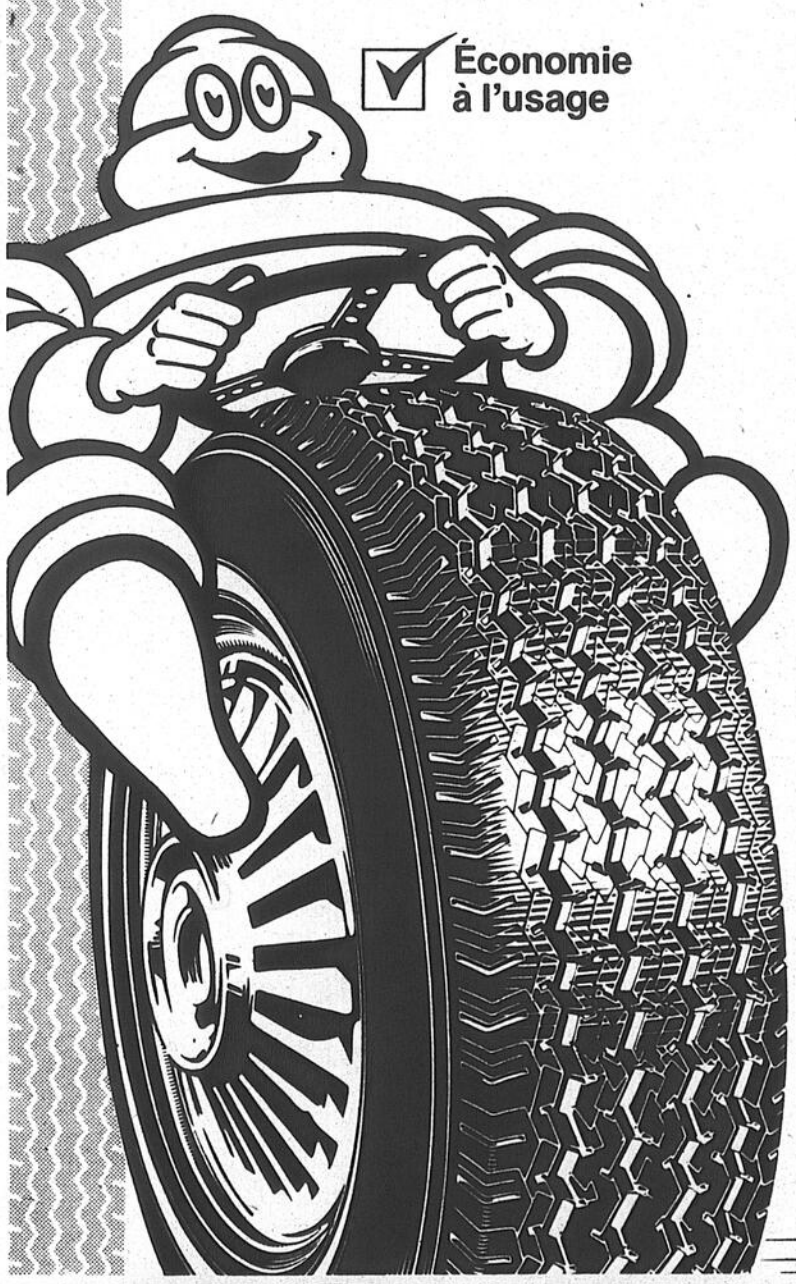
Dépositaire pour les régions Rive-Sud, Granby, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean.



MICHELIN
je te confie ma voiture

Je tiens à ma sécurité!

- Tenue de route exceptionnelle
- Freinage sûr
- Grande durabilité
- Douceur de roulement
- Économie à l'usage



Roulez
MICHELIN

LES PNEUS GAUMOND LTÉE
GROS ET DÉTAIL
service de route - balancement de roues
445 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean
347-4057 - 658-5272 (Montréal)

# les activités de la semaine

**SAINT-ATHANASE**

Le comptoir est ouvert tous les mardis de 13 heures à 21 heures à la salle Saint-Charles, au 140, 8ième avenue, Iberville. Bienvenue à tous.

**L'ACADIE**

"Chemin de croix" de Paul Claudel exécuté par un groupe de jeunes de la paroisse le Vendredi saint, à 20 heures.

**FERMIÈRES**

L'atelier du local du Cercle des Fermières de Saint-Paul ouvrira ses portes le lundi de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mercredi de 10 heures à 16 h. 30 et le jeudi de 10 heures à 16 h. 30 et de 19 h. 30 à 22 heures.

**PHILIPSBURG**

Le club de l'Âge d'Or organise une rencontre sur la disposition des arbustes, fleurs et rocailles au sous-sol de l'église à 13 h. 30 le mercredi 2 avril. Invité: M. Jean-Claude LaRougery, conseiller en horticulture.

**ÂGE D'OR**

M. et Mme Fournier organisent un voyage dans l'Ouest canadien, par avion et autobus, du 6 au 20 juillet prochains. Nombre de places limitées. Information: 348-2179 ou 348-4278.

**VOYAGEURS**

Le Centre local de services communautaires (C.L.S.C.) de Bedford organise des cliniques d'immunisation des voyageurs le mercredi matin, de 9 heures à midi, sur rendez-vous. Il suffit de composer 348-3307.

**FIANÇAILLES**

Bénédiction de fiançailles à l'église de L'Acadie, lors de la messe de 22 heures, le 5 avril. Pour informations: l'abbé Clément-Marie Provost à 346-3384.

**L'ACADIE**

À l'occasion de Pâques, messe le samedi 5 avril à 19 et 22 heures et le dimanche 6 avril à 10 et 11 h. 30.

5 avril
**MARIEVILLE**

La direction du Club de l'Âge d'Or de Marieville invite tous ses membres avec leurs amis ainsi que les Clubs environnants à sa soirée du 5 avril, à 20:00 heures à la salle de l'école Fatima. Il y aura un orchestre avec danse, du chant, des prix de présence et un généreux goûter. Bienvenue à tous.

5 avril
**HENRYVILLE**

Soirée canadienne, le samedi 5 avril, au Sabot d'Or. Musiciens: Tougas et Langevin. Un goûter sera servi. Prochaine soirée le 19 avril.

8 avril
**SABREVOIS**

L'assemblée du cercle des fermières aura lieu le mardi 8 avril à 20:00 h. à la salle du conseil. Concours du mois: Abatjour aussi échange de boutures. Bienvenue à toutes.

9 avril
**LACOLLE**

L'Afeas de Lacolle invite ses membres et leur famille à venir souper le mercredi 9 avril à l'Érablière Saint-Valentin vers 19 heures.

11 avril
**HENRYVILLE**

Il y aura une partie de cartes organisée par le Club de l'Âge d'Or, le vendredi 11 avril. Nombreux prix de présence et goûter. Bienvenue à tous.

26 avril
**SAINT-JACQUES**

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jacques le Mineur invite la population à assister à une pièce de théâtre de Gratien Gélinas, Bousille et les Justes, le samedi 26 avril prochain au sous-sol de l'église. La soirée débute à 20 heures et le prix d'entrée est de $2.

**"CCMRC RICHELIEU"**

Les cadets de la Marine du Corps "CCMRC Richelieu" qui tiendront leur journée de "Marcheton" au début de mai prochain, passeront parmi la population de Saint-Jean et d'Iberville durant tout le mois d'avril afin de solliciter leur encouragement à cet effet.

*Pour vos activités de la semaine:*
**347-0323**

Mission Vraie-Vie

Les maladies cardio-vasculaires sont une des principales causes de décès, particulièrement chez les hommes de plus de 40 ans. Nos habitudes dans le boire et le manger, l'exercice et l'usage du tabac peuvent toutes être des facteurs qui font que nous souffrirons ou non d'une certaine forme d'affection cardiaque.


**NOUVELLE ADRESSE**

Denis Monette, B.A., O.D.
désire aviser sa clientèle et la population l'ouverture de la
**CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE IBERVILLE**
au
**Carrefour Laplante**
**420, 2e avenue, Iberville**
**Les nouvelles lentilles cornéennes à port prolongé SONT MAINTENANT DISPONIBLES**

**BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS INCLUANT LE SAMEDI**
Lundi - mardi - mercredi: 9 h. à 18 h.
Jeudi et vendredi: 9 h. à 21 h.
Samedi: 9 h. à 17 h.
POUR RENDEZ-VOUS: **347-2277**

**ISOLATION LE QUÉBÉCOIS INC.**
- Estimation gratuite
- Isolation de tout genre
- Programme de subventions

Emprisonnons la chaleur

Faites-vous isoler par des professionnels et profitez des subventions fédérales et provinciales!
$500 - fédéral
$500 - provincial
(construit avant 1961)

**SAINT-JEAN: (514) 346-6543**

GRANBY (514) 378-4524 | BEDFORD (514) 248-7883 | COWANSVILLE (514) 263-6441 | SHERBROOKE (819) 566-8761

**Les qualités cachées de la SUBARU 1980**
SEDAN GL QUATRE PORTES – CINQ VITESSES

Demandez à votre concessionnaire Subaru les détails de notre garantie 12 mois à kilométrage illimité et de notre garantie anti-rouille.

**SUBARU**
PEU COÛTEUSE ET CONSTRUITE POUR LE RESTER.
*Votre nouveau concessionnaire Subaru:*
**LEHOUX & SIMARD ENRG.**
450 Jacques Cartier Sud, St-Jean, Québec Tél.: 347-6555

**Faut voir ça RCA**
**SUPER SPÉCIAL**

FD 443

20" couleur
**$499**
**QUANTITÉ LIMITÉE**

Aussi: 14" couleur RCA **$389**

Réservez la votre le plus tôt possible

MISE DE CÔTÉ
Jusqu'à 3 mois sans frais

PLAN DE FINANCEMENT
de 6 à 24 mois

SPEC
TÉLÉVISION
**Hébert et Gouin Inc.**
Centre audio
160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210

# décès

**M. Robert DESROSIERS**

À Saint-Jean, le 22 mars 1980 est décédé à l'âge de 54 ans, M. Robert Desrosiers, époux de Cécile Berger.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Pierre Desrosiers (Ginette Benoit), M. Guy Desrosiers, Mlle Maryse Desrosiers, Mlle Sylvie Desrosiers, un petit-fils: Patrick, sa mère: Mme Rosilda Desrosiers, son beau-père M. Armand Berger.

**M. Hervé CHOQUETTE**

À Montréal, le 18 mars 1980 est décédé à l'âge de 62 ans, M. Hervé Choquette.

Il laisse dans le deuil: ses frères et soeurs: M. Yvan Choquette, M. et Mme Laurent Choquette (Reina Vogel), M. et Mme Conrad Choquette (Rachelle Alix), M. et Mme Raymond Choquette (Cécile Gladu), M. et Mme Germain Desnoyer (Simonne Choquette).

**Mlle Marcelle RAYMOND**

À Saint-Jean, le 18 mars 1980, est décédée à l'âge de 70 ans, Mlle Marcelle Raymond.

Elle laisse dans le deuil: une soeur: Mme Claire Raymond Beaudette.

**Mme Léo MARQUETTE**

À Saint-Jean le 12 mars 1980, est décédée à l'âge de 81 ans Mme Léo Marquette, née Hilda Ruffles.

Outre son époux elle laisse dans le deuil: ses enfants M. Kenneth Marquette, M. et Mme Gilbert Haché (Yvonne Marquette), Mme Vve Thomas Allen (Grace Marquette), M. et Mme Malcolm Marquette (Jeannette Ménard), M. et Mme Jacques Lareau (Lucille Marquette), M. et Mme Adrien Marquette (Jeannine Marcotte), M et Mme Edmond Marquette (Cécile Barabé), plusieurs petits-enfants et arrières-petits-enfants.

**M. Clément DOSTIE**

À Saint-Hyacinthe, le 17 mars 1980 est décédé à l'âge de 58 ans, M. Clément Dostie époux de feu Reine-Diane Rodrigue.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Benoit Dostie (Lucette Laliberté), M. et Mme Rivard Grondin (Clémente Dostie), Mlle Colette Dostie (Religieuse), M. et Mme Yvan Picotin (Carmelle Dostie), M. et Mme Michel Bourassa (Paule Dostie), M. et Mme Yvan Paquette (Anne Dostie), M. et Mme Claude Bessette (Thérèse Dostie), Mlle Luce Dostie, M. André Dostie, M. Yvon Dostie.

**M. Christian TRUSSART**

À Saint-Luc le 22 mars 1980 est décédé à l'âge de 27 ans, M. Christian Trussart époux de dame Francine Bessette, demeurant au 23 rue Daniel Ouest, à Saint-Luc.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, sa fille Mylène, ses parents: M. et Mme Richard Choinière (Maria Rogge), ses beaux-parents M. et Mme Roland Bessette.

**Mme René MARQUIS**

Au Centre d'Accueil de Saint-Jean le 20 mars 1980 est décédée à l'âge de 79 ans, Mme Vve René Marquis (née dame Edna Allard), demeurant au 564 Avenue Desjardins, Iberville, P. Qué.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Albert Ouellette (Jacqueline), M. et Mme Armand Lavoie (Madeleine), M. et Mme Jimmay's Caig (Marie Paule), M. et Mme Roger Langevin (Berthe), M. et Mme Gaétan Tétreault (Fernande), sa soeur Mme Ludovic Bernier.

## Remerciements

Madame Jeannette Intrevado et ses enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné dès marques de sympathie, soit par offrandes de messe, de fleurs, soit par télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de Giovanni Intrevado survenu le 11 janvier 1980 à l'âge de 70 ans.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.


NOUS FAISONS
Cartes Mortuaires et Cartes de Remerciements
Benoit Brouillette INC.
171, RICHELIEU, SAINT-JEAN
346-5676 OU 346-6344



Abonnement
LE CANADA FRANÇAIS
84, Richelieu Saint-Jean, J3B 6X3

Un an canada = $23.00
6 mois = $13.00

Nom.....
.....
Adresse.....
.....
Ville.....
..... Code Postal .....

S.V.P. Inclure chèque ou mandat-poste



Mission Vraie-Vie

Parents, placez vos allumettes, médicaments, produits à usage domestique, antigel, essence à barbecue et autres produits dangereux hors de la portée des enfants.



LE PRINTEMPS EST LÀ! VOUS PENSEZ
• Rénovation
• Décoration
• Isolation
Nous avons la solution pour vous
Rénovations JMD
J'AIME MA DEMEURE

LTEE DIVISION RENOVATION EXTERIEURE ET INTERIEURE
265 EDOUARD VII
ST-JACQUES LE MINEUR
QUE. J0J 1Z0
Tél.: (514) 346-2709



Investissez à domicile

Le revêtement qui isole
Le revêtement qui isole. Pour un prix légèrement supérieur à celui d'un revêtement ordinaire. Vous pouvez réduire vos frais de chauffage tout en donnant une belle apparence à l'extérieur de votre maison. Doublé de polyuréthane isolant (R4)†. Fini plastifié robuste.
†Essai ASTM No C236-66

Climatic* Plus
Hunter Douglas Canada Limitée
*Marque canadienne déposée

NOS SPÉCIALITÉS
1. UNITÉS COMBINÉS
2. FENÊTRES THERMOST, COULISSANTES
3. PORTE-CHÂSSIS D'ALUMINIUM
4. CLAPBOARD D'ALUMINIUM CLIMATIC 8" ET DOUBLE 4 GRAIN DE BOIS
5. CORNICHES-PERSIENNES
6. AUVENTS
7. GARANTIE ÉLITE 20 ANS
8. CHÂSSIS EASY GUILLOTINE
9. ALUMINIUM FORGE
10. MAIN D'OEUVRE QUALIFIÉ

Pour de plus amples renseignements et recevoir gratuitement notre catalogue couleur explicatif. Remplissez ce coupon aujourd'hui même.

RÉNOVATIONS JMD LTÉE
265, Édouard VII - Saint-Jacques-le-Mineur
Québec, J0J 1Z0 346-2709
NOM.....
ADRESSE.....
CODE POSTAL .....
VILLE ..... TÉL.: .....
CHÂSSIS ☐ RÉNOVATION ☐ ISOLATION ☐

...et le meilleur service après vente
ALORS?
les enseignes perfection inc
396, Grand Bernier N., Saint-Jean 347-0313

# le répertoire

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans LE CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU agricole, il vous en coûtera $52 la ligne agate. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323.

## A.

### Aciers

**LES ACIERS H&H INC.**
1000 Boul. Iberville
Iberville — 347-0351

**RICHELIEU MÉTAL INC.** Saint-Luc — 348-1772 · 348-8044

### Agence de publicité

**PROMOTION G. & P.**
84, Richelieu — 347-0323

### Agence de voyages

**SYLVIE SOLEIL INC.,** "Bon voyage" — 460-3878, 658-3771
**LES TOURS D'ARGENT**
320, Champlain · Saint-Jean — 348-4945
Centre d'Achats
1003, du Séminaire · Saint-Jean — 348-6808

### Aiguisage professionnel

**AIGUISAGE ARTISAN SPÉCIALISTE,** 343, Mercier, Saint-Jean
**AIGUISAGE SAINT-JEAN ENR.** 250, Mayrand, Saint-Jean — 347-6792
**ALBERT COUPAL,** 3A, Place du Marché — 347-6908
**ROLLAND MORIN ENR.** 150, Saint-Jacques — 346-7170

### Aliment santé naturel

**PLEINE LUNE INC.,** 145 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean. — 348-8238

### Armurier

**ROBERT HUDON** 238, Dollier, Saint-Jean — tél.: 347-1712

### Artisanat

**BOUTIQUE DE LAINE LEBLANC,** 161, Notre-Dame — 348-8797

### Arts graphiques

**LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU**
84, Richelieu — 347-0323

### Aspirateurs

**FILTRE QUEEN** — 347-9236

### Assurance

**AETERNA-VIE** 525, Séminaire, Saint-Jean, 658-2201, 348-6872

**MARCEL FORTIER, C.L.U.,** dir. 348-6873 — **MICHEL SÉNÉSAC** 347-5919
**FRANÇOIS DOCQUIER** 348-2000 — **J.P. COULOMBE** 347-9170
**GASTON BEAUDOIN** 348-4359 — **JACQUES LUSSIER** 348-2942
**COLOMB TALBOT** 346-7158 — **PIERRE FORTIER** 347-0571
**PAUL LACHAPELLE** 348-8503 — **PIERRE A. DENIS** 347-4082

Lefebvre, Payette & associés inc.
VIE AUTO FEU
COURTIERS D'ASSURANCES
170, rue Saint-Jacques. Saint-Jean 347-7585 · 658-8751 (Montréal)

**LA MÉTROPOLITAINE** C. Ouellette — 348-6611
**JEAN-PAUL HARBEC** — 348-0000
**CLÉMENT CARON, C.L.U.** — 347-2050
**AURÈLE DESJARDINS** — 348-3538

### Automobiles

**CHAMBORD AUTOMOBILES LTÉE** — 658-6675
**DÉSOURDY AUTOMOBILES INC.,** Chambly — 658-8703 — 347-5759
**FORT CHAMBLY AUTO,** Volvo-Mazda Chambly — 658-6623
**NELSON FOURNIER** inc. 94, de l'Eglise Lacolle — 246-3939 — 866-2463
**FERNAND PERREAULT AUTO INC** — 658-1751

### Auto service

**AUTO SERVICE J.M.** Chambly — 658-5188 · 348-5777

## B.

### Bâtiments en acier

**LE CHALELET INC.,** agricole, commercial, industriel — 347-3605

### Beauté

**VANDA BEAUTY COUNSELOR,** Margot Masse — 348-3951

### Bijouterie

LA BIJOUTERIE **BARBEAU INC.** — Bijoux, Cadeaux, Réparation
171, Richelieu, Saint-Jean — 347-1311

**BIJOUTERIE BERGER** — Vente et réparation
J.G. Morin, prop.
264, Richelieu, Saint-Jean — Service rapide — 347-6988

### Boucherie

**BOUCHERIE CHEVALINE** · 203, Champlain — 346-9461
**BOUCHERIE FRANÇAISE DU CENTRE,** 1774, Champlain, Saint-Jean — 347-6351

**BOUCHERIE PIERRE** — Vente gros et détail
Fernand Pascoal, prop.
612, Dorchester, Saint-Jean — 348-1136

**ÉTHIER & FRÈRES** — 291-3151

### Boutique de couture

**LOUISE HARNOIS,** 244, Saint-Jacques, Saint-Jean — 347-1550

### Boutique de laine

**BOUTIQUE À MOI,** 1 rue Boulard (Croiseterre Nord), Iberville — 347-0459

### Boutique du Cuir

**O P'TIT SOLEIL ENR.** 88, Saint-Jacques, Saint-Jean — 347-4169

## C.

### Céramique

**ROGER CARAZATO,** spécialiste en pose, grand choix de tuiles importées, 261, Langlois, Saint-Jean — 346-4710

### Chaussures

**CHAUSSURES PIERRE ROY INC.** — 346-9849
252, Richelieu — Saint-Jean-sur-Richelieu

### Chenil

**CHENIL DU CANARD SAUVAGE**
Rang des Côtes — Henryville 299-2896
Pension · dressage · obéissance · Labrador
**CHENIL THEREFORT,** 46, Rang St-André, Saint-Luc. — 348-3616

### Chevaux (Pension)

**LE RANCH LASNIER,** Saint-Alexandre — 348-3975

### Chiropraticien

**RICHARD ROY,** 341, Saint-Alexandre, Napierville. — 245-7228

### Comptabilité et gestion

**SERVICE D'IMPÔT ET D'ADMINISTRATION DU HAUT-RICHELIEU**
Serge St-Onge B.A.A. (S.I.G.) — 348-7778

## D.

### Décoration

**LES INDUSTRIES DÉCORATIVES PG INC.** — 349-1129

### Décoration intérieure

**AMEUBLEMENT MODÈLE INC.**
180, Boul. Saint-Joseph · Saint-Jean — 348-2843

**DRAPERIE DU QUÉBEC RIVE-SUD SERVICE À DOMICILE**
145, Boul. Saint-Joseph, Tapis · Tapisserie · Peinture — **348-2281**

**STUDIO DE LA DÉCORATION** — 347-8525

### Dépanneur

**DÉPANNEUR GIRO INC.,** 622, Bl. Gouin, Saint-Jean — 346-7611
**DÉPANNEUR JOHANNAIS ENRG.,** 425, Boul. Gouin — 346-7010
**DÉPANNEUR SONIC,** 280 · 9e Avenue, Iberville. — 346-7116
**ÉPICERIE LAMARRE ENR.,** 500, Ave. Desjardins, Iberville. — 346-6069

### Diamantaire

**GUY BRODEUR** — 348-5218

### Disco mobile

**MUSIK G.B.C.** — 346-3852, 347-7628

### Disques

**AU CARROUSEL INC**
Disques et cassettes
33, Saint-Jacques, Saint-Jean — 347-4332

## E.

### Enseignement spirituel

**ECKANKAR** - La voie de la conscience totale
C.P. 213, Iberville, J2X 4L1 — 347-4645

### Enseignes

enseignes perfection
396, Grand Bernier Nord, Saint Jean — 347-0313

### Entrepreneurs

**CONSTRUCTION G.C.P.,** 640, Dorchester — 346-4444

### Entreprise

**LES ENTREPRISES PINCEAU,** 43 rue Alain, Iberville — 346-8611

### Épilation

**SALON ÉPILATOIRE CYBELLE** Saint Jean — 347-4832

### Évaluateur

**CLAUDE CHEVALIER,** 640, Dorchester — 346-4444

### Extermination

**EXTERMINATION SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU** — Tél.: 346-1295
**SATELLITE EXTERMINATION** — 346-9831

## F.

### Fleuriste

**FLEURISTE TOPAZE,** 137, Saint-Jacques, Saint-Jean — 347-8181

### Fournaise-nettoyage-réparation

**BERGER CHAUFFAGE ENR.** — 346-4421

### Foyer

**LA BOUTIQUE DU FORGERON ENRG.** 509-40e ave, Portes et acc. St-Blaise — 291-3250

## G.

### Galerie d'art

**GALERIE D'ART PLACE SAINT-JEAN INC.**
400 Boul. du Séminaire, Saint-Jean — Rita Perreault, prop.
Encadrement sur place. Grand choix de peintures — 348-5868

**GALERIE D'ART DU VIEUX SAINT-JEAN,** 92, Saint-Jacques. — 346-1293

### Garage

Service de remorquage 24 HEURES — GARAGE MORIN ST-JEAN INC — 347-1946

## H.

### Hôpital

**HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU,** 920 du Séminaire N — 348-6101

### Horloger

**L'HORLOGE DÉCORATIVE ENR.,** 145, Bl. Saint-Joseph, Saint-Jean — 349-1129

## I.

### Immeubles

**IMMEUBLES ACTION** — Monique DeQuoy Chambly — 658-8517
Ligne directe de Saint-Jean — 460-3051
**RENÉ VIENS** — 346-4722
**MICHEL BAIL** — 658-4936
**PAUL BÉRUBÉ** — 658-5798
**THÉRÈSE BOUCHER** — 658-4456
**GÉRARD CADIEUX** — 293-7032
**JOCELYNE CASAVANT** — 469-3537
**PIERRE CASAVANT** — 469-2361
**AUDETTE GAGNÉ** — 346-2935
**CLÉMENT LARIVIÈRE** — 347-2010
**RÉGINALD LAROSE** — 671-7469
**JACQUES PETIT** — 348-9713
**THÉRÈSE PILOTE** — 348-2925

À VENDRE Immeubles ACTION LIMITÉE — 658-6636

Courtier Trust Royal — **Trust Royal**
Résidentiel, commercial et agricole
Centre d'achat Woolco — **348-1186**

### Incendies

**IBERVILLE** 700, Balthazard — 347-3727
**SAINT-JEAN** 525, Saint-Jacques — 347-5565

## J.

### Jeans

**SIROIS**
233, Champlain · Saint-Jean — 347-2323

### Journaux

**LE CANADA FRANÇAIS,** 84, Richelieu — 347-0323
**LE RICHELIEU AGRICOLE,** 84, Richelieu — 347-5371

## L.

### Location d'auto long terme

**LOCATION D'AUTO LACOLLE INC.,** 94, de l'église Lacolle — 246-3939, 866-2463

### Location d'outils

**LOCATION A.B.G. ENR.,** Saint-Luc — 348-7486

### Location de téléviseurs

**CENTRAL T.V. SERVICE,** 15, Saint-Louis, Saint-Jean — 348-4383

## M.

### Machine à coudre

NECCHI **A.E. GOYETTE ENRG.** Vente · réparation · location
Toutes marques domestiques et industrielles
68, Grégoire · Saint-Jean — 348-3712 — Viganelli

**LE CENTRE DE LA MACHINE À COUDRE ENR.**
**BERNINA** 239, Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean, Vente et réparation — Tél.: 346-4144

### Messageries

**LES MESSAGERIES SAINT-JEAN,** 84, Richelieu — 347-0323

### Meubles

**AMEUBLEMENT L'ACADIE,** 788, Ch. des Ormes — 347-4054
**AMEUBLEMENT MODÈLE INC.**
180, Boul. Saint-Joseph · Saint-Jean — 348-2843
**ÉTHIER & FRÈRES** — 291-3151

### Meubles usagés et neufs

**CENTRE DU MEUBLE USAGÉ**
463, Laurier · Saint-Jean — 348-2630
**GALERIE DE L'ESCOMPTE ENR.** 234, Saint-Jacques, Saint-Jean — 346-8631
**GARAGE DU MEUBLE ENR.** 185 A, Bouthillier, Saint-Jean — 346-3701
**J. LAROCHELLE ENR.** 201, Saint-Charles, Saint-Jean — 347-3612

### Municipalités

**BEDFORD,** Gilles Groulx — 248-2746
**CLARENCEVILLE PAROISSE,** Ervin Miller — 294-5320
**CLARENCEVILLE VILLAGE,** Georges Dallaire — 294-2164
**FARNHAM,** Gilles Desrosiers — 293-5228
**HENRYVILLE PAROISSE,** Bernard Lamoureux — 299-2844
**HENRYVILLE VILLAGE,** René Charbonneau — 299-2389
**IBERVILLE,** Léo Fortin — 347-2318
**L'ACADIE,** Benoît Lussier — 346-6785
**LACOLLE,** Léandre Ryan — 246-3234
**NAPIERVILLE,** Robert Gadouas — 245-3326
**NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE,** Albert Melaven — 296-4309
**NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL,** Normand Hébert — 246-3462
**NOYAN,** Donald MacCullum — 294-5571
**PIKE RIVER,** Bernard Belisle — 248-2208
**SABREVOIS,** Wilfrid Lefort — 346-9259
**SAINT-ALEXANDRE,** Gilles Bonneau — 347-6128
**SAINT-ATHANASE,** Martial Bessette — 347-6461
**SAINT-BERNARD,** René Dupuis — 246-3098
**SAINT-BLAISE,** Michel Fallon — 291-3204
**SAINTE-BRIGIDE,** Jean-Paul Lasnier — 293-5283
**SAINT-CYPRIEN,** Rogel Lamoureux — 245-3435
**SAINT-GRÉGOIRE PAROISSE,** Gérald Tétreault — 346-7207
**SAINT-GRÉGOIRE VILLAGE,** Bruno Laplante — 346-9617
**SAINT-JACQUES-LE-MINEUR,** Ronald Potvin — 347-2836
**SAINT-JEAN,** Ronald Beauregard — 347-5351
**SAINT-LUC,** Édouard Bonaldo — 348-7348
**SAINT-PAUL ÎLE-AUX-NOIX,** André Bisaillon — 291-3043
**SAINT-SÉBASTIEN,** Georges-Aimé Forget — 244-5150

## N.

### Naturopathe

**LUC JAUNIAUX N.D.** - 152, Bourassa - Saint-Luc — 348-5501 - 348-1254

### Nettoyage de tapis

**LE VALET DU TAPIS ENR.** — 346-3643

### Notaire

**CLAUDINE MONETTE**
Notaire et conseiller juridique — 438 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu — 347-0301

## O.

### Orgues et pianos

**STUDIOS D'ORGUES ET PIANOS DE ST-JEAN INC.**
27 rue Saint-Jacques, Saint-Jean — 347-0467

## P.

### Pâtisserie

**LA FINE GUEULE,** 268 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc — 348-4224

### Photographie

**STUDIO PAUL,** 84, Richelieu — 348-6277

### Photographie & rubrique

**PHOTO FILM INC.,** 420 - 2e avenue, Iberville — 347-7161

### Planchers

**YVON BERGER,** sablage, estimation gratuite — 348-1065

### Pneus et réparations

**RELAIS DU PNEU INC.,** 450, Grand Bernier Nord, Saint-Jean — 346-4457

### Police

**IBERVILLE,** 880, Saint-Georges — 347-3727
**SAINT-JEAN,** 525, Saint-Jacques — 347-5565
**SAINT-LUC,** (appels d'urgence) — 348-8222
**SÛRETÉ DU QUÉBEC,** Saint-Jean — 348-6161
Lacolle — 348-1138
**GENDARMERIE ROYALE,** 550, Dorchester — 348-1138
**PROTECTION CIVILE** — 346-1222

### Portes et fenêtres

**LE CHATELET INC.,** tous les genres — 347-3605

### Publicité

**LE CANADA FRANÇAIS,** 84, Richelieu — 347-0323
**LE RICHELIEU AGRICOLE,** 84, Richelieu — 347-5371

### Publicitaires

**McNEIL NORMAND,** 245-7069 — **ROBITAILLE RAYMOND,** 347-5016
**HUARD DENIS,** 347-9610 — **THIBAULT JACQUES,** 346-7750
**FACCHINO LÉO,** 347-6276 — **GAGNON ROBERT,** 245-7706
**JOLIN DENIS,** 346-5454 — **CORRIVEAU ANDRÉ,** 346-9590
**GAUDREAULT ALAIN,** 347-0323 — **MORIN JACQUES,** 348-3597

## R.

### Rembourreur

**DUVAL REMBOURREURS,** 380, 2e Avenue, Iberville — 347-4791

J.R. Décoration
**J.R. REMBOURREUR** 917, Saint-Jacques. — **347-1009**

## S.

### Scolaire

**LOCALE D'IBERVILLE,** 495, Bessette — 347-3744
**LOCALE SAINT-JEAN,** 240, Frontenac — 346-4425
**RÉGIONAL HONORÉ-MERCIER,** 69, Saint-Joseph — 348-4951

### Sport

**GERMAIN BOUCHER SPORT,** 980 Boul. d'Iberville, Iberville — 347-3457

## T.

### Tapis

**TAPIS MÉTROPOLITAIN INC.**
182 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean — 348-6126

### Transport

**A. DUBUC DÉMÉNAGEMENT** — 346-9875

## annonces classées
## 347-5371

Ces annonces doivent être données **AVANT 10 HEURES, LE VENDREDI** précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours suivant la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

| À NOS GUICHETS (Payable à l'avance) | | SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE ou avec facture | |
|---|---|---|---|
| 20 mots | $2.00 | 1re insertion | $4.00 |
| le mot additionnel | .06¢ | Répétitions | $1.50 chacune |
| Répétitions | $1.50 chacune | COMMERCIAL: DOUBLE TARIF | |

**347-5371**

# à vendre

**A VOTRE DISPOSITION** Pêcheurs, chasseurs campeurs qui désirent acheter pick-up, vannes, camions de qualite de tous les modèles, aussi automobiles de toutes sortes. Adressez-vous à Laurent Séguin, Mont Saint-Grégoire Tél. 347-2772

j.n.o.

**BOIS** de foyer, érable et plaine de différentes longueurs, livraison, bon prix, chevaux, poneys, de toutes les sortes, prix à discuter si intéressés tél.: 291-5765

2-24

**CAGES** en bois, pour veaux d'engraissement, démontable, tél. 347-2794 après 6 heures

j.n.o.

**SMALL** farm wood and land 55 acres, barn cows, milk quota, machinery with big new house, 15 rooms, 3 bath rooms, swimong pool, suitable for 2 families, Dunham, 248-3801

17-6

**MOISSONNEUSE-BATTEUSES** "Massey Ferguson" 760, tête cueille maïs, 6 rangs, avec faux de 16 pi., vice a grain de 8 po et 32 pi. long, sans roue, presque neuf, Saint-Philippe tél.: (514) 659-8627

18-5

**BELLE AUBAINE** Orgue "Wurlitzer" modele 405, avec 2 claviers, accords automatique en parfaite condition, d'une valeur de $2,300, sacrifierais a $1,700, faut voir, s'ad. 347-4386.

19-3

**FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE** Ford, modele 535, presse New-Holland, modele 68, épandeur a fumier Massey Ferguson, modele 18, grobeur modele 220 Massey Ferguson, fanneuse, râteau Massey Ferguson, modele 36, remorque John Deere, 6 roues avec "rack", moulange a grains, modele 55, le tout en très bon état, tél.: 291-5406.

19-4

**LAPINS** de Pâques de toutes les couleurs, s'ad. à Lucien Larose, Saint-Alexandre, tél.: 347-7958.

19-3

**CHINCHILLAS** 200 chinchillas à liquider $75 à $600 chacun, cause décès aussi peaux tannées et fleurs en chinchillas. Tél.: 460-4811

20-9

**PIPE-LINE** complète de marque "De Laval" pour 40 vaches, 4 unités avec compresseur, 10 billots en érable, tél.: 293-4879

20-2

**SÉCHOIR** à foin "Jutras" 5 H.P., $700, monte-balle "Little Giant" P.T.O. 32 pi., $700, presse "New-Holland" 268, avec lance-balles neuf $3,900, 100 perches de cèdre à $1.00, faneur a foin gris $100, tél.: 296-4707

20-2

**PICK-UP** Toyota 1977, pneus Michelin, boite "Fibrobec", 21,000 milles en excellente condition $4,700, tél.: 347-8837

20-3

**PETITE** ferme porcine à vendre, maternité capacité 65 truies, tracteur et équipement, 5 arpents de terre, situé à 174, Haute-Riviere Sud, Saint-Cesaire, tel.: 469-4509

20-4

**VRAIE** aubaine, maison 24 x 50, construction récente, intérieur pas tout a fait fini, 7 pieces, garage 20 x 30, hangar 8 x 12, 1/2 cloturé, prix $32,500, $15,000 financé à 12 1/2%, par le propriétaire, franklin et air climatisé, tél.: 346-7424.

21-2

**ANTIQUITÉS:** mobilier de salle à diner, style "Hepplewhite" en acajou, 9 morceaux, table ronde avec 4 panneaux, 6 chaises, vaisselier et buffet-napper $1,300, mobilier de chambre à coucher d'inspiration Louis XVI, acajou, 5 morceaux, 2 lits simple, commode, miroir et table de toilette, $500, aussi lit double et commode avec miroir 1930 en noyer $250, le tout en bonne condition et décapé, sur rendez-vous seulement 1-539-0633

21-1

**VOLKSWAGON** 1971, hatchback, blanc, propre, moteur et silencieux en parfaite condition, 4 pneus neufs ainsi que réservoir à essence, $200, tél.: 346-9874

21-2

**CANOT** fibre de verre 14 pi. à vendre ou échangerais contre chaloupe en aluminium, tél. 346-3425

21-1

**BATTERIES** d'automobile, camion, tracteur, neuves et secondes, achetons vieilles batteries, Rozon Batteries, tél. 348-2370

21-4

**SPÉCIAL** mobilier de cuisine colonial en érable, 4 chaises, $329, et vaisselier en érable $389, style marchand avec légère imperfection, mobilier de salon colonial $389, Garage du Meuble Enrg. 185 A Bouthillier, Tél. 346-3701

21-4

**CANADA**
**PROVINCE OF QUEBEC**
**DISTRICT OF MONTREAL**
**S.C. NO: 500-11-000843-793**
**OTTAWA NO: Q-18255**
**OFFICE NO: 42539**

**SUPERIOR COURT**
**"Bankruptcy Division"**

**In the matter of the bankruptcy of:**
**GILLES LAPLANTE**
**1795 rue Montpellier**
**Saint-Bruno-De-Montarville, P.Q.**

**NOTICE TO CREDITORS OF BANKRUPT'S APPLICATION FOR DISCHARGE**
**(sect. 139(b)**

Take notice that the Court has fixed the 11th day of April 1980, at 9:30 in the mornig, at the Court House, 10 east, Saint-Antoine, room 2.17, Montréal in the Province of Quebec, to hear the application of bankrupt, for his discharge.

Dated at Montreal, this 18th day of March 1980.

Paul BERTRAND
Trustee

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE MONTRÉAL**
**C.S. NO: 500-11-000843-793**
**OTTAWA NO: Q-18255**
**BUREAU NO: 42539**

**COUR SUPÉRIEURE**
**"En matière de faillite"**

Dans l'affaire de la faillite de:
**GILLE LAPLANTE**
**1795 rue Montpellier**
**Saint-Bruno-de-Montarville, P.Q.**

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA DEMANDE DE LIBÉRATION DU FAILLI**
**(art. 139(b)**

Avis vous est par les présentes donné que le Tribunal a fixé le 11ième jour d'avril 1980, à 9:30 de l'avant-midi, au Palais de Justice, 10 est, rue Sain-Antoine, chambre 2.17, Montréal, pour l'audition de la demande de libération de Gilles Laplante, failli.

Daté de Montréal, ce 18ième jour de mars 1980.

Paul BERTRAND
Syndic

**"Vous faites affaire directement avec le spécialiste qui prépare votre déclaration."**

Lorsque vous vous présentez à l'un de nos bureaux, le spécialiste qui préparera votre déclaration d'impôt verra à bien comprendre votre situation fiscale, à en connaître tous les détails de façon à vous faire légalement économiser le plus d'argent possible. Chez H&R Block, nous sommes des spécialistes de l'impôt.

**H&R BLOCK**
**POUR VOTRE IMPÔT**

**Saint-Jean**
**239, Saint-Jacques**
**347-9127**

**Iberville**
**549 - 1ère rue**
**346-1350**

Sur semaine 9 h. - 9 h.;
Samedi 9 h. - 5 h.;

Pour rendez-vous, disponible en tout temps.

**COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC**
**1, rue Notre-Dame est, Suite 9,200 Montréal, H2Y 1B6**

## AVIS

La (les) personne (s) ci-après mentionnée (s) a (ont) demandé le (s) permis suivant (s):

| NOM | ADRESSE | CATÉGORIE |
|---|---|---|
| **PAQUETTE, Germain** (en remplacement de restaurant, bar avec danse et spectacles et autorisation d'exploiter ce permis en dehors de la pièce conformément à l'article 71 de la loi.) Avec Motel. | 1040 Route 112 Iberville | 1 brasserie avec oeuvres musicales et autorisation d'exploiter ce permis en dehors de la pièce conformément à l'article 71 de la loi. |

Afin d'être valide, toute objection à cette (ces) demande (s) doit être faite par écrit, dument motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au

COMMISSION DE CONTROLE
DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC
**1, Rue Notre-Dame est, Bureau 9,200 — Montréal, Québec H2Y 1B6**

**D.B.M.**
**DÉCAPAGE**
Décapage de meubles au décapant seulement; pas d'acide; estimation et livraison gratuites.
**Tél.: 347-6521**
(entre 10 h. et 17 h.)

**ISOLATION RICHELIEU INC**
• Laine minérale & foam soufflés • Urethane giglée • mousse isolante acoustique liquide

Établi depuis 1948
**347-1123**

**Soudure générale**
Propriétaire: Michel Lussier

**SPÉCIALITÉS**
**ÉQUIPEMENT DE PORCHERIE**
- Cage à maternité
- Cage à gestation
- Cage pour porcelet
- Enclos pour porc
- Grillage pour dalot

**AUSSI ÉQUIPEMENT D'ÉTABLE**
- Cage à veau
- Enclos pour taureau
- Logette pour vache

**1047, RANG SAINTE-MARIE**
**SAINT-ALEXANDRE**
**TÉL.: 296-4511**

**Attention - Attention aux cultivateurs**

Contracteur Flavius Robitaille vous offre ses services pour travaux de dérochement, de chargement et de transport. Je suis équipé pour exécuter toutes vos commandes. Adressez-vous le plus tôt possible au:
**346-6644**

**immobilis**
**courtier en immeuble ltée**

**RECHERCHONS FERMES POUR ACHETEURS BELGE**

**Tél.: 248-4242**

**Coupons/tissus aubaine**
**pellon ou canevas**
**69¢** le mètre
Vaste choix de coupons à compter de
**89¢** le mètre
**Doublure 45"**
à compter de
**99¢** le mètre
347-6919

# Trust Royal

*1- PROP. DE CAMPAGNE: "PRIX RÉDUIT". Choix de maisons de 2 et 3 chambres à coucher, grands terrains. Prix aux environs de $25,000. Occasions uniques. (MLS) Gisèle LePage 348-1186.*

*2- 200 PI. AU BORD DE L'EAU: Beau foyer en pierre, chauffage électrique. Prix $35,000. (MLS) Janet Paré 348-1186.*

*3- PRÈS DE SAINT-JEAN "FERMETTE": Cottage pièce sur pièce rénové dans le style, sur 4 arp. de terrain, 3 bâtiments. Possibilité d'installer serres. (MLS) Gisèle LePage 348-1186.*

*4- PAROISSE SAINT-EUGÈNE: Prix coupé. $38,500. Hypothèque à 10 1/4%. Pour informations, demandez Roland Arsenault 348-1186.*

*5- N.D. STANBRIDGE: moulange et maison campagne, cottage brique 9 pces, 4 c.c., en bon état. 2 bâtiments de tôle inc. Terrain env. 1 arp. c. (MLS) Judith Cormier 348-1186.*

*6- SAINT-SÉBASTIEN: fermette 4 arpents, cottage en briques rénové. À 1/4 mille de la route. Très tranquille. (MLS) Demandez Pierrette Minnis 348-1186.*

*7- LACOLLE: belle maison familiale 1910, 4 c.c., en excellent état. Terrain de 25,000 pc. (MLS) Janet Paré 348-1186.*

*8- NOYAN: maison de campagne, très grande. (MLS) Pour plus de détails, demandez Roland Arsenault 348-1186.*

**COURTIER**

PARTEZ GAGNANT

**PARTEZ GAGNANT à coup sûr!**
**C'est officiel chez**
**Pierre Laguë Auto Inc.**

Ne pas confondre toujours le no 1 de la voiture d'occasion de la region

**79 Cadillac**
coupé de ville, élégance, automobile exceptionnelle, 1,600 km.

**79 Pontiac Leman**
6 cylindres, coupé, 2 portes, automatique, servo-freins, direction, presque neuf.

**79 Ford Économique**
faut voir!

**78 Chevette**
5 portes, automatique, comme neuf.

**78 Horizon (2)**
5 portes, automatique.

**78 Datsun 510**
2 portes, coupé.

**77 Cadillac**
coupé de ville, élégance, un bijou.

**77 Camaro**
ne manquer pas l'occasion.

**76 Dodge Colt**
4 cyl. 5 vitesses.

**76 Charger**
bien équipé, faut voir!

**76 Dodge Sport Maxi Van**

**77 Scott Travel 4 x 4**

**75 Firebird Formula**

**75 Ford Econoline**
Finition "salon", peinture neuve

**75 Camaro**
très bonne condition.

**74 Dodge Maxi-Van**
très bonne condition

**Garantie 12 mois**
**20,000 km**
**disponible (de 75 à 80)**
**garantie 100%**

**TERMES BANCAIRES SUR LES LIEUX**
**670, rue Jacques-Cartier Sud Saint-Jean**
**347-8848**
**ou 347-3031**

PARTEZ GAGNANT

# votre auto hebdo

**1980 CHEVROLET CITATION**
(Club cup), 6 cyl., s.-f., s.-d., roues "rallye", hatchback.

**1979 MUSTANG**
hatchback, 4 cyl. s.-d., AM/FM, stéréo cassette, balance de garantie.

**1979 CHEVROLET IMPALA**
4 portes, moteur 305 p.c. bas millage

**1979 - 2 "VAN" CHEVROLET**
fini salon "Star Craft"

**1978 CORVETTE**
tout équipé, un bijou

**1978 CHEVELLE**
**6 cylindres, très belle voiture.**

**1978 "VAN" CHEVROLET**
fini salon

**1978 NOVA**
automatique, 6 cyl. bas millage

**1978 GRANADA**
4 portes, s.f., s-d. AM/FM, belle voiture

**1978 MAZDA GLC**
sport, 5 vitesses comme neuve

**1977 CUTLASS**
sièges baquets console, 30,000 milles

**1977 NOVA**
305, V-8, AM/FM, roues "rallye", un seul propriétaire

**1977 MUSTANG 2 + 2**
hatchback, 4 cyl. noir, très belle voiture

**1976 VOLKSWAGON RABBIT**
très propre

**1976 CHEVETTE**
automatique comme neuve.

**1976 CHEVY VAN**
"Van" vitré 3/4 tonne

**1976 DATSUN 280 Z**
5 vitesses, pneus Michelin

**La plupart de ces voitures sont éligibles à la garantie 12 mois - 12,000 milles.**

**Ceci n'est seulement qu'une partie de notre inventaire.**

**Tous les jours, du lundi au vendredi de 8 heures à 21 heures.**

NORMAND QUINTIN
GILLES QUINTIN
vos jours
**GRAND CHOIX DE MAZDA USAGÉES**
**QUINTIN**
490, Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, (297, ch. Richelieu, Saint-Jean).
Mazda
**346-9445**
**346-6314**

## à vendre

**ACHETONS** et vendons poêles 24 et 30 po. et réfrigérateurs et sécheuses en bonne condition, aussi mobilier de cuisine en bois, mobilier de chambre à coucher, bureaux. Garage du Meuble Enrg. 185 A Bouthillier, tél.: 346-3701

21-4

**IBERVILLE** maison mobile avec terrain 100 x 209, vaste garage, près du parc romain, porte patio, patio, une visite vous convaincra. (MLS) Pierrette Lareau 348-3580, 348-1181, 658-0628, Le Permanent - courtier.

21-1

**DEUXIEME** coupe de luzerne. E. Gaillard, 181, 4e rang, Saint-Grégoire, tél.: 347-7187

21-2

**CHARRUE** John Deere: trois raies, déclanchables, inf. 348-3975.

j.n.o

**ÉPANDEUR** de fumier, International, deux ponts, 175 minots, $3.800, inf. 348-3975

j.n.o

**CHEVAL** hongre, pur-sang, Thoroughbread, cinq ans, plus de 16 mains, tout noir, $2.900, inf.: 348-3975

j.n.o

**TRACTEUR** John Deere, 3130, comme neuf, avec cabine chauffé, "himiker", 1979, avec 298 heures d'ouvrage, roues doubles avec pneus à ris, et ordinaire, neufs, garantie transférable, tél. (514) 460-7582

21-2


**Accessoires pour "VAN"**

-Vente et installation
-Meilleur prix en ville
-Estimation gratuite

**ATAVAN**
251, 4e Avenue, Iberville
346-7929


## autos

**PONTIAC** Parisienne Brougham, 1976, 2 portes, "hard-top", moteur 350, air climatisé, bien équipé, pneus radiaux, anti-rouille à l'huile, 44.000 milles, Lacolle, tél.: 246-3021.

21-10

## emplois

**COUPLE** sérieux pour gérer un commerce à temps partiel, pour entrevue, tél.: 348-1327.

20-2

**OUVERTURE** de gérance, gagnez de $6.00 à $9.00 de l'heure. Distribuer des catalogues et prenez des commandes. Hommes ou femmes, automobile nécessaire. Écrire ou téléphoner à Fuller Brush Co., C.P. 433, Granby, Qué. J2G 8E7 ou 1-372-1742

20-4


**AVON**
**Ayez un printemps enrichissant. Réalisez des profits.**
Augmenter vos revenus en vendant des produits AVON choisissez vos heures et soyez autonome.
Composer: **347-0933**

**Vous avez une voiture ou un camion à vendre?**
TÉL.: **347-2381**


## à louer

**FARNHAM** 4 1/2 appts. avec tapis mur à mur, installation laveuse et sécheuse, libre immédiatement, tél.: 296-4453.

20-4


**Copeaux (Rip)**
Pur en sacs
Garantie 100% secs
Idéal pour entreposage
**YVES BÉDARD**
Saint-Sébastien
**244-3325**


**CHAMBRE** avec tous les conforts, tél.: 246-2333.

21-1


**Arthur Grenon & Fils Enr.**
**Tél.: 347-2973 ou 299-2644**

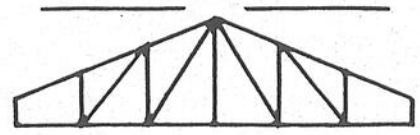
Forage de puits/Well Drill
- 6 & 8 pouces.
Nous pouvons percer vos puits en 1 journée, hiver comme été.

**18, 54e avenue, Sabrevois**
**Case postale 69, J0J 2G0**

**Les petites annonces**
347-5371

**rodriguez & Fils Enr.**
Installation | Fenêtres
Rénovation | Portes-patio
Réparation | *Devanture de magasin*
| Murs en miroir
Tél.: 348-2545

**STRUCTURE D'ACIER**



**Largeurs disponibles 20' - 30' - 40'**
**Ensemble: Montez-le vous mêmes**
**Construction**
**1) tout acier**
**2) acier et bois**
**3) acier et bloc de ciment**
**Soudure mobile disponible**
**TÉL.: 469-4367**

**RECHERCHONS MÉCANICIEN**
**D'EXPÉRIENCE POUR MACHINERIES AGRICOLES ET INDUSTRIELLE.**
Connaissance de la soudure serait un atout.
**Tél.: 460-4441**
**DEMANDEZ GÉRALD OU GILLES**

Draperies St-Luc INC.

**Nouvelle adresse**

**OUVERTURE NOUVEAU LOCAL**
**jusqu'à 25% d'escompte**

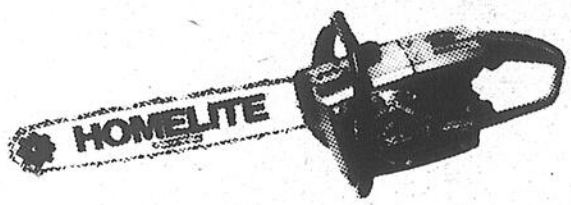
- Tapisserie
- Confection - draperie au prix du manufacturier
- Couvre-lit valences avec notre ou votre tissu
- Décoratrice à votre service
- Store vertical - Louver drape

**48 rue Moreau, Saint-Luc, 348-8852**
**Carrefour Laplante, Iberville, 346-7484**

**J.P. Desnoyers & M. Régnier**
PHARMACIENS
245 Richelieu, Tel.: 347-2347
St-Jean, 346-5582

**HOMELITE**

Scies à chaîne fabriquées au Québec. Choix de modèles de **$99.00** à **$400.00.** Pièces et service après-vente assurés. Prix imbattables, venez constaté vous-mêmes.




**Éthier & Frères**
**Saint-Blaise, Tél.: 291-3151**
**Mtl.: Chambly: 658-6231**
**Texton Canada Ltée**

**FORAGE DE PUITS RICHELIEU INC.**
4 PCES ET PLUS
ESTIMATION GRATUITE

ST-JEAN... **347-1533**

**Machinerie à vendre**

**1 tracteur "Massey Ferguson", 1080, avec cabine;**
**1 tracteur "Massey Ferguson", 175, avec cabine et pelle;**
**1 gratte;**
**1 charrue "International", 540, 4 raies, 14 po.;**
**Des roulettes "Massey Ferguson", semi-portées, 40, disques 20 po.;**
**1 herse à chaînes;**
**1 arroseuse "Hardy";**
**1 sémoir à grains "Massey Ferguson", 33, 15 disques;**
**1 épandeur à engrais;**
**1 presse à foin "Ford", 532;**
**1 faucheuse conditionneuse "Allis-Chalmers", 904;**
**1 râteau de côté "New Holland";**
**3 voitures à foin, 6 roues;**
**1 voiture à foin, 4 roues;**
**2 monte balles, 24 pieds;**
**1 charrue à rigoles;**
**1 alternateur, 30 kilowatts/hre.**

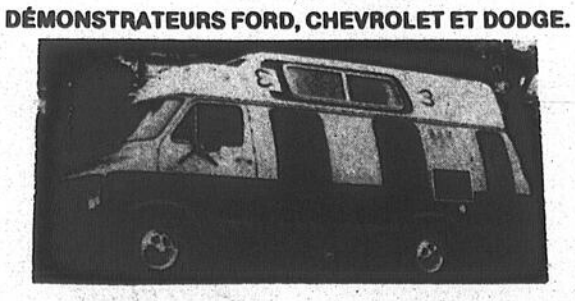
POUR RENSEIGNEMENTS: **347-0730**

**ECON-O-CAMP LTÉE**

- Finition Van Campeur personnalisée.
- Vente et installation de toits haut et bas.

**EN MONTRE AU SALON DU CAMPING ET SPORTS À LA PLACE BONAVENTURE JUSQU'AU 6 AVRIL.**

**DÉMONSTRATEURS FORD, CHEVROLET ET DODGE.**



**10, Fortin, Bedford, P.Q.**
**F. Duranleau, prop.**
**Tél.: (514) 248-2601**


## Encan

**de Machineries Agricoles**
**POUR LA SUCCESSION DE**
**Paul-André Côté**
**1007 Rang Salvail Sud, La Présentation, Comté Saint-Hyacinthe**
**Le samedi 12 avril 1980 à 10:30 a.m.**

SERONT VENDUS: Machineries agricoles de qualité renommée d'environ 1 an à 5 ans d'usure, qui ont toujours été maintenues avec soin; Tracteur "Ford" 7600 Diesel 1977 avec cabine de luxe, lave vitre, radio, pneus R2 18,434, avec pesée, cerveau direction avec barrage de roues et roues doubles, seulement 700 heures d'ouvrage; Charrue 4 raies "Sézanne": Souffleuse à neige att. 3 pts no 765 "Ber Vac"; Voiture à grain avec boîte "Turnco" 1 an; Tracteur "Massey-Ferguson" no 14, hydro-speed, avec lames à vent et tondeuse à pelouse; Tracteur "Massey-Ferguson" 165 Diesel avec chargeur, pelle à neige et fourche à fumier, sortie d'huile att. 3 pts avec pesée, cerveau direction avec moteur reconditionné d'un an; Moulin à faucher "New Holland" no 450, Faux de 7 pi.; Faucheuse et conditionneuse "New Holland" de 9 pi.; Râteau à foin "Massey Harris no 21 att. 3 pts; Presse à foin no 273 avec lance balle; Souffleuse à ensilage "Dion" no 14; 2 voitures à foin avec lance balles, 6 roues; Batteuse à grain "Oliver" no 18; Voiture à ensilage 6 roues "Dion", récente; Fourragère "Hesston" no 7020 avec nez à foin et à blé d'inde à 1 rang (récent); Charrue à rigole att. 3 pts; Semeuse à grain combinée à 13 disques "Oliver"; Herse à roulettes, 32 disques "Oliver", semi-portée; Épandeur à fumier "New Holland" no 518; Planteuse à blé d'inde à 4 rangs "Oliver" no 340; Herse à pacage de 2 ans; Sarcleur à blé d'inde à 4 rangs, att. 3 pts; Convoyeur à chargement de voitures "Vibroculteur", ajustable "Ber Vac" att. 3 pts; Niveleuse de 7 pi. ajustable att. 3 pts; Monte balles de 40 pi. avec moteur; Convoyeur "Lajoie" de 60 pi. avec moteur; Convoyeur jaune de 32 pi. avec moteur avec table; Silo 16 x 45, en ciment, démontable avec débouleur "Starling"; Autre débouleur "Starling" de 14 pi.; Placeur à ensilage; Herse à finir; Voiture à 2 roues avec côtés; Compresseur à air avec moteur; Charriot d'alimentation et ensilage; Séchoir à foin "Lajoie" de 4 pi.; Séchoir à grain de 6 pi. avec moteur; Vrille à grain 4 po x 20 pi. avec moteur; Vaporisateur électrique à insectes; Bouleverseur; Charrue; Attelage; Sleigh double; Rouleau de broche; Piquets; Bidons; Réservoir à l'huile de 250 gal.; Ancienne chaîne à nettoyeur "Lajoie" Blocs de ciment; Drains; Lot de fer; Moteur; Chaînes; 4 bâtiments à démolition 26 x 54, 24 x 25, 19 x 30, 18 x 16, idéal pour planches antiques; Beaucoup de stock de hangar; Outils de jardin et d'ouvrier; Planches, etc.

Ne manquez pas ce bel encan.
Cause: Décès accidentel.
Conditions: Argent comptant ou chèque certifié.
Cantine sur les lieux.

Pour informations sur cet encan, s'adresser à la propriétaire ou à l'encanteur, ou si vous désirez faire encan de ferme, ménage, succession, etc. s'adresser à:

**Jean-Guy Gélineau** encanteur licencié
**247 RUE GRANBY, BROMONT, QUÉ. TÉL.: (514) 534-2414**

## divers

**RENA-WARE** et Zilco sont en pleines extensions dans la région de Saint-Jean, pour vente et service ou pour du travail, tél.: 347-5927.
j.n.o

**ATTENTION!** J'achète anciens meubles, vaisselles, bibelots, argenteries, vases, statuettes et porcelaine, bronze ou métal, aussi fixtures, lampes, horloges, bijoux, monnaies, montres de poche, armoires, etc. prix payé supérieur à celui de l'encan. M. Raymond tél.: 346-4755.
j.n.o.

**ECKANKAR** pour recevoir documentation gratuite concernant ce genre de vie. 347-4645. C.P. 213, Iberville, J2X 4L1
17-10

**ACHETERAIS** métier à tisser 45", en bon ordre, tél.: 245-7069
j.n.o.

**PRODUCTEUR** de lait nature, si vous prévoyez ne pas produire votre quota de lait de transformation, je serais disponible pour vous le produire, pour inf., le soir 469-4120
17-8

**J'ACHETE** vos pièces de monnaie en argent, prix spécial pour vos grosses piastres, ex.: 1966 et moins $1.00 = $16.50, plus ou moins selon le marché, meilleur prix de la région, téléphoner après 5 heures, je vais à domicile si désiré: 346-2804.
18-4

**ACHETERAIS** morceau de bois debout pour en faire la coupe, aussi chevaux et poneys de toutes sortes, tél.: 291-5765
19-4

**BONJOUR!** Ici le représentant des produits Walking, Gérard Roy, 348-5005 ou s'ad. à 100 rue Grégoire, après 5 heures, spécial de Pâques, avec réduction, aucun crédit, venez choisir? Vendeur ou vendeuse demandé(e)
19-3

**AGENCE** pour une rencontre sérieuse, adressez vous à nous de 12 heures à 20 heures à 347-7577
20-2

**RECHERCHE** boites de tabac (métal) vides, inf. 348-9694
21-2

**RECHERCHE** chalet de 3 1/2 pces, dans les environs d'Iberville et Sabrevois, tél.: 346-4806
21-2

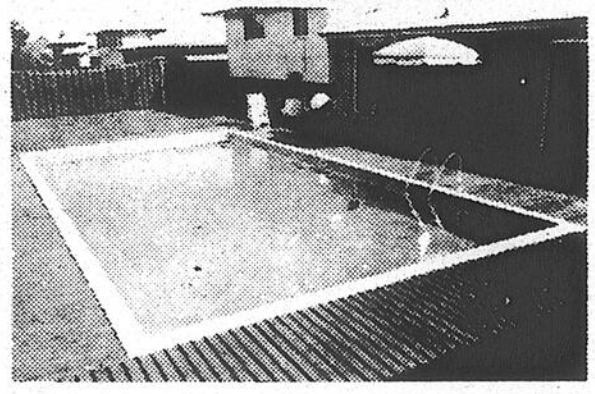
# SPÉCIAL IMBATTABLE
# DU JAMAIS VU

# ROBERT ROBERT enr.

## 348-4316 - 346-7928

**ROBERT ROBERT:** Après 7 ans d'expérience dans le domaine de la piscine, vous offre maintenant la vente et le service d'entretien de piscines.
**ROBERT ROBERT:** possède une réputation des plus enviables dans le domaine de l'installation; c'est pourquoi nous effectuons l'installation de toutes nos picines.

## VENTE À DOMICILE



**Piscine 16 x 32 creusée acier vinyle**
**COMPRENANT:**

1) filtre au sable
2) pompe à filtre
3) sable à filtre
4) échelle 3 marches
5) tremplin 6 pieds
6) tête de balayeuse
7) manche télescopique 16'
8) boyau 35' pour balayeuse
9) brosse murale 18"
10) ramasse-feuilles
11) ensemble pour test
12) thermomètre
13) câble de sécurité
14) 3 flottes
15) ancrage de mur et ancrage de câble
16) support de boyau
17) chlore
18) algeacide
19) PH plus
20) PH moins

## INSTALLATION COMPRISE

**avec plomberie complète et fond de ciment spongieux (ciment et vermiculite)**
**prix suggéré: $5,480**
**PRIX ROBERT**

# $4,995

FAITES VITE POUR UNE INSTALLATION HÂTIVE RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

**Piscine 24' ronde creusée acier vinyle**
**COMPRENANT:**

1) filtre au sable
2) pompe à filtre
3) sable à filtre
4) échelle 3 marches
5) tête de balayeuse
6) manche télescopique 16'
7) boyau 35' pour balayeuse
8) brosse murale 18"
9) ramasse-feuilles
10) ensemble pour test
11) thermomètre
12) support à boyau
13) chlore
14) algeacide
15) PH plus
16) PH moins

## INSTALLATION COMPRISE

**avec fond de sable**
**prix suggéré: $3,200**

**PRIX ROBERT**

# $2,850

---

**ATTENTION**
**RÉOUVERTURE LES 12 ET 13 AVRIL**
Tous les samedis et dimanches
**MARCHÉ AUX PUCES**
**à Napierville**
**Route 221, vers Lacolle**
Voisin du pavillon du légume.
**Vous y trouverez de vraies aubaines**
**Venez nous voir.**

---

Spécialistes en couvre-plancher depuis plus de 30 ans

**WILFRID SIRARD**
TUILES - TAPIS - PRÉLARTS
VENTE - POSAGE
Nettoyage de tapis
906, Saint-Jacques, Saint-Jean P.Q.
Tél.: 347-1340

---

C.D.A.A.

Les assurances
**CLAUDE SENÉCAL INC.**
vie - auto - résidence - commerce - etc.
HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi: 8 h. 30 à 17 h. 30
Samedi: 9 h. à 11 h. (sur rendez-vous)
**54 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu**
**TÉL.: 347-5391**

---

**JEAN-MARIE BENOIT**
Masseur-thérapeute **TEL: 347-2223**
SUR RENDEZ-VOUS
Massage: musculaire, articulaire, anti-cellulite, bain de vapeur.
165 B, JACQUES-CARTIER N.
ST-JEAN J3B 6S9

---

**Achetons**
**BLÉ - MIL - AVOINE - MAÏS - ORGE**
**Éthier & Frères**
**Saint-Blaise: 291-3151**

---

**LE COQ RAPIDE BAR-B-Q**
"Le spécialiste du poulet rôti sur broche"
BUFFETS CHAUDS ET FROIDS
**348-1191**
640, Dorchester Saint-Jean

---

**HANDY ANDY**
**130, Place du Quai, Saint-Jean, 347-7449**
Huile à moteur 10-30
Valvoline 10-30
Castrol 10-30
Le Litre **99¢**

Sears

# SOLDE PRINTANIER D'APPAREILS MÉNAGERS

Sears

## Rabais $70 509.98 Etait $579.98

## Lave-vaisselle à encastrer à 9 commandes transistorisées

Grâce à ce lave-vaisselle, poêles et casseroles, vaisselle, fine porcelaine, verres brilleront de propreté comme par magie! Cycle énergique pour poêles et casseroles; rinçage d'attente; rinçage hygiénique sur tout cycle; choix de 10, 20, 30 minutes pour 2e lavage; cycle économisant l'eau; séchage air pulsé chaud, froid; commandes transistorisées à affichage; panier supérieur de luxe; panier de luxe pour couverts; panier pour ustensiles longs ou petits articles. Blanc avec panneau de devant en couleur. Etait $579.98.
267 470 350 DL ..... 509.98
**Modèle mobile.** Blanc. Etait $609.98
267 470 471 DL ..... 539.98
$10 en sus pour couleur.



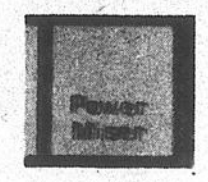
Choix de 10, 20, 30 minutes pour second lavage



Le broyeur liquifie tous les aliments



Cycle énergique pour poêles et casseroles



Economie d'énergie, jusqu'à 30%, par arrêt de l'élément

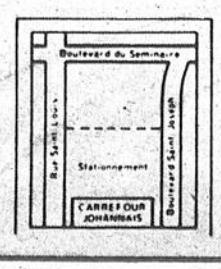
# AUSSI LAVE-VAISSELLE EN LIQUIDATION

| | | DESCRIPTION | RÉG. | SPÉCIAL | RABAIS |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 79130 | Mini encastré | 369.98 | 329.98 | 40.00 |
| 1 | 79154 | Mini mobile | 409.98 | 379.98 | 40.00 |
| 1 | 79330 | Encastré | 449.98 | 399.98 | 50.00 |
| 2 | 79350 | Encastré | 579.98 | 509.98 | 70.00 |
| 3 | 79431 | Mobile | 379.98 | 339.98 | 40.00 |
| 1 | 79441 | Mobile | 449.98 | 399.98 | 50.00 |
| 1 | 79451 | Mobile | 479.98 | 409.98 | 70.00 |

| | | DESCRIPTION | RÉG. | SPÉCIAL | RABAIS |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 79458 | Mobile | 489.98 | 419.98 | 70.00 |
| 1 | 79461 | Mobile | 529.98 | 459.98 | 70.00 |
| 1 | 79466 | Mobile | 539.98 | 469.98 | 70.00 |
| 6 | 79471 | Mobile | 609.98 | 509.98 | 100.00 |
| 1 | 79476 | Mobile | 619.98 | 519.98 | 100.00 |
| 1 | 79478 | Mobile | 619.98 | 519.98 | 100.00 |
| 1 | 79851 | Mobile | 479.98 | 379.98 | 100.00 |

Sears
174 BOUL. SAINT-JOSEPH

Carrefour Johannais
le centre des escomptes
SAINT-JEAN




TELE-SHOPING 347-5501

Pièces et service
Atelier de service

275, Saint-Charles, 348-1141